

# Yucatán Today®



THE  
TRAVELER'S  
COMPANION  
\*\*\*  
ACOMPAÑAMOS  
AL VIAJERO

.....

## El mundo maya prehispánico

\*\*\*

## The Pre-Hispanic Maya World

.....

ESPAÑOL / ENGLISH

MAPAS DETALLADOS / DETAILED MAPS

[WWW.YUCATANTODAY.COM](http://WWW.YUCATANTODAY.COM)

**GRATIS • FREE**

Año 37 No. 447  
Marzo 2025



# 37 AÑOS

1988 - 2025

## La Biblia del viajero en Yucatán The Traveler's Bible in Yucatán

Yucatán Today, es un medio bilingüe de información turística sobre destinos, cultura y el qué hacer en Yucatán con 36 años de trayectoria.

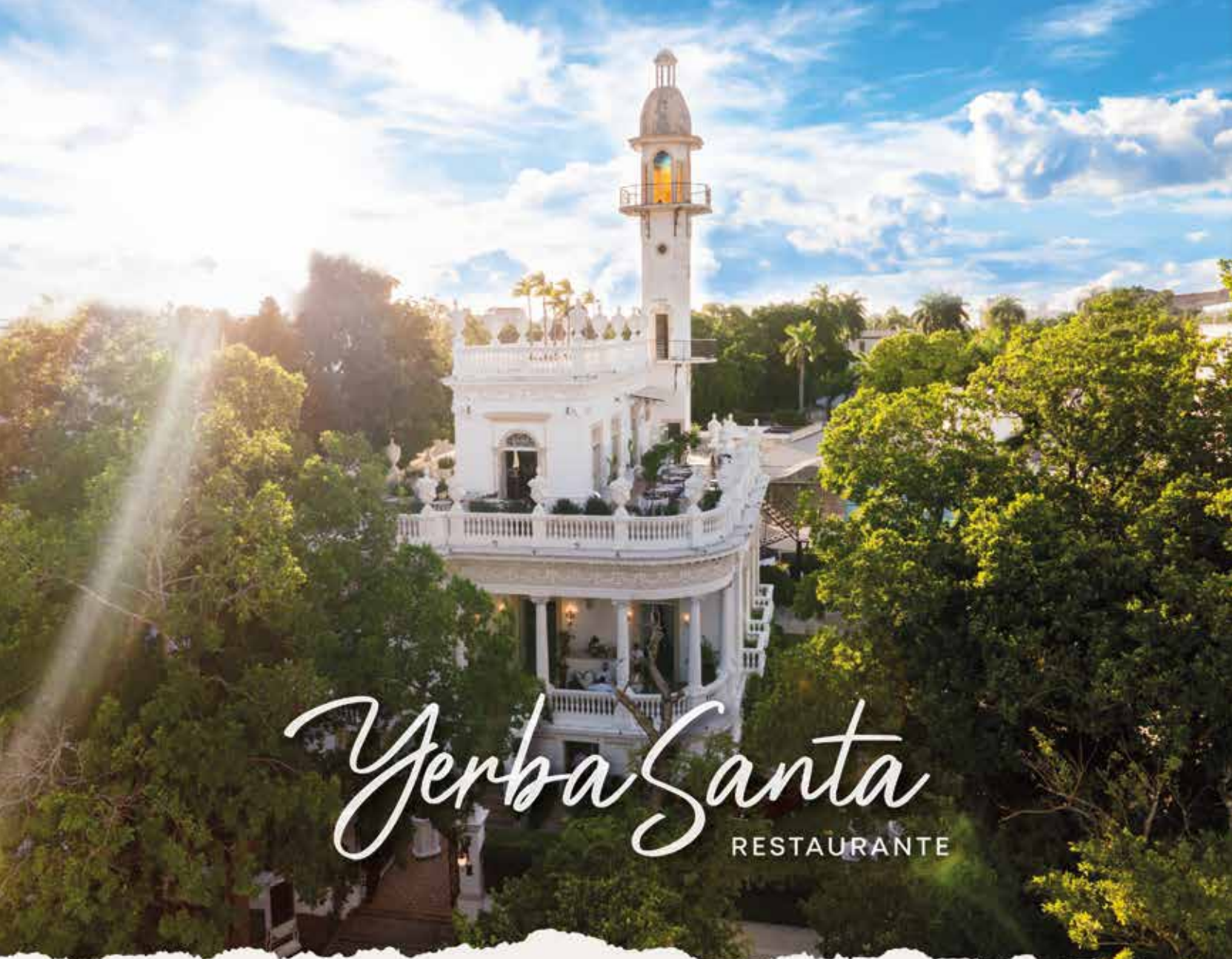
x x x

Yucatán Today, is a bilingual tourist information medium about destinations, culture, and everyday life in Yucatán with 36 years of history.

[www.yucatanoday.com](http://www.yucatanoday.com)







# Yerba Santa

RESTAURANTE

*Cocina sin fronteras hecho con amor. Chef Nidia Sánchez. Abierto todos los días 2 pm.*



# El mundo maya prehispánico

## The Pre-Hispanic Maya World

**L**a creencia errónea de que la civilización maya colapsó y desapareció misteriosamente ha persistido por décadas, a pesar de que el pueblo y su lengua continúan siendo parte integral de la identidad yucateca y, por lo tanto, mexicana. Las construcciones monumentales son asombrosas, sí, pero son sólo una de las muchas dimensiones de esta impresionante civilización.

Un artículo publicado en la Revista de Arqueología Antropológica (*Journal of Anthropological Archaeology*) en diciembre pasado viene a confirmar que la idea del “colapso” maya fue parte de un ciclo de renovación que se vio interrumpido por la llegada de los españoles. El estudio señala que, a pesar de sucesos catastróficos como sequías, cambios sociales y hasta enfrentamientos entre las distintas ciudades-estado, el número de habitantes del área maya se habría mantenido estable, aunque con cambios en su distribución. La que hoy conocemos como “selva” yucateca habría sido en ese entonces una enorme extensión de asentamientos rurales en casas mayas (de materiales perecederos) que cubrían básicamente toda la Península.

La llegada de los españoles cambió el curso de este desarrollo. La población maya que sobrevivió a las enfermedades que éstos trajeron consigo —para las cuales no contaban con defensa alguna— y, luego, a la guerra de conquista, debió adaptarse para sobrevivir. La religión y el estilo de vida europeos se integraron al conocimiento, a las creencias y a las prácticas milenarias. Este encuentro forzoso dio lugar a la cultura maya que existe hasta el día de hoy.

Los sitios arqueológicos mayas (que son rescates y restauraciones, no ruinas) son una parte importante de la identidad de la cultura maya prehispánica, y, como te contamos a partir de la página 26, uno de los más importantes atractivos turísticos de Yucatán. Realmente son monumentos a la voluntad, al ingenio, al conocimiento y a la destreza de una nación, y cada uno tiene algo que ofrecer. Pero es importante reiterarlo: no lo son todo.

Te invitamos entusiastamente a complementar tu visita a los sitios con visitas a museos (como el Regional de Antropología Palacio Cantón o el Gran Museo de Chichén Itzá) donde puedas admirar también artefactos como esculturas, cerámica, joyería y otros tantos que se han hallado y resguardado para su conservación. Mejor aun, aventúrate a explorar el verdadero mundo maya: explora Yucatán, sus caminos, sus ciudades y sus pueblos; conversa con su gente y descubre por ti mismo realmente quiénes son los mayas de hoy. ✨

**T**he mistaken belief that the Maya civilization collapsed and mysteriously disappeared has persisted for decades, even though the Maya people and their language continue to be an integral part of Yucatán's identity and, therefore, of México's. The monumental stone structures are indeed astounding, but they are only one of the many dimensions of this impressive civilization.

An article published in the *Journal of Anthropological Archaeology* last December confirms that what was believed to have been the Maya “collapse” was part of a renewal cycle that was interrupted by the arrival of the Spanish. The study notes that, despite catastrophic events like droughts, social changes, and even conflicts between different city-states, the population of the Maya area likely remained stable, although with changes in its distribution.

What we now know as the “Maya jungle” was, at the time, a vast expanse of rural settlements in Maya houses (made from perishable materials) that covered nearly the entire Península.

The arrival of the Spanish changed the course of this development. The Maya population that survived the diseases brought by the Spanish—against which they had no defenses—and later the conquest war, had to adapt to survive. European religion and lifestyle were integrated with ancient knowledge, beliefs, and practices. This forced encounter gave rise to the Maya culture that thrives to this day, and that goes beyond mere stacks of stones.

The Maya archaeological sites (which are salvages and reconstructions, not ruins) are an important part of the identity of the pre-Hispanic Maya culture and, as you'll find in our coverage starting from page 26, one of Yucatán's most important tourist attractions. They are true monuments to the will, ingenuity, knowledge, and skill of a nation, and each one has something to offer. But, again, they are not everything there is to the Maya.

We enthusiastically invite you to complement your visit to these sites with visits to museums (such as the Regional Anthropology Museum Palacio Cantón or the Grand Museum of Chichén Itzá) where you can marvel at artifacts such as sculptures, pottery, jewelry, and many others that have been found, preserved and displayed.

Even better, venture out to explore the real Maya world: explore Yucatán, its roads, cities, and towns, and strike up a conversation with the locals you encounter; we're certain you'll be glad you did. ✨



FOTO: CARLOS GUZMÁN



FOTO: YUCATÁN TODAY



**Yucatan  
Today**

**SOCIOS FUNDADORES • FOUNDING PARTNERS**

Juan Manuel Mier y Terán Calero †  
Judy Abbott de Mier y Terán / judy@yucatanoday.com

**DIRECTOR**

Andrea Mier y Terán Abbott / andrea@yucatanoday.com

**EDITOR • EDITOR**

Alicia Navarrete Alonso / editor@yucatanoday.com

**ASISTENTE EDITORIAL • EDITORIAL ASSISTANT**

Sara Alba Prim / escribe@yucatanoday.com

**ESCRITORES COLABORADORES • CONTRIBUTING WRITERS**

Sara Alba, Alberto Chuc, Alicia Navarrete, Arianne Osalde,  
Magali Ramírez D., Carlos Rosado, Mark Viales

**DISEÑO GRÁFICO • GRAPHIC DESIGN**

Magali Ramírez D. / disenyo@yucatanoday.com

**DIGITAL • DIGITAL**

Sharon Cetina Ruiz / estrategia@yucatanoday.com  
Carlos Guzmán Andrade / contenido@yucatanoday.com

**ADMINISTRACIÓN • ADMINISTRATION**

Renée Morales Jiménez / gerente@yucatanoday.com  
L.T. Monserrat Castillo / clientes@yucatanoday.com  
Yorgina Montalvo Pech / recepcion@yucatanoday.com

**DISTRIBUCIÓN • DISTRIBUTION**

Roberto Pérez Miguel / cobranza@yucatanoday.com

**DISEÑO EDITORIAL • EDITORIAL DESIGN**

Gustavo Reyes Asid / GUS diseño

#YucatanToday

www.yucatanoday.com

yucatanoday @ Yucatan Today

yucatanoday YucatanToday

**TIRAJE MENSUAL 10,000**

**MONTHLY CIRCULATION 10,000**

Todos los derechos reservados por Dynamic Offset SA de CV. Reserva de derechos al uso exclusivo del título YUCATAN TODAY - Certificado de Derecho de Autor No. 050616181900 SECOFI. Calle 39 #483 interior 10, x 54 y 56, Centro Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000 ☎ 999 927 8531 Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 5 pm. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido sin autorización por escrito de los editores. La revista asume que el material aquí presentado es original y no infringe los derechos reservados de ley.

**Yucatan Today no se hace responsable por el contenido de los anuncios. / Yucatan Today is not responsible for the content of the advertisements.**

YUCATÁN TODAY ES LA GUÍA RECOMENDADA POR  
YUCATÁN TODAY IS THE GUIDE RECOMMENDED BY



YUCATÁN TODAY MEJOR  
CREADOR DE CONTENIDO  
TURÍSTICO 2021  
YUCATÁN TODAY, BEST  
TOURISM CONTENT  
CREATOR 2021



Yucatan Today MEDIA KIT



**PUBLICIDAD • ADVERTISING**

999 161 0956 / ventas@yucatanoday.com

**ÍNDICE • CONTENTS**

**VIDA Y CULTURA — LIFE AND CULTURE**

- Introducción a la cultura maya **3** A Brief Introduction to Maya Culture
- Los estilos arquitectónicos mayas **4** Maya Architectural Styles
- Los secretos del mortero maya **5** The Secrets of Maya Mortar
- El legado de los chamanes mayas **6** The Enduring Legacy of Maya Shamans
- Los custodios del INAH **7** Custodians of Archaeological Sites
- Taste the Best de Club Sibarita **8** Club Sibarita's Taste the Best
- Una escapada rápida: Río Lagartos **9** A Quick Getaway: Río Lagartos
- Qué hacer este mes **10** What's Going on This Month
- Eventos **12** Events
- Galerías / Museos / **DIR** **13** Galleries / Museums / **DIR**

**GASTRONOMÍA — FOOD**

- Helados de frutas: un viaje de sabores **14** Yucatan's Fruity Frozen Treats

**MÉRIDA — MÉRIDA**

- Agencias de Viaje / Bienes Raíces / **DIR** **18** Travel Agencies / Real Estate / **DIR**
- Dónde hospedarse / **DIR** **19** Where to Stay / **DIR**
- Ciudad de Mérida / **MAPA** **20** Mérida City / **MAP**
- Centro de Mérida / **MAPA** **21** Mérida Downtown / **MAP**
- Acerca de Mérida **22** About Mérida
- Los barrios de Mérida **24** Mérida's Barrios

**ESTE MES — THIS MONTH**

- Los 15 sitios arqueológicos en Yucatan **26** The 15 Archaeological Sites in Yucatan

**PRINCIPALES DESTINOS — MOST VISITED DESTINATIONS**

- Chichén Itzá **34** Chichén Itzá
- La costa yucateca **36** The Yucatan Coast
- Progreso **38** Progreso
- Haciendas **40** Haciendas
- Cenotes y grutas **41** Cenotes and Caves
- Izamal **42** Izamal
- Valladolid **44** Valladolid
- Maní **45** Maní

**GUÍAS — GUIDES**

- Cómo llegar **46** How to get There
- Bienestar / Directorio de salud / **DIR** **47** Wellness / Health Directory / **DIR**
- Consulados / Números telefónicos de emergencia / **DIR** **48** Numbers / Consulates / **DIR**
- Travel Tips / Emergency Phone

# Una introducción a la cultura maya prehispánica

## A Brief Introduction to Pre-Hispanic Maya Culture

**S**in contexto, un sitio arqueológico puede impresionarte o parecer-te poco más que un montón de piedras apiladas. Te presentamos un vistazo a la civilización que estuvo detrás de la construcción de los extraordinarios sitios arqueológicos que puedes visitar hoy en día.

Se cree que la palabra “maya” viene del antiguo nombre de Yucatán, *Maya'ab*, que significa, literalmente, “los no muchos”, o más liberalmente, “los elegidos”. Aunque existen registros del pueblo maya que datan de hasta 8000 a.C., la cultura maya como tal comenzó a formarse socialmente alrededor del año 2000 a.C.

A lo largo de más de 3,500 años, la cultura maya se desarrolló, floreció y fortaleció sin interrupciones a través de un amplio territorio, que abarcó todo el sur de México, incluyendo la Península, Tabasco y las tierras altas de Chiapas, así como lo que hoy es Guatemala, Belice, El Salvador y Honduras. La llegada de los españoles cambió el curso de los asentamientos mayas y su desarrollo, y cambió nuestro propio entendimiento de su pasado; hasta el día de hoy las investigaciones continúan y continuamos aprendiendo sobre la historia de esta gran civilización.

Cada sitio arqueológico en Yucatán es una oportunidad para viajar en el tiempo y reflexionar sobre el lugar que cada civilización ocupa en la historia. Recorre sus calzadas, admira sus monumentos, sorpréndete por la delicadeza de su trabajo en piedra y descubre la grandeza que perdura en las comunidades mayas contemporáneas. ¡La aventura te espera!

### Algunos logros notables de la civilización maya prehispánica

#### La lengua y escritura

- El sistema de escritura maya (en glifos) se considera el más sofisticado de Mesoamérica.
- La escritura maya contemplaba también un ingenioso sistema para representar los números, que permitía el manejo sencillo de cifras enormes.

#### Matemáticas y numeración

- El sistema numérico maya era base 20; se cree que este número se eligió debido al total de dedos de las manos y pies.
- Cualquier cifra podía representarse con tres símbolos: el punto (equivalente a 1), la barra (equivalente a 5) y el caracol (equivalente a cero).

#### Astronomía y medición del tiempo

- La astronomía maya fue de las más avanzadas, completas y exactas que se desarrollaron sin el uso de telescopios.
- Los mayas calcularon la duración de un ciclo lunar con mayor exactitud que Ptolomeo, cuyo cálculo fue la base de la astronomía europea por 1,400 años.
- El calendario solar de los mayas (es decir, el que se basaba en la medición de una vuelta completa al sol) era más exacto que el calendario juliano que usaban los españoles al momento del contacto. ✨

**W**ithout context, a Maya archaeological site might either impress you or seem like little more than a cool pile of rocks. Here's a glimpse into the depth of the civilization behind the extraordinary archaeological sites you can visit today.

It is believed that the word “Maya” comes from the ancient name of Yucatán, *Maya'ab*, which literally means “the not many” or, more freely translated, “the chosen ones.” Although records of the Maya people date back as far as 8000 BCE, Maya culture as a social entity began to take shape around 2000 BCE. Over more than 3,500 years, Maya culture developed, thrived, and strengthened across a vast territory covering the entire south of México—including the Yucatán Península, Tabasco, and the highlands of Chiapas—as well as present-day Guatemala, Belize, El Salvador, and Honduras.

The arrival of the Spanish changed the course of Maya settlements and their development, as well as, consequently, our understanding of the Maya past. To this day, research is ongoing, and we continue to learn about the history of this great civilization.

Each archaeological site in Yucatán is an opportunity to travel through time and reflect on the place each civilization holds in history. Walk along their *sacbé*s (causeways), admire their monuments, marvel at the intricacy of their stonework, and discover the greatness that endures in contemporary Maya communities. The adventure awaits!

### A few of the pre-Hispanic Maya civilization's most notable achievements

#### Maya language and writing

- The Maya writing system is considered the most sophisticated in pre-contact America.
- Maya glyphs also included an ingenious method for representing numbers, allowing for the easy manipulation of large figures.

#### Maya math and numeration

- The Maya numerical system was base-20; it is believed that this was due to the total number of fingers and toes.
- The system was also positional; this meant that any number could be represented using just three symbols, laid out in different ways: the dot (equivalent to 1), the bar (equivalent to 5), and the shell (equivalent to zero).

#### Astronomy and timekeeping

- Maya astronomy was one of the most advanced and accurate to be developed without the use of telescopes.
- The Maya solar calendar (based on the measurement of a complete orbit of the Earth around the sun) was more accurate than the Julian calendar used by the Spanish at the time of contact. ✨

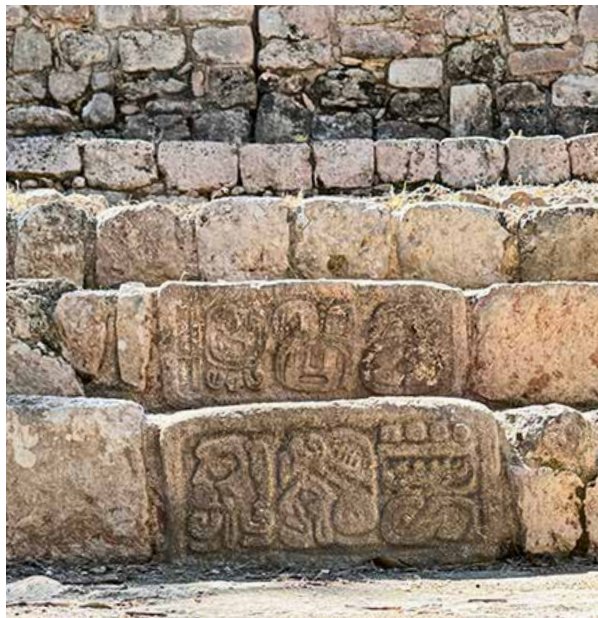


FOTO: YUCATÁN TODAY

# Los distintos estilos arquitectónicos mayas

## Maya Architectural Styles in Yucatán

La Península de Yucatán es famosa en todo el mundo por sus numerosas maravillas; de entre ellas, para los aficionados a la historia y la arqueología, quizá ninguna sea más atractiva que las tantas antiguas ciudades mayas que salpican la región.

En general, la arquitectura de toda el área maya comparte características que incluyen el uso de falsos arcos, escaleras monumentales, plataformas de varios niveles y exteriores ricamente decorados. Sin embargo, la etiqueta "arquitectura maya" se queda corta para describir con precisión la gran variedad de estilos que se observan en la Península.

Es por eso que se identifican diversos *estilos arquitectónicos* mayas. El número exacto es objeto de debate, pero los más frecuentes en Yucatán son los estilos Puuc, Chenes y Maya-Tolteca. También es importante tener en cuenta que, aunque un sitio arqueológico puede ser categorizado como perteneciente a un estilo u otro, la mayoría de las veces la influencia de otras tradiciones arquitectónicas también estará presente.

La **arquitectura Puuc** es más conocida por su amplio uso de mascarones con narices en forma de gancho, representativos de Chaac (el dios de la lluvia). La arquitectura Puuc también es conocida por sus palacios de varios niveles, y por su elaborada decoración rica en patrones geométricos, figuras humanas y deidades, además de columnas, dinteles y cresterías. Los ejemplos más representativos están en Uxmal, Labná y Sayil.

Entre otras muchas características notables, la **arquitectura de los Chenes** es quizá más famosa por elementos decorativos todavía más complejos y detallados que los del Puuc, con fachadas ricamente decoradas. Destacan sus impresionantes fachadas del Monstruo de la Tierra: un monstruo gigante con unas fauces abiertas con dientes afilados y ojos penetrantes. Un ejemplo fascinante de este estilo de fachada del Monstruo de la Tierra se encuentra en la Acrópolis de Ek Balam.

El **estilo maya-tolteca** fue importado a la región maya desde el Valle de México. Uno de los elementos más comunes de este tipo de arquitectura es el estilo de construcción talud-tablero. Éste se compone de superficies inclinadas hacia el interior, llamadas talud, intercaladas por un panel vertical conocido como tablero. Se pueden encontrar ejemplos en sitios como Dzibilchaltún, Chichén Itzá y Acanceh.

Con un poco de suerte, este breve artículo te ha abierto el apetito para conocer aún más sobre la arquitectura maya... ¡Ahora es momento de salir a explorar! ✨

While the Yucatán Península is famous around the world for its many wonders, for fans of history and archaeology, none of them tops the numerous ancient Maya cities that dot the Península. Architecture across the Maya world shares very specific features that include the use of corbelled archways, monumental stairways, multi-level platforms, and richly decorated exteriors. The label "Maya architecture," however, is insufficient to accurately describe the wide variety of styles on display across the Península.

That's why several distinct *Maya architectural styles* are recognized. The exact number of these types of architecture is up for debate, but the most prevalent in Yucatán include the Puuc, Chenes, and Maya-Toltec styles. It's also important to keep in mind that, although an archaeological site may be categorized as belonging to one style or another, more often than not the influence of other architectural traditions will also be present.

**Puuc architecture** is best known for its ample use of the hook-nosed masks of the rain god Chaac. This is because the Puuc Valley, where this style originates from, is one of the few areas in Yucatán without cenotes; this makes abundant rainfall all the more important. Puuc architecture is also known for its multi-level palaces at sites such as Labná and Sayil.

Among many other notable features, **Chenes architecture** is perhaps most famous for its impressive Monster of the Earth façades. These temples were used by the Maya as symbolic gateways to the underworld, known as Xibalbá. The façade of these temples resembles a giant monster, complete with an open maw with sharp teeth and piercing eyes. A mesmerizing example of this Monster of the Earth façade style can be found at the Ek Balam Acropolis.

The **Maya-Toltec style** was imported into the Maya region from the Valley of México and is itself a combination of several styles which developed over millennia, ultimately tracing its roots to the city of Teotihuacán. One of the most common elements of this type of architecture is the *talud-tablero* construction style. It is made up of repeating inward sloping surfaces called *talud*, interspaced by a panel known as a *tablero*. Examples can be found

in sites such as Dzibilchaltún, Chichén Itzá, and Acanceh.

Other common architectural styles easily observable in the Península include the Costa Oriental style with its characteristic "diving god" carvings visible in Tulum, as well as the Río Bec style of Campeche with its multiple great towers. Hopefully, this short article has whetted your appetite to learn even more about Maya architecture... Now it's time to get exploring! ✨



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C.



FOTO: CARLOS ROSADO



FOTO: MKCT



# Unidos por la cal: los secretos del mortero maya

## Bound by Lime: The Secrets of Maya Mortar

**S**i te has preguntado por qué en la Península de Yucatán se formaron los cenotes, la respuesta está en la singular composición del suelo en nuestra región. Ésta se debe a que, en el pasado prehistórico, la Península estaba sumergida: la tierra donde milenios después floreció la civilización maya fue en algún momento nada más que arrecifes coralinos que terminaron saliendo a la superficie. Esto fue consecuencia directa del impacto del meteorito de Chicxulub; sí, el mismo que acabó con los dinosaurios no avianos hace sesenta y tantos millones de años. Como resultado, el 95% del estado de Yucatán está compuesto por roca caliza. De ésta, se reconocen tres estratos: la *laja*, el *sascab* y la *coquina* o *conchuela*.

La cal es, básicamente, roca caliza calcinada; para obtenerla, es necesario quemar la roca a altísimas temperaturas para deshidratarla. Este proceso resulta en lo que se conoce como “cal viva”, que es cáustica (es decir, corrosiva) y por lo tanto delicada de manejar.

Por otro lado, el *sascab* o polvo de tierra es, básicamente, piedra caliza que aún no ha terminado de formarse. Como leíste anteriormente, el *sascab* se encuentra en su estado natural en el suelo de Yucatán y es el material con el que la cal se combinaba para la creación de los estucados, morteros y otros materiales de construcción desde el tiempo de los antiguos mayas. Su nombre proviene del maya *sak kaab*, que significa “tierra blanca”.

En el texto “Materiales empleados en Patrimonio edificado”, el especialista en restauración y conservación del patrimonio, Ing. Magdiel Cen Chab, explica que el mortero original se preparaba combinando tres medidas de *sascab* por cada medida de cal viva. El experto menciona que a esta mezcla se incorporaba también algún aglutinante, como miel de abeja *melipona* o resinas vegetales, que contribuirían a la durabilidad de las construcciones hechas con ella.

En el pasado, las restauraciones arqueológicas se hacían con cemento, que, al endurecer más rápido, “abarata” los costos de tiempo en la construcción. Sin embargo, el cemento también daña irreversiblemente las estructuras al impedir la respiración orgánica de la piedra que los morteros de cal favorecían.

Afortunadamente, en la actualidad las restauraciones se llevan a cabo exclusivamente recreando los antiguos procesos y materiales con los que las construcciones se llevaron a cabo. En muchos casos, éstos han resultado ser el fruto de la investigación de arqueólogos y antropólogos, enriquecida con el conocimiento de los mayas de hoy, que les han sido transmitidos de generación en generación por sus propios padres y abuelos.

Así que, cuando admires algún vestigio maya, piensa en la piedra caliza: la base, el material y el pegamento que dio forma a toda una cultura. ✨

**H**ave you ever wondered why the Yucatán Peninsula is home to those mesmerizing sinkholes called cenotes? Well, it's all thanks to the region's incredibly unique soil composition. You see, in prehistoric times, the land we're on was submerged: yes, the very ground where the magnificent Maya civilization would later flourish was once nothing more than vibrant coral reefs, eventually thrusting skyward. And what caused this dramatic transformation? None other than the cataclysmic Chicxulub meteor impact—the very one that wiped out the non-avian dinosaurs some sixty-odd million years ago!

As a result of this cosmic event, a staggering 95% of Yucatán is made up of limestone rock. Within this geological wonderland, we find three distinct layers: *laja* (flagstone, pronounced *LA-ha*), *sascab* (a type of soft limestone, or stone powder), and *coquina* (*co-KEE-nah*, a limestone made up of shells and coral).



FOTO: YUCATAN TODAY

Now, let's talk about lime. Lime is essentially calcined limestone, created by burning the rock at incredibly high temperatures to dehydrate it. This process yields what's known as “quicklime,” a caustic substance that requires careful handling.

But here's where things get even more interesting. *Sascab*, that powdery earth we mentioned earlier, is actually limestone in its early stages of formation. This natural wonder is found in abundance throughout Yucatán's soil and was the key ingredient, combined with lime, for creating the incredible stucco, mortars, and other building materials used by the ancient Maya. Its name even comes from the Maya words “*sak kaab*,” meaning “white earth.”

According to Magdiel Cen Chab, a specialist in restoration and conservation of built heritage, the original Maya mortar was a carefully crafted blend of three parts *sascab* to one part quicklime. And if that wasn't impressive enough, they also added *melipona* bee honey as a binding agent, which contributed to the durability of these structures. In the past, archaeological restorations often relied on cement, which hardens quickly and seemed to offer a cost-effective solution. However, cement also irreversibly damages the delicate structures by preventing the natural “breathing” of the stone that the original lime mortars allowed.

Thankfully, modern restorations now meticulously recreate the original processes and materials used in original constructions. In many cases, these time-tested techniques have been rediscovered through the tireless research of archaeologists and anthropologists, enriched by the invaluable knowledge passed down through generations of modern-day Maya. So, the next time you marvel at the ancient Maya sites, remember the humble limestone: the binding force that helped shape a civilization. ✨

# El legado perdurable de los "chamanes" mayas

## The Enduring Legacy of Maya "Shamans"

**E**n las tranquilas horas de la mañana, cuando la selva vibra con vida y los primeros rayos de sol besan la tierra, don Idelfonso Yah Alcocer, de 51 años, se arrodilla dentro de su milpa. Forma un cuenco con sus manos alrededor de un brote tierno, susurra una oración a los guardianes de la selva y pide protección para sus cultivos. Su voz es suave pero decidida, llevando una súplica atemporal al corazón de la jungla. "Bendice esta tierra", murmura. "Que los animales tomen sólo lo que necesiten, y que vivamos en armonía con ellos".

Don Idelfonso, un "chamán" maya (*j-meen* en maya) de Chacsinkín, ha dedicado su vida a aprender el lenguaje de la selva; un lenguaje que no se habla, sino que se siente profundamente. "Las plantas no hablan", me dice, "pero responden preguntas."

En otros tiempos, el conocimiento de las plantas medicinales era tan abundante como los propios árboles. Los pueblos prosperaban gracias a esta sabiduría, curando sus dolencias con hojas, raíces y flores recogidas de la tierra. Pero los tiempos han cambiado. Los medicamentos modernos, costosos y desvinculados de la naturaleza, han reemplazado a los remedios ancestrales.

"Nuestros ancestros solían decir que estamos dentro de nuestra medicina", dice don Idelfonso con pesar. "Pero lo estamos olvidando. Algunas personas piensan que esto es brujería, y esa creencia está erosionando nuestras tradiciones".

Él cree que el poder de las plantas no reside sólo en sus propiedades físicas, sino también en el respeto y la fe que las personas les entregan. "Debes pedirle permiso a la planta", explica. "Sólo entonces funcionarán sus habilidades curativas".

Para mantener la armonía entre los seres humanos y la naturaleza, Don Idelfonso realiza el antiguo ritual del *sacab*. En su núcleo está una ofrenda de respeto a los cuatro puntos cardinales, símbolo de la coexistencia con los guardianes del viento y la jungla. El ritual requiere cinco ofrendas: una para cada esquina y una en el centro, representando el corazón del cielo y la tierra.

"Se trata de abrir la comunicación con Dios y la naturaleza", me dice. "Pedimos bendiciones para nuestras semillas para que crezcan, y para que la selva nos proteja".

Aunque las prácticas tienen orígenes prehispánicos, él no ve conflicto en mezclarlas con su fe cristiana. "Hay un solo Dios verdadero, pero Él tiene muchos nombres", explica don Idelfonso. "Respeto las creencias de mis antepasados y las sigo tanto como puedo".

**I**n the quiet morning hours, when the jungle hums with life and the first rays of sunlight kiss the earth, Don Idelfonso Yah Alcocer, 51, kneels by his *milpa* (Maya farm). He cups his hands around a tender sprout, whispers a prayer to the jungle guardians, and asks for protection over his crops. His voice is soft but resolute, carrying a timeless plea into the heart of the wilderness.

"Bless this land," he murmurs. "Let the animals take only what they need, and let us live harmoniously with them."

Don Idelfonso, a Maya shaman (*j-meen* in Maya) from Chacsinkín, has spent his life learning the language of the jungle—a language unspoken but deeply felt. "Plants may not talk," he tells me, "but they answer questions."

Once, the knowledge of medicinal plants was as abundant as the trees themselves. Villages thrived on this wisdom, healing their ailments with leaves, roots, and blossoms plucked from the earth. But times have changed. Modern medicines, expensive and detached from the land, have replaced the age-old remedies.

"Our ancestors used to say we are inside our medicine," Don Idelfonso says lamenting. "But we are forgetting it. Some people think of it as witchcraft, and that belief is eroding our traditions."

He believes the power of plants lay not only in their physical properties but also in the respect and faith people brought to them. "You must ask permission from the plant," he explains. "Only then will its healing abilities work."

To maintain harmony between humans and nature, Don Idelfonso performs the ancient ritual of *sacab*. At its heart is an offering of respect to the four cardinal points, symbolic of coexistence with the guardians of the wind and jungle. The ritual requires five offerings—one for each corner and one at the center, representing the heart of heaven and earth.

"It is about opening communication with God and nature," he tells me. "We ask for blessings on our seeds so they may grow, and for the jungle to protect us."

Though the practices have pre-Hispanic origins, he sees no conflict in blending them with his Christian faith. "There is one true God, but He goes by many names," Don Idelfonso explains. "I respect the ways of my ancestors and follow them as much as I can."

*This is an excerpt of a longer article; visit [www.yuc.today/250306en](http://www.yuc.today/250306en) to read it in full. ✨*



FOTO: MARK VIALES

# Conoce a los custodios de los sitios arqueológicos

## Meet the Custodians of Archaeological Sites

**¿** Te has preguntado qué implica el resguardo y mantenimiento de un sitio arqueológico? Desde luego, el trabajo de arqueólogos y restauradores, pero también el de los guardias y custodios que tienen la fortuna de trabajar ahí. Ése es el trabajo que realiza Jorge Pech Quijano desde hace más de 34 años en la zona arqueológica de Aké, un sitio al oriente de Mérida que se ha convertido en una extensión de él y su quehacer.

Don Jorge llegó a Aké a los 18 años, con la idea de trabajar ahí nada más temporalmente, pero el lugar lo absorbió: le enseñó otras formas de trabajo, de conocimiento, de ver el mundo, de creer y de vivir.

Hace 30 años Aké parecía un pueblo fantasma: con tanto silencio, parecía que el tiempo se había detenido. “Cuando llegué me dijeron que tenía que limpiar todo”, recuerda. “Todo esto era selva; no había desbrozadoras ni motosierras: puro machete, ¡y había que darle!”

Don Jorge y otros dos compañeros hacen este trabajo diario en las primeras horas de la jornada, para evitar lo más pesado: el calor y la humedad. También les toca lidiar con otros riesgos: posibles derrumbes, caídas, mordeduras de las numerosas víboras venenosas que habitan el sitio, y picaduras de las avispas y abejas que se instalan a veces en las estructuras.

El trabajo de un custodio es también proteger a los visitantes de estos riesgos latentes; por ello es importante seguir sus indicaciones y los señalamientos, y abstenerse de ingresar a zonas restringidas.

A lo largo de estos años, don Jorge ha cultivado un profundo conocimiento (y documentación) de las plantas y sus usos medicinales, que complementa con su interés por la curación mediante inciensos y minerales, y que lo han llevado a colaborar con diversos investigadores y periodistas.

Hoy don Jorge ya no es un custodio. Desde hace dos años se desempeña como Asistente del Jefe del Área Administrativa del Patrimonio Cultural. Sin embargo, él continúa laborando como si aún lo fuera. No es guía, pero si le preguntas, con gusto te contará sobre lo que sabe acerca del sitio. Así que si los caminos de Yucatán te llevan a Aké, no dudes en buscar y saludar a don Jorge Pech Quijano; tu visita a este sitio arqueológico será aún más rica si la acompañas con alguna de sus anécdotas.

El sitio arqueológico de Aké se encuentra a una hora de distancia de Mérida hacia el oriente. Sigue la carretera a Cancún hasta Tahmek y ahí desvíate al norte hacia Tixkokob.

Visita [www.yuc.today/231105](http://www.yuc.today/231105) para saber más sobre don Jorge y su fascinante historia. ✨

**H** ave you ever wondered what it's like to guard and maintain an archaeological site? This is, of course, a job for archaeologists and historians, but also that of the guards and custodians fortunate enough to work there. That's precisely the work that Jorge Pech Quijano has been doing for more than 34 years at Aké, an archeological site to the east of Mérida that has gone from being his workplace to an extension of his very being. Don Jorge arrived at Aké at the age of 18, hoping for it to be temporary, but the place absorbed him: it taught him different ways of working, gaining knowledge, perceiving the world, and even living.

Thirty years ago, this site seemed like a ghost town, draped in profound silence that made it seem as if time itself had stopped. “When I arrived, they told me I had to keep everything tidy,” he reminisces. “It was jungle everywhere; no modern tools, just the machete, and your sheer will!”



FOTO: HIRACIO CASTILLO

He, along with two other colleagues, performs this daily work in the early hours of their shift to avoid the heat and humidity. They also have to deal with other risks: potential collapses, falls, bites from the many venomous snakes that inhabit the site, and stings from the wasps and bees that sometimes settle in the structures. A custodian's job is also to protect visitors from these potential risks; that's why it's important to follow their instructions and signs, and refrain from entering restricted areas.

So many years in this peaceful site have given Don Jorge the opportunity to cultivate his knowledge in several areas, including studying local plants and their medicinal use. This, combined with his interest in healing through incense and minerals, have led him to collaborate with researchers and journalists from all over the world.

Today, Don Jorge is no longer a custodian. For the past two years, he has been working as an Assistant to the Head of the Administrative Area for Cultural Heritage. However, he continues to work as if he still were. He's not a guide, but if you ask him, he will gladly share what he knows about the site with you and even show you some images of the pieces found there. So, if your paths in Yucatán lead you to Aké, don't hesitate to look for and greet Don Jorge Pech Quijano; your visit to this archaeological site will be made even richer with some of his anecdotes.

The archaeological site of Aké is an hour away from Mérida towards the east. Follow the road to Cancún until Tahmek and then head north towards Tixkokob.

Visit [www.yuc.today/231105](http://www.yuc.today/231105) to find out more about Don Jorge and his fascinating life story. ✨

# Prepárate para el Taste the Best de Club Sibarita

## Get Ready for Club Sibarita's Taste the Best

**S**i, como yo, eres aficionado a la buena comida y a darte un gustito de vez en cuando, ya necesitas estar preparado para asistir a uno de los eventos gastronómicos más importantes del sureste de México: el Yucatán Food Fest de Club Sibarita. Si ya has asistido, ya sabes por qué; si no, déjame contarte por qué no puedes perdértelo.

Club Sibarita es, como su nombre lo indica, un grupo que reúne a amantes del buen comer. El club organiza diversos eventos mensuales, que pueden ser desde relajadas degustaciones de tacos hasta refinadas cenas maridade.

Pero tanto para miembros como para no miembros, el evento más esperado que Sibarita organiza es, sin duda, el Yucatán Food Fest. Este festival reúne a los más sobresalientes chefs, mixólogos y sommeliers de todo México en una serie de eventos que no querrás perderte. Y aunque todos tienen algo que ofrecer, la estrella del Sibarita Food Fest es la noche de Taste the Best. Este evento es una "macro-degustación" en la que participan lo que parecieran ser sinfín de restaurantes, bares, cafeterías, reposterías, heladerías, viñedos, cervecerías y todo lo que puedas imaginarte.

Tu boleto al Taste the Best incluye todo lo que quieras probar, y créeme que querrás probarlo todo. La amplia variedad de establecimientos que participan en este evento garantizan la oportunidad perfecta para probar algunas cosas que quizá de otro modo nunca te animarías, de explorar nuevas propuestas gastronómicas y de conocer nuevos productos y lugares en un solo lugar.

La fiesta comienza usualmente a las 8 pm, cuando residencial Altozano (sobre la carretera Mérida - Progreso) abre sus puertas y comienza a recibir a los invitados. El horario es abierto, de manera que no tienes que llegar super puntual, ni retirarte a alguna hora específica. Todo en esta noche se da en una atmósfera relajada, de fiesta y convivencia, con DJ en vivo y muy buen ambiente. Taste the Best se disfruta mejor en grupo, no sólo por la oportunidad de convivir en un ambiente distinto, sino para intercambiar opiniones y debatir sobre cuáles de las degustaciones han sido las favoritas de cada uno.

Si ya estás listo para esta fiesta culinaria, la cita es el viernes 21 de marzo. Los boletos ya están disponibles; si compras el tuyo antes del 20 de marzo, pagarás \$1,000 pesos. El día del evento costarán \$1,500 pesos por persona.

Así que ya lo sabes: prepara tus zapatos más cómodos y tu mejor actitud y aventúrate a crear una noche memorable y a probar lo mejor de lo mejor en el festival gastronómico referente de Yucatán. ✨

**I**f, like me, you're a fan of good food and enjoy treating yourself every now and then, you need to get ready to attend one of the most important culinary events in southeastern México: the Yucatán Food Fest by Club Sibarita. If you've attended before, you already know why; if not, let me tell you why you can't miss it. Club Sibarita is a group that brings together food lovers. The club organizes various monthly events, ranging from casual taco tastings to refined wine-pairing dinners.

Whether you're a club member or not, the most anticipated event organized by Sibarita is, without a doubt, the Yucatán Food Fest. This festival brings together the most outstanding chefs, mixologists, and sommeliers from all over the country, in a series of events you won't want to miss. And while each of the events has something to offer, the star of the Sibarita Food Fest is definitely their Taste the Best evening.



FOTO: CARLOS GUZMAN

This event is a "macro-tasting" where what seems like endless restaurants, bars, cafes, bakeries, ice cream shops, wineries, breweries, and everything you can think of showcase a sample of their creations. Your ticket to Taste the Best includes whatever you want to try, and trust me, you'll want to try it all. The wide variety of establishments participating in this event guarantees the perfect opportunity to try things you might never otherwise dare to, explore new culinary proposals, and discover new products and places.

The party usually starts at 8 pm, when Residencial Altozano (on the Mérida - Progreso highway) opens its doors to welcome guests. The event runs on an open schedule, so there's no need to arrive right on time or leave at any specific hour. The entire evening happens in a relaxed, festive atmosphere with a live DJ and a great vibe. Taste the Best is more enjoyable in a group, not only for the opportunity to try a different kind of outing, but also to debate on which tastings were each person's favorite.

If you're ready for this culinary party, make sure to save the date: Friday, March 21. Tickets are on sale now. Through March 20, tickets will cost \$1,000 pesos; at the door, you'll pay \$1,500 pesos per person. So there you have it: get your most comfortable shoes, bring your best attitude, and get ready to create a memorable night and taste the best of the best at the culinary festival of Yucatán. ✨

If you're ready for this culinary party, make sure to save the date: Friday, March 21. Tickets are on sale now. Through March 20, tickets will cost \$1,000 pesos; at the door, you'll pay \$1,500 pesos per person. So there you have it: get your most comfortable shoes, bring your best attitude, and get ready to create a memorable night and taste the best of the best at the culinary festival of Yucatán. ✨

### Club Sibarita

[www.clubsibarita.mx](http://www.clubsibarita.mx)

Instagram: @clubsibaritamx  
Facebook: clubsibaritamx

POR / BY ALICIA NAVARRETE ALONSO

@atnavarrete



NOVENA  
EDICIÓN

SEDE



TASTE  
THE BEST

Club Sibarita  
**YUCATÁN  
FOOD  
FEST**

¡Más de 20 Restaurantes!

× Bohemia

Gastronomía  
Zona de vinos  
Bebidas  
Música  
Expositores

**21** MARZO  
8:00PM

EL FESTIVAL  
GASTRONÓMICO  
DE YUCATÁN



@clubsibaritamx

Adquiere tus boletos en: [www.clubsibarita.mx](http://www.clubsibarita.mx) al teléfono 9999.68.76.61



# Intercam Banco

## Enhances Its Presence in Mérida

**On January 22nd**, Intercam Banco celebrated the reopening of its Mérida Branch, with key attendees including Eduardo García Lecuona, CEO of Intercam Grupo Financiero; Juan Manuel Rullán, Director of the Tourist Regional Division; Fanny Siqueff, Director of the Mérida Branch; Alberto del Río Leal, Undersecretary of Planning, Promotion, and Projects at the Ministry of Economy and Labor; and Asís Cano Cetina, Councilor of the City Hall of Mérida. Together, they cut the ribbon and unveiled the renovated facilities, which reflect both the city's growth and the bank's continued evolution.

With over 30 years of experience and a presence in Mérida since 1998, Intercam Banco now offers a newly renovated branch with a modern design inspired by regional architecture, while maintaining its hallmark personalized service and client-focused philosophy.

### **A Bank that Understands You**

Intercam Banco provides financial solutions tailored to the needs of the international community. Its **One-Stop Banking**® model allows clients to manage all their financial needs from a single location. Additionally, it offers service in five languages, ensuring that every client receives the support needed to make informed decisions.

### **Commitment to Regional Development**

Intercam Banco stands out for its **Humanizing Banking**® philosophical approach. It provides close, personalized attention with a dedicated Relationship Manager assisting clients at all times. This model is especially valuable for international residents and business owners, offering a single point of contact for all financial needs.

Committed to Mérida's economic growth, the bank supports individuals and businesses through foreign trade and corporate finance solutions, particularly in the Nearshoring sector. With over 60 branches in Mexico and an international presence, **Intercam Banco continues to be the trusted financial partner for both the local and international communities.**

If you're looking for a **Mexican bank with global reach** and a deep understanding of financial needs, visit Intercam Banco at its Mérida Branch.

### **INTERCAM BANCO MÉRIDA BRANCH**

Calle 56-B #498-A, Itzimná,  
Prolongación Paseo de Montejo  
[www.intercam.com.mx](http://www.intercam.com.mx)

# Río Lagartos

## Día 1 / Day 1

- Visita Las Coloradas y haz el tour por las salineras
- Almuerza en el restaurante Los Negritos, con 40 años de tradición
- Disfruta los colores del atardecer en el muelle
- Cena y drinks en Restaurante Déjà Vu
- Tour de observación de estrellas

- Visit Las Coloradas and do a saltern tour
- Lunch at landmark restaurant Los Negritos
- Enjoy a magical sunset from the pier
- Dinner and drinks at Restaurante Déjà Vu
- Stargazing tour



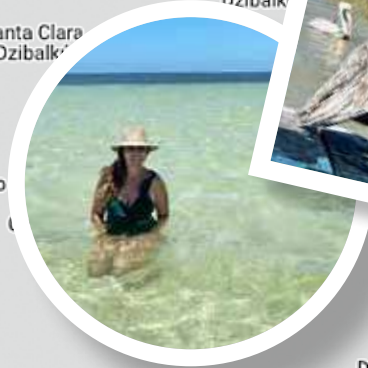
Río Lagartos

Las Coloradas

## Día 2 / Day 2

- Tour por la Reserva de la Biósfera Ría Lagartos (incluye pesca, aves, flamencos, cocodrilos)
- Desayuno
- Refréscate en las cristalinas aguas de la playa de San Felipe

- Take the Ría Lagartos Biosphere Reserve tour (includes fishing, birdwatching, flamingos, crocodiles)
- Breakfast
- A swim in the pristine San Felipe beach



San Felipe

X-Panhatoro  
Acancun

Santa Clara  
Dzibalk

Xkalax d  
Dzibalk

Dzonot Tigre  
Dzonot Aké

Yaxchekú

San M

San Carlos  
Yokdzonot

Sucopó

Tizimin  
STA ROSA  
DE LIMA

176

África

33

CONSULTA LA  
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE  
FULL GUIDE



En un día / In one day

- 1 Tour por la ría Estuary tour
- 2 Visita a Las Coloradas Visit the pink lagoons at Las Coloradas
- 3 Almuerzo en Los Negritos Lunch at Los Negritos
- 4 Refréscate en la playa de San Felipe Enjoy the beach at San Felipe

FOTOS: SHARON CETINA, ARTURO SÁNCHEZ Y YUCATÁN TODAY

► **EL CLIMA EN YUCATÁN EN MARZO**  
**THE WEATHER IN YUCATÁN IN MARCH**

El mes de marzo marca el inicio de las altas temperaturas que hacen famoso a Yucatán. Aunque nunca faltan las sorpresas (en la forma de ondas cálidas o frentes fríos), la temperatura oscila, en promedio, entre **20°C y 33°C**. Marzo es el mes más seco del año, con apenas un puñado de días con algo de lluvia, mañanas frescas y días generalmente calurosos. Este mes, no salgas sin protección solar (filtro solar, sombrero, manga larga) y recuerda mantenerte bien hidratado a lo largo del día.

March marks the beginning of Yucatán's legendary high temperatures. While we're never short on surprises (whether heatwaves or cold fronts), you can expect daily temperatures averaging **20°C (68°F) and 33°C (91°F)**. March is the driest month of the year in Yucatán, with barely a few days with a little rain; the mornings are cool, but the days are usually hot. Never go out without proper sun protection (a hat, sunscreen, and long sleeves will protect you from sunburns and worse, heat strokes) and remember to stay hydrated all day long.

► **ESTE MES EN EL MUSEO REGIONAL DE ANTROPOLOGÍA PALACIO CANTÓN**  
**THIS MONTH AT THE PALACIO CANTÓN REGIONAL ANTHROPOLOGY MUSEUM**

El Palacio Cantón presenta actualmente una rica mezcla de tesoros prehispánicos e historia meridana a través de tres magníficas exposiciones. **"Ek Chuah: Comercio entre los Mayas"** exhibe piezas que subrayan la maestría artística de esta antigua civilización. **"Palacio Cantón: Testigo de la historia"** ofrece una mirada al edificio que alberga el museo, una joya arquitectónica que refleja la opulencia de Mérida durante la época dorada del henequén. Por último, en **"De Prímissimo Cartello"** descubrirás momentos clave de la historia yucateca, inmortalizados por el estudio fotográfico más renombrado de la ciudad durante los siglos XIX y XX.

The Palacio Cantón Regional Anthropology Museum is currently offering a healthy mix of pre-Hispanic artifacts and Mérida history through three outstanding exhibits. **"Ek Chuah: Trade among the Maya"** features items that highlight the artistry of this civilization. **"Palacio Cantón: Witness to history"** is a look at the museum building itself, a feat of architecture and a prime example of the prosperity Mérida saw during the henequén boom. Finally, in **"De Prímissimo Cartello"** you'll see snapshots of Yucatán history as captured through the lens of the city's most prominent photography studio in the 19th and 20th centuries.

► **1 DE MARZO: BICIRUTA NOCTURNA**  
**MARCH 1: NIGHTTIME BIKE ROUTE**

La biciruta nocturna ya es toda una tradición meridana. Si estás en la ciudad el primer sábado del mes (este **1 de marzo**), ¡no puedes perdértela! Pedalea por Paseo de Montejo y vive una noche especial con un plan clásico para los meridianos. Después de la aventura, ¿por qué no terminar la noche con una cena en uno de los encantadores restaurantes que puedes encontrar en la avenida?

The nighttime bike ride has become a classic Mérida tradition! If you're in town on the first Saturday of the month (**March 1** this time), don't miss it! Ride along Paseo de Montejo, and enjoy a memorable evening with friends or family. After your adventure, why not wrap up the night with dinner at one of the avenue's charming restaurants?

► **5 - 28 DE MARZO: CONCIERTOS EN MÉRIDA**  
**MARCH 5 - 28: CONCERTS IN MÉRIDA**

Este marzo, Mérida estará recibiendo a estrellas de talla internacional en una serie de conciertos que no te puedes perder. **Miguel Bosé** abre el mes el día 5 en el Foro GNP, seguido por **Chayanne** el 13 en el estadio Carlos Iturralde. El 14, **Don Omar** pondrá a bailar al Estadio Kukulkán, mientras que **Keane** hará lo suyo en el Foro GNP esa misma noche. **Odisseo** se presentará el 21 en Pash Music Hall y **Latin Mafia** cerrará el mes el 28 en el Foro GNP. Consigue tus boletos en las boleterías oficiales.

Mérida will host internationally renowned stars in a series of unmissable concerts this March. **Miguel Bosé** kicks things off on March 5 at Foro GNP, followed by **Chayanne** on March 13 at estadio Carlos Iturralde. On the 14, **Don Omar** will get the crowd dancing at Estadio Kukulkán, while **Keane** takes the stage at Foro GNP that same night. **Odisseo** performs on the 21 at Pash Music Hall, and **Latin Mafia** closes the month on the 28 at Foro GNP. Get your tickets from official vendors.

► **7 - 10 DE MARZO: FERIA TLAQUEPARTE**

**MARCH 7-10: INTERNATIONAL CRAFT FAIR**

El Centro de Convenciones Siglo XXI se prepara para recibir una vez más la Feria Tlaqueparte, la más grande muestra de artesanías de distintos lugares del mundo. Moda, decoración, alimentos, maquillaje y mucho más te esperan; ¡no te quedes fuera!

Centro de Convenciones Siglo XXI will once again host Feria Tlaqueparte, the largest international craft fair featuring artisans from around the world. Fashion, home decor, food, make up, and much more await—Don't miss out!

[www.tlaqueparte.com](http://www.tlaqueparte.com)

► **9 DE MARZO: ALMA LATINOAMERICANA**  
**MARCH 9: "ALMA LATINOAMERICANA" MUSICAL PRESENTATION**

El 9 de marzo, la **Mérida Big Band** se presentará en el Teatro Armando Manzanero junto a grandes artistas internacionales como Albita Rodríguez, Sy Smith, Rolando Luna, Pablo Ahmad y Rebecka Aldana. La batuta estará en manos del maestro invitado **Duccio Bertini**, quien dirigirá esta noche de música sin fronteras, llena de ritmo y talento latinoamericano. Los boletos comienzan en \$635 pesos.

This March 9, the **Mérida Big Band** will take the stage at the Armando Manzanero Theater alongside renowned international artists such as Albita Rodríguez, Sy Smith, Rolando Luna, Pablo Ahmad, and Rebecka Aldana. Guest conductor **Duccio Bertini** will lead this unforgettable night of music without borders, celebrating Latin American rhythm. Tickets start at \$635 pesos. [www.tusboletos.mx](http://www.tusboletos.mx)

► **9 DE MARZO: CARRERA CENOTES**  
**MARCH 9: CENOTES RACE**

Este 9 de marzo, Homún será el escenario de una carrera por Yucatán y un desafío que pondrá a prueba tu resistencia. Todo comienza en el **Convento de San Buenaventura** y llega hasta la imponente iglesia gótica de **Eknakán**. Puedes elegir entre dos rutas: la de 21k o la de 5k. Al terminar, todos los corredores podrán disfrutar de acceso gratuito al **cenote Tza Ujun Kat** para relajarse en la naturaleza. La inscripción cuesta \$250 pesos.

This March 9, Homún will be the setting for a race through the landscapes of Yucatán, in a challenge that will test your endurance. The route starts at **Convento de San Buenaventura** and leads to the impressive Gothic church of **Eknakán**. Choose between two routes: the 21k or the 5k. After the race, all participants will have free access to the **Tza Ujun Kat cenote**. The registration fee is \$250 pesos.

Regístrate en / Sign up at [www.laliga.bike](http://www.laliga.bike)

► **10 DE MARZO: FERIA DE AUTORES LOCALES**  
**MARCH 10: LOCAL AUTHOR BOOK FAIR**

Asiste a la tercera edición de la **Feria de Libros de Autores Locales** en la **Mérida English Library** a partir de las 9:30 am. Este evento reunirá a autores de libros en inglés, miembros de MEL, quienes presentarán extractos de sus libros y ofrecerán ejemplares a la venta. Este evento tiene como objetivo apoyar a autores locales y celebrar a la comunidad literaria local. On March 10, starting at 9:30 am, the third edition of the **Local Author Book Fair** will take place at the **Mérida English Library**. This event will bring togeth-



**Mayan Ecotours**  
 Connecting with Nature and Mayan Communities  
 AUTHENTIC EXPERIENCES  
 +52 999 105 4614  
[www.mayanecotours.com](http://www.mayanecotours.com)



**BC66 French Kitchen**  
 • Organic coffee  
 • Art and photo gallery  
 • Cultural activities in the garden  
 @ bistro\_cultural  
 Calle 66 #377-C x 41 y 43, Centro Tel. (999) 923 2013  
 Mon.- Sat. 8:30 am - 5:30 pm • Sunday 8:30 am - 4:30 pm



¡LA MEJOR COMIDA LIBANESA EN MÉRIDA!  
 THE VERY BEST LEBANESE CUISINE IN MÉRIDA!  
**Café Alameda**  
 Calle 58 #474 x 55 y 57, Centro Tel: 999 928 3635



er authors of English-language books, and members of MEL, who sell their works with us. Throughout the day, authors will present excerpts of their books and offer their books for sale. The event aims to support our local authors, and celebrate our literary community.

Conoce más en / Learn more at:

📷 meridaenglishlibrary 📱 Merida English Library

► **21 DE MARZO: EQUINOCCIO EN YUCATÁN**

**MARCH 21: EQUINOX IN YUCATÁN**

El 21 de marzo marca el equinoccio de primavera, un evento mágico que puedes presenciar en los sitios arqueológicos de Yucatán. Sitios como **Chichén Itzá** y **Dzibilchaltún** te esperan para la observación de sus fenómenos arqueoastronómicos. Para vivir la experiencia sin contratiempos, llega temprano para encontrar un buen lugar.

March 21 marks the spring equinox, a magical event you can witness at Yucatán's archaeological sites. Sites like **Chichén Itzá** and **Dzibilchaltún** await you to observe their fascinating archaeoastronomical phenomena. To make the most of the experience without any setbacks, it's best to arrive early and secure a good spot. Check our website and social media for hours.

► **22 DE MARZO: TRIBUTO A HANS ZIMMER**

**MARCH 22: HANS ZIMMER BY CANDLELIGHT**

Vive una noche mágica con lo mejor de Hans Zimmer, el aclamado compositor detrás de muchas de tus bandas sonoras favoritas. Disfruta de un concierto íntimo a la luz de las velas con un ensamble de dos violines, viola y chelo, que interpretará las icónicas melodías de películas como **Duna**, **El Rey León** e **Interestelar**. No te pierdas esta experiencia única en el Palacio de la Música, el 22 de marzo a las 7 pm. Boletos desde \$150 pesos.

Experience a magical night with the best of Hans Zimmer, the acclaimed composer behind many of your favorite soundtracks. Enjoy an intimate candlelit concert featuring an ensemble of two violins, a viola, and a cello, performing iconic melodies from films like **Dune**, **The Lion King**, and **Interstellar**. Don't miss this unique experience at Palacio de la Música on March 22 at 7 pm. Tickets start at \$150 pesos.

[www.feverup.com](http://www.feverup.com)

► **22 - 30 DE MARZO: REGRESA LA FILEY**

**MARCH 22 - 30: FILEY IS BACK**

Marzo es el mes perfecto para los amantes de la lectura y para quienes buscan enamorarse de las letras. Del 22 al 30 de marzo, la **Feria Internacional de la Lectura Yucatán** (FILEY) vuelve en su XIII edición, con un programa lleno de cultura y literatura. Como cada año, contará con la participación de diversos autores invitados, presentaciones de libros, conferencias y muchas más actividades para todos los públicos. ¡No te lo puedes perder! La feria se llevará a cabo en el Centro de Convenciones Siglo XXI.

March is the perfect month for book lovers and those looking to fall in love with literature. From March 22 to 30, the **Yucatán International Reading Fair** (FILEY) returns for its 13th edition of culture and literature. The fair will feature guest authors, book presentations, conferences, and many more activities for all audiences. Don't miss it! The event will take place at Centro de Convenciones Siglo XXI.

► **21 DE MARZO: TASTE THE BEST**

**MARCH 21: TASTE THE BEST**

¡Amantes del buen comer, reúnanse! El 21 de marzo regresa uno de los eventos más esperados por los verdaderos foodies: el **Taste the Best** de **Club Sibarita**. No te pierdas la oportunidad de disfrutar de esta macro-degustación y la infinidad de delicias que te ofrece. Regresa a la página 8 para conocer más sobre este evento.

Food lovers, gather around! On March 21, one of the most anticipated events for true foodies is back: **Club Sibarita's Taste the Best**. Don't miss the opportunity to enjoy this macro-tasting featuring a wide variety of delicious treats. Make sure to check out page 8 for more details on this amazing event.

Boletos en / Tickets at: [www.club-sibarita.mx](http://www.club-sibarita.mx)

► **DESDE EL 28 DE MARZO: RALLY MAYA**

**STARTING MARCH 28: A CLASSIC CAR PARADE**

El Rally Maya México es un evento que se ha convertido en toda una tradición para los amantes de los autos clásicos en la Península de Yucatán. Su 11a edición, del 28 de marzo al 5 de abril, reunirá a **90 autos de colección** en tres categorías diferentes.

Este rally es una celebración de la cultura y la historia de la región. Los participantes recorrerán Quintana Roo y Campeche, hasta llegar a Mérida, con paradas en sitios emblemáticos como Sotuta de Peón. Es una gran experiencia que combina velocidad y tradición. The Rally Maya México has become a tradition for classic car enthusiasts in the Yucatán Peninsula. Its 11th edition, March 28 to April 5, will bring together **90 collector cars** racing in three different categories, in a true celebration of the culture and history of the region. Participants will travel through Quintana Roo and Campeche, all the way to Mérida, with stops at iconic sites such as Sotuta de Peón.

**APROVECHA TAMBIÉN LO QUE NUESTROS PATROCINADORES TE OFRECEN ESTE MES / YOU CAN ALSO CHECK OUT WHAT OUR SPONSORS ARE OFFERING THIS MONTH:**

► **CUIDA DE TI CON CARELL**

**TAKE CARE OF YOURSELF WITH CARELL**

¿Lista para lucir el bikini en los cenotes y ese vestido tan deseado para las fotos? Visita Clínica Carell y presenta esta promoción. Al comprar cualquier tratamiento corporal, ¡obtén **gratis una sesión de sauna** con cámara infrarroja! Además, hidrátate antes de visitar los sitios arqueológicos de Yucatán. Prueba uno de nuestros sueros intravenosos llenos de vitaminas y electrolitos, para que no te falte energía en todos los tours por Yucatán.

Ready to rock your bikini at the cenotes and that perfect dress for the photos? Visit Clínica Carell and show this special offer. When you purchase any body treatment, get a **free infrared sauna session!** Also, hydrate before visiting Yucatán's archaeological sites. Try one of our intravenous drips filled with vitamins and electrolytes, so you'll have plenty of energy for all your tours around Yucatán.

[www.carellcare.com](http://www.carellcare.com)

📷 carell.care

► **DESCUBRE LAS SORPRESAS DE CASA KI'OOOL**

**DISCOVER CASA KI'OOOL'S SURPRISES**

Visita nuestra página web para ver nuestro servicio del mes, promociones del mes y además todos



@casatho.concepthouse  
Reservaciones: @999 115 7036



casatho.com  
Horario- 9AM-10PM



@thoaperitivo  
Estacionamiento: Calle 56 x 45

los artículos que tenemos en nuestra Magic Store. Si mencionas que nos viste en la revista o redes de Yucatán Today, **recibirás un regalito sorpresa.**

Visit our website to check out our service of the month, monthly promotions, and all the items we have in our Magic Store. If you mention that you saw us in Yucatán Today, you'll receive a special surprise gift.

[kioolspa.blogspot.com](http://kioolspa.blogspot.com)

📷 casakiool 📍 CASA KIOOL Mérida

► **CREA TU PROPIO CORAZÓN MILAGRITO**

**CREATE YOUR OWN MILAGRITO HEART**

Pinta y personaliza **tu propio corazón de madera con charms de milagritos** en una experiencia de dos horas, donde podrás crear tu ofrenda o amuleto

de protección, ya sea para pedir o agradecer un milagro. ¡Es una actividad única que te encantará! Reserva con un día de anticipación en el día y horario de tu preferencia, de martes a domingo de 11 am a 5 pm. \$800 pesos, 12 años en adelante.

Paint and personalize **your own wooden heart with milagritos charms** in a two-hour experience, where you can create your offering or protection amulet, whether to ask for or give thanks for a miracle. It's a unique activity you'll love! Book in advance for the day and time of your choice, Tuesday to Sunday, 11 am to 5 pm. \$800 pesos, ages 12 and up.

Reserva al / Book your spot at 📞 990 151 1589

[www.losmilagritos.com](http://www.losmilagritos.com)

📷 los\_milagritos\_com 📍 Los Milagritos

EVENTOS SEMANALES IN MÉRIDA • WEEKLY EVENTS IN MÉRIDA

..... LUNES / MONDAY .....

► **Recorrido por el Cementerio General**

**Bilingual Tour of the Cemetery**

8:30 am; \$150 - \$180 pesos 📞 999 272 2535

► **Conversaciones con amigos: Intercambio**

de idiomas / English-Spanish language exchange

7 - 9 pm, Merida English Library; \$20 pesos

► **Vaquería Yucateca: Danza folklórica (jara-**

na) / Free traditional folk dancing (jarana) show

9 pm, Palacio Municipal; gratis / free

..... MARTES / TUESDAY .....

► **Martes de Trova: Concierto de tríos de música**

romántica / Free romantic Yucatecan music concert featuring guitar trios

8:30 pm, Centro Cultural Olimpo; gratis / free

► **Remembranzas Musicales: Danzón, mambo**

y chachachá al aire libre / Outdoor social dancing

8:30 pm, Parque de Santiago; gratis / free

..... MIÉRCOLES / WEDNESDAY .....

► **Miércoles de Trova: Concierto de música**

romántica de tríos / Romantic Yucatecan music concert featuring guitar trios

7 pm, Museo de la Canción Yucateca; \$50 pesos

..... JUEVES / THURSDAY .....

► **Serenata Yucateca / Yucatecan Serenade:**

Presentación de trova y danza folklórica

Trova and folk dance performances

9 pm, Parque de Santa Lucía; gratis / free

..... VIERNES / FRIDAY .....

► **Callejón Artesanal / Craft Alley**

6 - 11 pm, Parque de Santa Ana

► **Noche de Leyendas: Teatro itinerante**

Promenade theater (in Spanish)

8 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos

..... SÁBADO / SATURDAY .....

► **Mercado Slow Food Yucatán / Organic**

farmer's market

9 am - 1 pm, Av. Reforma x 33-D, Mérida

► **Mercado Riqueza Local / Farmers' market**

9 am - 1:30 pm, Parque Gonzalo Guerrero

► **Sábados infantiles: Talleres de manualidades**

/ Children's arts and crafts workshops

10 am - 12 pm, Centro Cultural José Martí

► **Cata de Miel / Honey Tasting (Bilingual)**

4 pm, Plaza Carmesí; se requiere reservar /

booking required: [www.bit.ly/miel-nativa](http://www.bit.ly/miel-nativa)

► **Noche de Leyendas: Teatro itinerante**

Promenade theater (in Spanish)

8 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos

► **Pok Ta Pok: Representación del juego de**

pelota maya / Maya ballgame performance

8 pm, Catedral de San Ildefonso

► **Noche Mexicana: Espectáculos folklóricos y**

mariachi / Folk and mariachi performances

8 pm, Remate de Paseo de Montejo

..... DOMINGO / SUNDAY .....

► **Biciruta (La Ermita - Paseo de Montejo):**

Cierre de calles para recorrer en bicicleta /

Streets closed for your cycling pleasure

8 am - 12:30 pm, Paseo de Montejo

► **Mérida en Domingo: Artesanías y presenta-**

ciones culturales / Craft fair and performances

10 am - 8 pm, Plaza Grande

► **El Minaret mirador / Tower View**

10 am - 10 pm, \$50 pesos, P. de Montejo

► **Cata de Miel / Honey Tasting (Bilingual)**

4 pm, Plaza Carmesí; se requiere reservar /

booking required: [www.bit.ly/miel-nativa](http://www.bit.ly/miel-nativa)

..... LUN. - SÁB. / MON. - SAT. .....

**Recorridos gratuitos a pie**

**Free Bilingual Walking Tours**

► **Centro:**

"Por el corazón de Mérida"

"Through the Heart of Mérida"

9:15 am, Módulo C.C. Olimpo

► **Paseo de Montejo:**

"Pasado con esplendor"

"Past with Splendor"

6:15 pm, Módulo Paseo de Montejo x Av. Colón

VIDEO MAPPINGS

**Chichén Itzá: Noches de Kukulcán**

Mié. - dom., Wed. - Sun., 7 pm  
\$355 - \$755 pesos; boletos en taquilla (efectivo) / Tickets at the box office (cash only)  
[www.nochesdekukulcan.com.mx](http://www.nochesdekukulcan.com.mx)

**Mérida:**

► **Diálogos del Conquistador**

Miércoles / Wednesday, 8:30 pm

Evento gratuito / free event (in

Spanish only)

Museo Casa Montejo

📍 Mérida es Cultura

► **Isla de Luz**

Viernes / Friday, 8 pm

Evento gratuito / free event

Paseo de Montejo x Av. Rómulo Rozo

📍 Mérida es Cultura

**Uxmal: Ecos de Uxmal**

Mar. - mié., vie. - dom., 7:30 y 8:15 pm

Tue. - Wed., Fri. - Sun. 7:30 and 8:15 pm

\$479 - \$768 pesos

Boletos en taquilla (sólo efectivo)

Tickets at the box office (cash only)

[www.yuc.today/ecos-uxmal](http://www.yuc.today/ecos-uxmal)

**Valladolid:**

► **Noches de la Heroica Valladolid**

Mar. - dom., 9 pm (español); evento

gratuito

Tue. - Sun., 9:20 pm (English); free event

Ex-Convento de San Bernardino de

Siena

► **Valladolid en la Historia**

Mar. - dom., Tue. - Sun., 10 pm (español);

10:30 pm (English)

Evento gratuito / Free event

Iglesia de San Servacio

📍 H. Ayuntamiento de Valladolid

Yucatán 2024-2027

Consulta la guía completa de video mappings en Yucatán / Check out our full guide to Yucatán's video mapping shows  
[www.yuc.today/video-mappings](http://www.yuc.today/video-mappings)

CONSULTA LA CARTELERA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL PROGRAM



**MUSEOS • MUSEUMS**

**EN MÉRIDA • IN MÉRIDA**

▶ **Gran Museo del Mundo Maya de Mérida**

Calle 60 #299-E, Unidad Revolución  
☎ 999 341 0435 ext. 1005, 1070  
www.granmuseodelmundomaya.com.mx

▶ **Montejo 495, Casa Museo**

**House Museum**  
Paseo de Montejo #495 x 45, Centro  
www.montejo495.com  
Entrada / Admission: \$50 - \$250 pesos

▶ **Museo de la Inmigración Coreana**

**Korean Immigration Museum**  
Calle 65 #397-A x 44 y 46, Centro  
Gratis / Free

▶ **Museo de la Canción Yucateca**

**Yucatecan Song Museum**  
Calle 57 #464 x 48 y 50, Centro  
Entrada / Admission: \$50 pesos

▶ **Museo de la Ciudad • City Museum**

Calle 56 x 65 y 65-A, Centro  
☎ Museo de la Ciudad de Mérida  
Gratis / Free

▶ **Museo de la Luz (Museo de Ciencias)**

**Museum of Light (Science Museum)**  
*Diálogo en la Oscuridad / Dialogue in the Dark*  
Gran Parque La Plancha:  
Calle 43 x 50, Centro  
www.museodelaluz.unam.mx  
📷 museodelaluzmerida  
☎ Museo de la luz Mérida  
Mar. - dom. / Tue. - Sun. 9 am - 1 pm, 4 - 8 pm  
Entrada / Admission: \$25 - \$100 pesos

▶ **Museo de los Ferrocarriles**

**The Railway Museum**  
Gran Parque La Plancha:  
Calle 43 x 46 y 48, Colonia Industrial  
Entrada / Admission: \$40 - \$120 pesos

▶ **Museo Palacio Cantón**

**Palacio Cantón Anthropology Museum**  
Calle 43 x Paseo de Montejo y calle 58  
☎ Museo Palacio Cantón  
Entrada / Admission: \$95 pesos

▶ **Palacio de la Música (Centro Nacional de la Música Mexicana)**

**National Center for Mexican Music**  
Calle 59 x 58, Centro, Mérida  
☎ Palacio de la Música - Centro Nacional de la Música Mexicana  
Entrada / Admission: \$25 - \$200 pesos

**FUERA DE MÉRIDA • OUTSIDE MÉRIDA**

▶ **Casa de los Venados**

*Arte popular mexicano / Mexican folk art*  
Calle 40 #204 x 39 y 41, Centro, Valladolid  
☎ 985 856 2289 / 985 105 6904  
www.casadelosvenados.com  
Donativo / Donation: \$100 pesos

▶ **Choco-Story • Chocolate Museum**

Uxmal & Valladolid  
☎ 999 289 9914  
☎ Choco-Story Mexico  
Entrada / Admission: \$190 pesos

▶ **Galería de Arte Sacro de Yucatán**

**Yucatán Religious Art Museum**  
Interior del Convento / Inside Convent  
San Francisco de Asís, Conkal  
www.galeriadeartesacro.com  
Entrada / Admission: \$30 pesos

▶ **Hacienda Sotuta de Peón**

**Museo Vivo del Henequén**  
**Living Henequén Museum**  
Carr. Mérida - Peto, salida Tecoh  
☎ 999 941 6441  
☎ Hacienda Sotuta de Peon  
Recorridos / Tours: 9 am, 11am & 1 pm  
Entrada / Admission:  
\$945 pesos adultos / adults  
\$595 pesos niños / children (4 - 12)

▶ **Museo de Felipe Carrillo Puerto**

Calle 28 x 19 y 29, Centro, Motul  
☎ 991 915 1766 / 991 112 0260  
Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 2 pm, 5 - 8 pm  
Sáb. - dom. / Sat. - Sun. 9 am - 2 pm

▶ **Museo del Meteorito**

**Extinction Asteroid Museum**  
Malecón Tradicional x 66 y 68, Progreso  
☎ 999 942 1900  
Todos los días / Every day 11 am - 6 pm  
Entrada / Admission: \$100 - \$350 pesos

▶ **Museo de Ropa Étnica de México**

Calle 49-A x 40 y 42, San Juan, Valladolid  
www.murem.org  
☎ Museo de Ropa Etnica de Mexico-MUREM  
Entrada por donación / Entry by donation

▶ **Sendero Jurásico**

**Interactive dinosaur trail**  
Carretera Progreso - Chicxulub, Progreso  
☎ 999 588 4024  
Todos los días / Every day 5 - 11 pm  
Entrada / Admission: \$100 - \$300 pesos

**GALERÍAS • GALLERIES**

▶ **Centro Cultural La Cúpula**

Calle 54 x 41 y 43, Centro, Mérida  
www.lacupulamerida.org  
📷 ☎ Centro Cultural la Cúpula

▶ **Galería de Arte Municipal**

**Municipal Art Gallery**  
Calle 56 x 65 y 65-A, Centro, Mérida  
☎ 999 923 6869

▶ **Galería Nahualli**

Calle 60 #405 x 43 y 45, Centro, Mérida  
www.nahualligallery.mx  
☎ Galería Nahualli

▶ **Galería de Historiadores y Exploradores**

**Historians and Explorers Gallery**  
Interior / Inside Hotel Hacienda Uxmal  
☎ 999 445 9845

▶ **Lux Perpetua Art Centre**

Calle 20 #87-E x 15, Col. Itzimná, Mérida  
📷 luxperpetua\_art  
☎ Lux Perpetua Art Centre

▶ **SoHo Galleries**

Calle 60 #400-A x 43 y 41, Centro, Mérida  
www.sohogalleriesmx.com  
📷 sohogalleriesmx  
☎ SOHO Galleries

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE



**SoHo GALLERIES**

Artists Without Borders

Experience the best in contemporary art



Street 60 400 A x 41 and 43 Centro / +52 (999) 344 74 63 / www.sohogalleriesmx.com

# Helados de frutas: Un viaje de sabores tropicales

## Yucatán's Helados or Frozen Treats: A Refreshing Journey

Gastronomía

**E**n Yucatán solemos gozar de un clima caluroso casi todo el año. Sin embargo, aun en los meses en los que se deja sentir un poco el rico “fresco”, los yucatecos no perdonamos y siempre estamos dispuestos a disfrutar un buen helado; más aún si es temporada de nuestra fruta favorita.

Entre los muchos tesoros culinarios de Yucatán, los helados de frutas típicas se destacan como una rica combinación de lo mejor de la tierra con un toque tradicional. ¿Qué mejor manera de explorar la península que a través de sus sabores? Desde los más conocidos hasta los más exóticos, acompáñame en este recorrido de helados de nuestras frutas locales.

### ¿Helado o nieve? Una pertinente aclaración

Quizá leas “helado” y pienses en algo cremoso (y, aceptémoslo, grasoso). En Yucatán, todo lo que en otros lados se conoce como nieves, gelatos, sorbetes y helados entran dentro de la misma categoría, y se llaman helados. Hay helados “de agua” y helados “de leche” o “de crema”, pero la distinción se hace dependiendo de cada sabor, en cada heladería. Aún así, hasta los helados que llevan leche suelen ser muy ligeros, con apenas lo suficiente para darles un toque de cremosidad.

POR / BY ARIANNE OSALDE

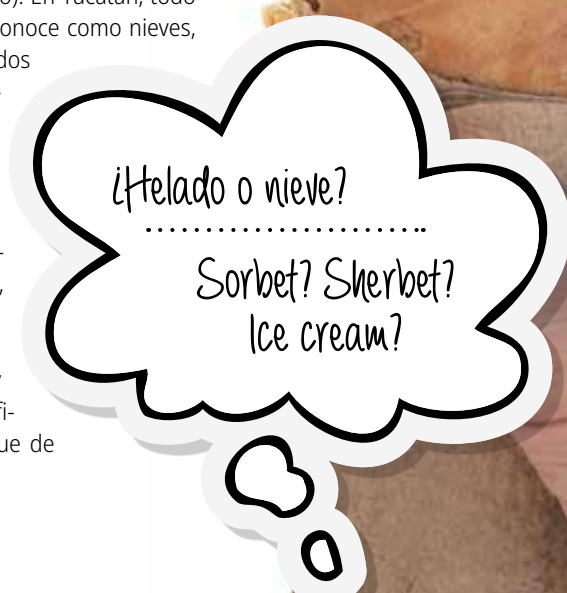
**I**n Yucatán, we enjoy warm weather almost all year round. However, even during the months when we feel a bit of that lovely “cool” breeze, Yucatecos never miss the chance to enjoy a frozen treat—especially if it's the season for our favorite fruit.

Among the many culinary treasures of Yucatán, traditional fruit *helados* stand out as a delicious blend of the land's best offerings with a touch of tradition. What better way to explore the Península than through its flavors? From the most well-known to the most exotic, join me on this tour of our local fruit helados, or frozen treats.

### A relevant aside: Sorbet? Sherbet? Ice cream?

According to the most reputable sources, while some people use “sorbet” and “sherbet” interchangeably, the difference is that sorbet is 100% dairy free, while sherbet isn't. Sherbet is a bit creamier, but not as thick as ice cream.

In Yucatán we don't have an issue with the difference. They're all called “helado”, which means “frozen,” and when we want to get specific, we ask whether it's an “*helado de agua* (for dairy free)” or “*helado de crema* (for dairy).” Still, to give you the proper idea of the texture you should expect, we'll be using the proper word for each, depending on what is most common for any given fruit.



Huaya

### Helado de huaya (*Melicoccus bijugatus*)

Uno de los helados de temporada más esperados. Su sabor agrisado, sumamente refrescante, se disfruta especialmente con chile en polvo. Como su base es de agua, es ideal para calmar la sed en los días calurosos, aunque es un poco difícil de encontrar, ya que pocas heladerías se atreven a ofrecerlo.

### Helado de huaya: Quenepa sorbet (*Melicoccus Bijugatus*)

One of the most eagerly awaited seasonal treats. Its sweet-and-sour, incredibly refreshing flavor is especially enjoyed with chili powder. This sorbet is perfect for quenching thirst on hot days. However, keep in mind that it can be hard to find since few shops dare to offer it.

Desde finales de mayo hasta agosto



From late May to August

**Helado de caimito (*Chrysophyllum cainito*)**

Créeme, es uno de los más ricos que he probado. Su sabor, dulce y agradable, es una auténtica delicia, aunque tristemente solo lo he probado en casas particulares. No conozco ninguna heladería que lo ofrezca, pero ojalá tengas suerte y logres probarlo en alguna ocasión.

De febrero a junio



From February to June

**Helado de nance (*Byrsonima crassifolia*)**

Tiene una textura cremosa que captura perfectamente la esencia de la fruta. Es dulce, pero, a mi parecer, nada empalagoso; Eso sí, considero que es un sabor peculiar, como la fruta misma, y no a todos les podría encantar. Te recomiendo darle una pequeña probada antes de aventurarte a comprar un gran helado de nance.

De julio a septiembre



From July to September

**Helado de guanábana (*Annona muricata*)**

Aunque no sea el helado más colorido, el sabor de la guanábana suele ser uno de los más queridos y exóticos. Su textura cremosa y su sabor tan único entre ácido y dulce lo convierten en uno de los favoritos. La mayoría de las heladerías lo tienen, así que no te lo puedes perder.

De abril a noviembre



From April to November

**Helado de ciruela (*Spondias purpurea*)**

Este helado también suele ser de temporada. Es más cremoso por la pulpa de la fruta y se suele elaborar cuando la cáscara se torna roja, momento en el que alcanza su máxima dulzura. También se puede disfrutar con chile en polvo.

Desde abril hasta julio



From April to July

**Helado de pitahaya (*Hylocereus undatus*)**

Lo puedes encontrar en dos versiones: el blanco, con sus característicos puntos negros (provenientes de las semillas), y un poco menos común, el rosa brillante, que obtiene su color gracias a la mezcla de la pulpa y algo de la cáscara interna de la fruta (el color no interfiere en el sabor). Es un helado muy equilibrado.

De mayo a octubre



From May to October

**Star apple sherbet (*Chrysophyllum cainito*)**

Trust me: this is one the most delicious helados that I have tried. Its flavor, sweet and pleasant, is an authentic delicacy, even though I have sadly only tried it at home. I've never seen any store that offers it, but hopefully, you'll get lucky and have the chance to try it someday.

**Hogberry sorbet and sherbet (*Byrsonima crassifolia*)**

This helado, available both as sorbet and sherbet, perfectly captures the essence of the fruit. It's sweet, but in my opinion, not overly so. However, it's definitely a unique flavor, just like the fruit itself. I recommend giving it a small taste before you risk buying a whole scoop.

**Soursop sorbet and sherbet (*Annona muricata*)**

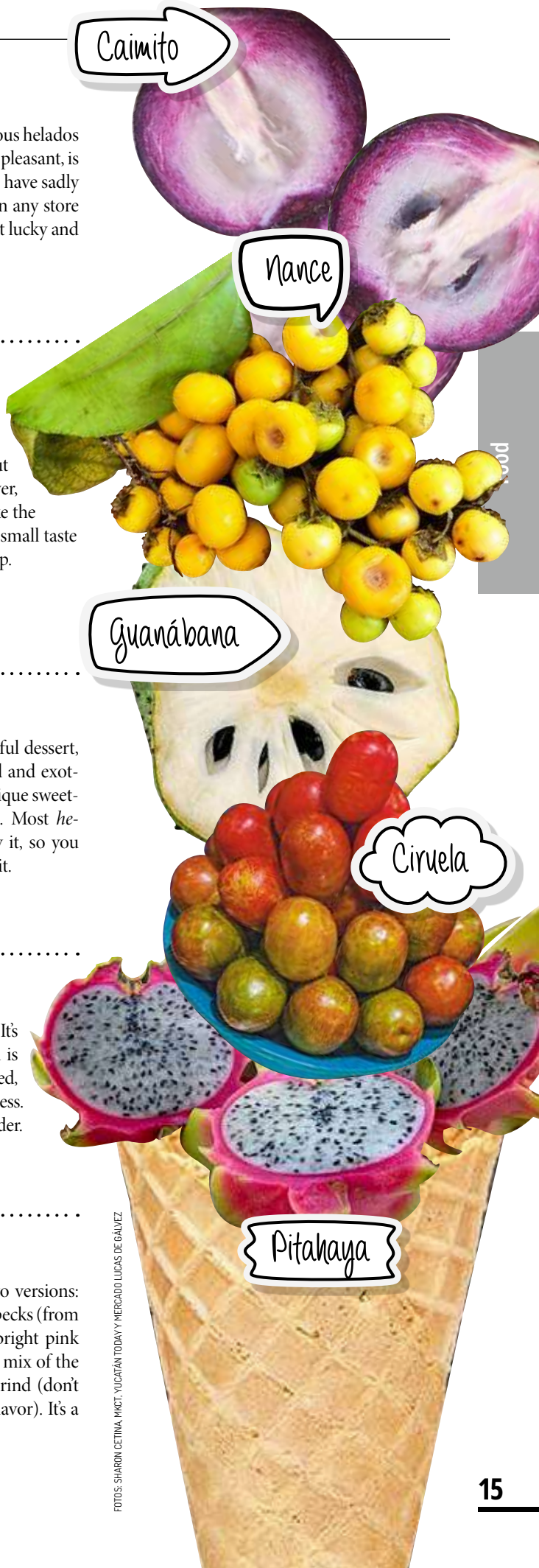
While it may not be the most colorful dessert, soursop is one of the most beloved and exotic flavors. Its creamy texture and unique sweet-and-tangy taste make it a favorite. Most *heladerías* or frozen treat shops carry it, so you definitely can't (and shouldn't) miss it.

**Yucatecan plum sorbet (*Spondias purpurea*)**

This ice cream is also seasonal. It's creamier due to the fruit's pulp and is typically made when the skin turns red, the stage when it reaches peak sweetness. It can also be enjoyed with chili powder.

**Dragonfruit sorbet (*Hylocereus undatus*)**

*Helado de pitahaya* is offered in two versions: white, with its characteristic black specks (from the seeds), and the less common bright pink version, which gets its color from a mix of the pulp and some of the fruit's inner rind (don't worry, the color doesn't affect the flavor). It's a very balanced ice cream.



FOTOS: SHARON CETINA, MKCT, YUCATÁN TODAY Y MERCADO LUCAS DE GÁLVEZ



Mamey

**Helado de mamey (*Pouteria sapota*)**

Pruébalo y agrádeceme después. Éste es uno de esos sabores que todos los yucatecos hemos probado alguna vez. Puedes encontrarlo casi todo el año y se caracteriza por ser uno de los más cremosos y vistosos gracias a su color rojizo, que lo hace aún más irresistible. Es de los pocos helados que puedes encontrar tanto con base de agua como con base de leche.

**Mamey sorbet, sherbet, and ice cream (*Pouteria sapota*)**

Try it, and thank me later. This is one of those flavors that every Yucateco has tasted at least once. You can find it almost year-round, and it stands out for being one of the creamiest and most eye-catching thanks to its reddish color. It's one of the few options available as both a water-based (sorbet) and milk-based (sherbet and sometimes even ice cream) option.

No te pierdas el **Heladiza Fest, este 30 de marzo en el Parque de la Mejorada** (calle 50 x 57 y 59) ¡Es la oportunidad perfecta para probar de todo un poco! De 10 am a 10 pm.  
 Heladiza Fest - Festival de Heladería

De marzo a julio



From March to July

**Helado de "taúch" o zapote negro (*Diospyros nigra*)**

Tiene un sabor único, ligeramente terroso, con un toque de dulzor. Confieso que no es uno de mis favoritos, pero tiene sus fieles seguidores. Si te gustan los sabores más diferentes y quieres alejarte un poco de los tradicionales, este helado es para ti.

**Black sapote sorbet and sherbet (*Diospyros nigra*)**

Taúch (the Maya name for black sapote) has a unique flavor, slightly earthy with a hint of sweetness; some describe it as chocolatey. I'll admit it's not one of my personal favorites, but it has a loyal following. If you enjoy more unusual flavors and want to stray from the traditional ones, this fruit—and the frozen treats made with it—is for you.

De abril a agosto



From April to August

Taúch

HELADERÍAS TRADICIONALES EN YUCATÁN



Ahora bien, el proceso de preparar un helado en Yucatán es casi un arte. La mayoría de las heladerías locales siguen recetas artesanales que han pasado de generación en generación.

Desde la selección cuidadosa de las frutas frescas hasta la técnica de batido que asegura una textura cremosa, cada helado es una obra maestra.

Si te has encariñado con la idea de disfrutar alguno de ellos, hay varias heladerías yucatecas que puedes visitar:

**Helados Santos (Mérida):** Con más de 76 años de historia, esta heladería familiar estuvo cerrada durante algunos años, pero reabrió en 2021 y ahora ofrece muchos de los sabores tradicionales. Disfruta también de combinaciones deliciosas como pepino con limón y jícama. Yo me enamoré del de lima, ¡no olvides pedirlo con chilito y chamoy!

Instagram: @heladossantos  
 Facebook: Helados Santos

**Helados Lugo (Mérida):** Favorito de más de una generación, ésta también es una heladería familiar, cuyo fundador se inició ofreciendo sus deliciosas creaciones sobre Paseo de Montejo, frente a la Escuela Modelo.

Instagram: @helados\_lugo  
 Facebook: Helados lugo

**Helados y algo más - Solar Maya (Maní):** Dentro del Solar Maya Pachpakal en Maní se encuentra esta bonita heladería que ofrece gran variedad de sabores frutales, al igual que combinaciones únicas como chile *maax* con tequila o aguacate. También podrás encontrar otros productos derivados de la miel de melipona.

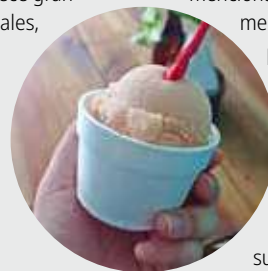
Facebook: Helados y algo más - Solar Maya

**Helados Polito (Mérida):** Otra heladería con mucha historia, ¡fundada hace más de 100 años! Cuentan con gran variedad de sabores, así que seguro encontrarás muchos helados de frutas típicas si los visitas.

Instagram: @casapolito  
 Facebook: Casa Polito



**Sorbetería Colón (Mérida):** Esta heladería es un ícono local. En su menú encontrarás la mayoría de los sabores mencionados arriba. Como recomendación, ve con tiempo para sentarte a saborear tu helado allí mismo, en sus típicos vasitos de cristal. Además, podrás disfrutar de algunas de las vistas icónicas de sus sucursales.



**Las Rellenas de la 60 (Mérida):** Haré un poco de trampa, pero realmente creo que vale la pena. Aquí encontrarás paletas de casi todos los sabores de nuestra lista, y todas son una delicia. Algunas son clásicas, mientras que otras están rellenas, como las de pitahaya o guanábana que puedes encontrarlas rellenas de chamoy. También hay combinaciones originales como limón habanero o piña chaya.

Instagram: @lasrellenasdela60  
 Facebook: Las Rellenas de la 60

FOTOS: HELADOS SANTOS, SHARON CETINA Y ARIANNE OSALDE



EXPERIENCE  
AN AUTHENTIC

# FIESTA DE SABORES

MEXICAN GASTRONOMY  
IN MERIDA'S DOWNTOWN



Calle 63 #516 x 62 y 64  
Mérida, Centro.

Reservaciones:  
999 921 14 52

[matildasalonmexicano](#)

[matildasalonmx](#)

@f SANBRAVOMX



*Prime  
experiences*



PREMIUM  
= (S) =

## STEAKS

LOS MEJORES CORTES,  
EN EL MEJOR LUGAR.

# SANBRAVO

SEAFOOD & STEAKHOUSE

RESERVA: 999 406 9274



Prolongación  
Paseo de Montejo #358  
Col. Benito Juárez Nte.  
Mérida.

TODOS LOS DÍAS  
DE 8 AM A 10 PM  
MALECÓN DE  
PROGRESO



RESTAURANT BAR  
f @ MOBULAMX



WELCOME TO OUR SENSES SANCTUARY

# Rosas & Xocolate

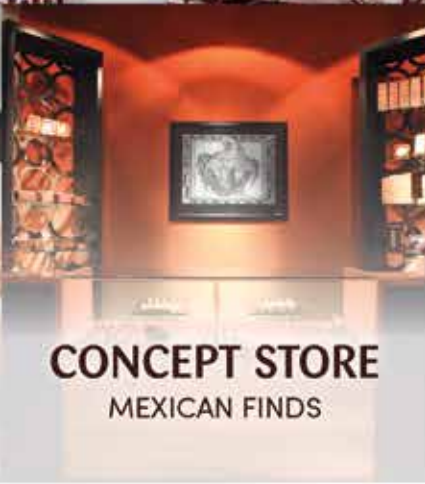
HOTEL BOUTIQUE + SPA + RESTAURANT



**JAZZ & DINE**  
FRIDAY - SATURDAY  
9 PM TO 11 PM



**SPA**  
RITUALS FOR  
THE SOUL



**CONCEPT STORE**  
MEXICAN FINDS



**JAZZ & BRUNCH**  
SUNDAY  
10 AM TO 12 PM

ENJOY THE FINEST CULINARY AND  
HOSPITALITY EXPERIENCES AT THE HEART OF MÉRIDA  
- MÉRIDA - YUCATÁN - MÉXICO -



EXPERIENCIAS CULINARIAS  
Y DE HOSPITALIDAD ÚNICAS



A MEMBER OF  
DESIGN HOTELS



Distintivo Nacional de  
Calidad Turística  
NIVEL DIAMANTE



PASEO DE MONTEJO 480 X 41 - CENTRO - MÉRIDA - YUCATÁN - ROSASANDXOCOLATE.COM



**Helado de lima (*Citrus x aurantifolia*)**

Si alguna vez has probado el helado de limón, el de lima es su primo cercano. Muy diferentes de las limas que puedes conocer en otros lugares, las limas yucatecas son verdes y tienen un distintivo "bulto". Este helado tiene un sabor más ligero en cuanto a la acidez, pero igual de refrescante. Es delicioso y lo puedes disfrutar con chile en polvo para darle un toque extra.

De febrero a abril



From February to April

**Helado de naranja agria (*Citrus aurantium*)**

Otro sabor refrescante, con una combinación perfecta de ácido y dulce. Este helado, basado en uno de los cítricos favoritos de los yucatecos, es ideal para aliviar el calor, y su consistencia ligera permite disfrutar de grandes cantidades si eres de los que ama lo ácido.

De noviembre a febrero



From November to February

Ahora sí, estás listo para sobrevivir esta temporada calurosa acompañado de ricos helados frutales. ¿O me dirás que después de un paseo por algún sitio arqueológico o por el centro histórico no querrías refrescarte con alguno de ellos? Además, disfrutar de un helado de frutas típicas es una forma de conectarte con nuestra esencia. ✨

**Yucatecan lime sorbet (*Citrus x aurantifolia*)**

You know Mexican limes, but did you know there are also Yucatecan limes (*limas*)? Very different from the limes and lemons you may know from elsewhere, Yucatecan limes are green and have a distinctive "bump." *Helado de lima* has a milder acidity than key lime sorbet but is just as refreshing.

**Bitter orange sorbet (*Citrus aurantium*)**

Another refreshing flavor with the perfect combination of sweet and sour. This sorbet, based on one of everyone's favorite local citrus hybrid, is perfect for cooling off; its light consistency makes it easy to enjoy in large servings if you're a fan of tangy flavors.

Now you're ready to beat the heat this season with delicious fruit-based frozen treats. Or are you telling me that after exploring an archaeological site or wandering through Mérida's Centro, you wouldn't want to cool off with one of these? ✨



Lima

Naranja agria

Food

If you're in town, don't miss **Heladiza Fest, Sunday March 30 at Parque de la Mejorada** (Calle 50 x 57 y 59). It's the perfect opportunity to sample a little bit of everything! Open from 10 am to 10 pm. Heladiza Fest - Festival de Heladería

A FEW TRADITIONAL HELADERÍAS YOU CAN TRY IN YUCATÁN

Making frozen desserts in Yucatán is almost an art form. Most local heladerías follow traditional recipes passed down through generations. From carefully selecting fresh fruits to mastering the churning technique for a creamy texture, every helado is a masterpiece.

If you're excited to try some of these flavors, here are a few Yucatecan heladerías that are definitely worth visiting:

**Helados Lugo (Mérida):** A favorite across generations, this family-owned shop started with its founder selling delicious creations on Paseo de Montejo, in front of Escuela Modelo. helados\_lugo Helados lugo

**Helados Santos (Mérida):** With over 76 years of history, this family-run heladería was closed for a few

years but reopened in 2021, offering many traditional flavors. You'll also find unique combinations like cucumber with lime and *jicama*. I fell in love with their lima sorbet—don't forget to try it with *chamoy*!

heladossantos Helados Santos

**Helados y algo más - Solar Maya (Maní):** Within Solar Maya Pachpakal, you'll find this charming frozen dessert shop offering a wide variety of fruit-based flavors and unique combinations like *maax* chili with tequila or avocado. They also sell other products made from *melipona* honey. Helados y algo más - Solar Maya

**Helados Polito (Mérida):** Another



heladería with a long history—founded over 100 years ago! They offer a wide variety of flavors, so you're sure to find many traditional fruit-based sorbets and sherbets during your visit. casapolito Casa Polito

**Sorbetería Colón (Mérida):** This shop is a local icon. Their menu includes most of the flavors mentioned above. As a tip, make time to sit and enjoy your sorbet or sherbet right there in their classic glass cups. Plus, you'll get to take in the iconic views at any of their locations.

**Las Rellenas de la 60 (Mérida):** I'm bending the rules a bit here, but trust me—it's worth it. Las Rellenas offers popsicles in almost every flavor on this list, and they're all amazing. Some

are classic, while others are stuffed. You'll also find original combinations. Las Rellenas de la 60



FOTOS: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C. • @ATINVARRETE Y OLIVIA CAMARENA

▶ **Mayan Ecotours**  
 ☎ 999 105 4614  
 www.mayanecotours.com

▶ **Tours de avistamiento de aves**  
 Nature and birdwatching tours  
 ☎ 988 967 6130 (Celestún)  
 ☎ 999 650 5925 (Mérida)  
 ☎ 999 280 5117 (Valladolid)  
 ☎ 985 211 7068 (Xocén)

▶ **Tours en Chuburná Puerto**  
 ☎ 999 906 8442

▶ **Tours en Dzilam de Bravo**  
 ☎ 999 743 6914 ☎ 999 464 9007

▶ **Tours en Homún**  
 ☎ 999 749 9946

▶ **Tours en Motul**  
 ☎ 991 106 7427

▶ **Tours en Panabá**  
 ☎ 987 140 8514

▶ **Tours en Río Lagartos**  
 ☎ 986 861 4001  
 ☎ 986 100 8390  
 ☎ 986 103 7337

▶ **Tours en San Felipe**  
 ☎ 986 105 9737 ☎ 986 861 4183

▶ **Tours en Tekax**  
 ☎ 997 973 4372

**RENTADORAS DE AUTOS**  
**CAR RENTAL AGENCIES**

▶ **Mayan Wheels Car Rental**  
 Mérida ☎ 999 242 5057  
 Progreso ☎ 969 103 6735

▶ **México Rent a Car**  
 ☎ 999 127 8556 y 999 988 8465  
 www.mexico-rent-acar.com  
 f México Rent A Car

▶ **Quickly Car Rental**  
 ☎ 999 900 5548

▶ **UB Rent a Car**  
 ☎ 999 920 2929  
 ☎ 999 209 2830  
 www.ubrentacar.com

▶ **VIP Rent a Car**  
 ☎ 999 406 5017  
 ☎ 999 301 9926  
 f VIP Rent a Car Yucatán

▶ **Visitante Car Rental**  
 ☎ 999 316 5656  
 ☎ 999 947 9681  
 f visitante car rental

▶ **Xootrip**  
 ☎ 999 950 2290  
 ☎ 999 236 1545  
 www.xootrip.com f Xootrip

▶ **Yucatán Best Car Rental**  
 ☎ 999 923 6337 ☎ 999 328 2577  
 yucatanbestcar@gmail.com

**INMOBILIARIAS • REAL ESTATE + PROPERTY MANAGEMENT**

▶ **Gone South Property Management**  
 ☎ 999 164 1118  
 rpugibet@prodigy.net.mx  
 www.gonesouth.online

▶ **Hamaka Professional Co-Hosting**  
 ☎ 999 306 4482  
 www.hamaka.mx  
 @ f hamaka.mx

▶ **Puerta Xaibé**  
 ☎ 999 359 2942  
 atencionclientes@tecdesarrollos.com  
 www.puertaxaibe.com  
 f Teca Desarrollos

▶ **Yucatán Beach and City Property**  
 ☎ +1 830 273 3881  
 ☎ 999 129 9403  
 www.yucatanbeachandcityproperty.com  
 f Yucatán Beach and City Property

**A-Value**  
 Valuación de Empresas y Marcas  
**EL VALOR DE TU PATRIMONIO**  
 VALUACIÓN INMOBILIARIA,  
 DE EMPRESAS Y MARCAS  
 ✉ alejandroefaller@gmail.com ☎ 999 900 7421

**CAR RENTAL**  
**— MAYAN WHEELS —**  
 Cel. 9992 42 5057  
 Progreso 969 103 6735 Mérida 999 242 5057  
 Calle 55 #498 x 58 y 60, Centro, Mérida.

**RENTA DE AUTOS** **UB**  
 RENT A CAR  
 Mérida, Yucatán  
 9992-09-28-30 RENTAS CON  
 9999-20-29-29 TARIFAS TODO INCLUIDO  
 rentaautoub@gmail.com  
 CALLE 56-A NÚMERO 451, DEPTO. 5  
 PLAZA AMERICANA, HOTEL FIESTA AMERICANA  
 www.ubrentacar.com  
 Escanea el Código y Visita nuestra  
 Página WEB

¿NUESTRA TENDENCIA?  
**TURISMO PERSONALIZADO**  
**EN PEQUEÑAS COMUNIDADES**  
 AVENTURATE Y CONOCE YUCATÁN  
**xootrip**  
 rent a car  
 Renta tu auto: 999-950-2290 reserva@xootrip.com  
 Tours en tu auto: 999-236-1545 www.xootrip.com

**VIP RENT A CAR**  
 (999) 406 5017  
 9993 01 99 26  
 Uip Rent a Car Yucatán  
 viprentacar2017@gmail.com

**Quickly** CAR RENTAL **PAGA SÓLO TU RENTA**  
 SIN DEPÓSITO EN GARANTÍA  
 SIN TARJETA DE CRÉDITO  
 Llama o envía un WhatsApp **99 99 00 55 48**

# DÓNDE HOSPEDARSE • WHERE TO STAY

**Leyenda / Key:** Número de habitaciones / Total rooms Pago con tarjeta / Cards accepted Familiar / Family Servicio de alimentos y bebidas / Food and beverage service Estacionamiento / Parking Anunciante / Advertises in Yucatán Today

Categoría	Nombre	Dirección	Ciudad	Código	Iconos	Teléfono	Web
<b>HOTELERÍA</b>	Hotel Chichén Itzá	Calle 15 #45, Pisté	Chichén Itzá	42		998 240 8247	www.mayaland.com
	Rinconada del Convento	Calle 33 #294 x 28, Centro	Izamal	16		999 442 9506	hotelrinconadadelconvento
	Hotel Posada Yaax Ich	Calle 31 x 42 y 44, Centro	Izamal	7		988 954 0249	Posada Ya ax Ich
	Hotel Sac Naj	Calle 23 x 26 y 28, Centro	Maní	8		997 129 8197	Hotel Sac-Naj
	Boulevard Infante	Av. Aviación x 73 y 75, Centro	Mérida	84		999 984 1025	www.hotelboulevardinfante.com
	Fiesta Americana	P. de Montejo x Av. Colón, Centro	Mérida	350		999 942 1111	www.fiestamericana.com
	Las Cruces	Calle 60 x 27, Alcalá Martín	Mérida	16		999 925 5521	www.hotellascrucesmerida.com
	Luz en Yucatán	Calle 55 x 58 y 60, Centro	Mérida	14		999 924 0035	www.luzenyucatan.com
	Hotel Yaxactun	Calle 55 x 44, Centro	Progreso	20		969 103 9326	Hotel Yaxactun
	Hotel Punta Ponto	Calle 9-A x 14 y 16, Centro	Río Lagartos	10		986 100 1695	Hotel Punta Ponto
	Hotel La Casona de Sisal	Calle 18 x 17 #460	Sisal	10		999 275 2751	lacasonadesisaltan
	Hotel Roazi	Calle 33 x 66, Santa María	Tizimín	32		986 115 0274	www.hotelroazi.com.mx
	Hotel San Carlos	Calle 54 51 x 53, Centro	Tizimín	27		986 863 2094	Hotel San Carlos Tizimin
	The Lodge at Uxmal	Frente al sitio arqueológico	Uxmal	40		997 123 2707	www.mayaland.com
Kookay Hotel	Calle 30 x 41 y 43, Santa Ana	Valladolid	10		985 688 1455	kookayhotel	
Hotel Avila	Calle 42 x 23, Santa Lucía	Valladolid	31		985 124 0858	www.hotelavila.com.mx	
<b>HOTELERÍA BOUTIQUE</b>	Hacienda Santa Rosa	Carr. Mérida - Campeche	Maxcanú	11		999 923 1923	www.yuc.today/HdaStaRosa
	Hotel del Peregrino	Calle 51 x 54 y 56, Centro	Mérida	12		999 924 3007	www.hoteldelperegrino.com
	Hotel Hacienda Mérida	Calle 62 x 51 y 53, Centro	Mérida	13		999 924 4363	www.hotelhaciendamerida.com
	Rosas & Xocolate Hotel & Spa	P. de Montejo x 41, Centro	Mérida	17		999 924 2992	www.rosasandxocolate.com
	The Diplomat Boutique Hotel	Calle 78 x 59 y 59-A, Centro	Mérida	5		999 117 2972	www.thediplomatmerida.com
	Destino Mio Mayan Jungle Retreat	Carr. Tekit - Susulá, Km 9	Tekit	15		999 996 7421	destinomiobyaken
	Hotel Boutique el Truck	Calle 31 #81 x 24	Temax	8		999 993 2551	hotelboutiqueeltruck
	Hacienda Temozón	Km 182 Carretera Mérida-Uxmal	Temozón Sur	28		999 924 1333	www.yuc.today/HdaTemozon
Hacienda San José	Km 30 Carr. Tixkokob - Tekantó	Tixkokob	15		999 923 8089	www.yuc.today/HdaSanJose	
Hacienda Uxmal	A 200 m del sitio / from site	Uxmal	62		997 123 2707	www.mayaland.com	
<b>B&amp;B</b>	Hamaka Hosting Chelem	Solicita informes / ask for details	Chelem	1		999 965 8953	www.hamaka.mx
	Casa 3 Torres Santiago	Calle 57 x 68 y 70, Centro	Mérida	3		998 229 8057	www.airbnb.com/h/casa3torres
	Casa 3 Torres, Calle 76	Calle 76 x 63 y 65, Centro	Mérida	3		998 229 8057	www.airbnb.com/h/casa3torres76
	Hamaka Hosting Mérida	Centro y norte	Mérida	24		999 965 8953	www.hamaka.mx
	Hamaka Hosting Progreso	Solicita informes / ask for details	Progreso	1		999 965 8953	www.hamaka.mx
	Hacienda Petac	Carr. Mérida - Dzununcán	Petac	—		999 161 7265	www.haciendapetac.com
	Hamaka Hosting Sisal	Solicita informes / ask for details	Sisal	4		999 965 8953	www.hamaka.mx
<b>HOSTALES</b>	Hostal Casa Bohemia	Calle 74 x 35, García Ginerés	Mérida	8		998 152 2858	casa-bohemia.hotelsinmerida.com
	La Casa del Kéej	Calle 68 x 65 y 67, Centro	Mérida	5		999 532 2360	www.lacasadelkeejhostal.com
	Nido del Colibrí	Remate de Montejo x 49, Centro	Mérida	19		998 229 2455	www.bit.ly/nido-colibri-maps
	Ábilo'ob	Calle 31 x 74 y 76, Centro	Progreso	3		969 103 5550	www.aabiloob.com
	Casa Cucú	Calle 34 x 35 y 37, Santa Ana	Valladolid	3		984 176 7992	hostal_casacucu
Tunich Naj	Calle 38 #202-A X 43 y 45, Centro	Valladolid	14		985 856 0873	Tunich Naj Hostel	



**COME AND STAY WITH US!**  
At only few blocks from the gorgeous Paseo Montejo

A.C., Cable T.V., WiFi, Parking Lot, Phone, Laundry, Tours, Great Location, The Best Service in Mérida!



**HOTEL LAS CRUCES**

Calle 60 #338-1 x 27 y 29 Col. Alcalá Martín, Mérida, Yuc.  
Tel. (999) 925 5521 E-mail: cruces\_merida@hotmail.com  
www.hotellascrucesmerida.com



**HOTEL BOULEVARD INFANTE**

60 habitaciones con todos los servicios  
· Alberca · Internet · Estacionamiento · Ambiente cómodo y relajado ·

Un encantador hotel a **un paso** del aeropuerto  
A charming hotel **just steps** from the airport

Av. Aviación #587 x 73 y 75 Col. Sambulá. Mérida, Yuc.  
Tel. (999) 984 1025 & (999) 984 1045  
boulevardi\_merida@hotmail.com  
infanteh@prodigy.net.mx



**Hotel del Peregrino**

La mejor ubicación para descubrir Mérida

**Ados cuadrados de Paseo de Montejo corredor gastronómico**

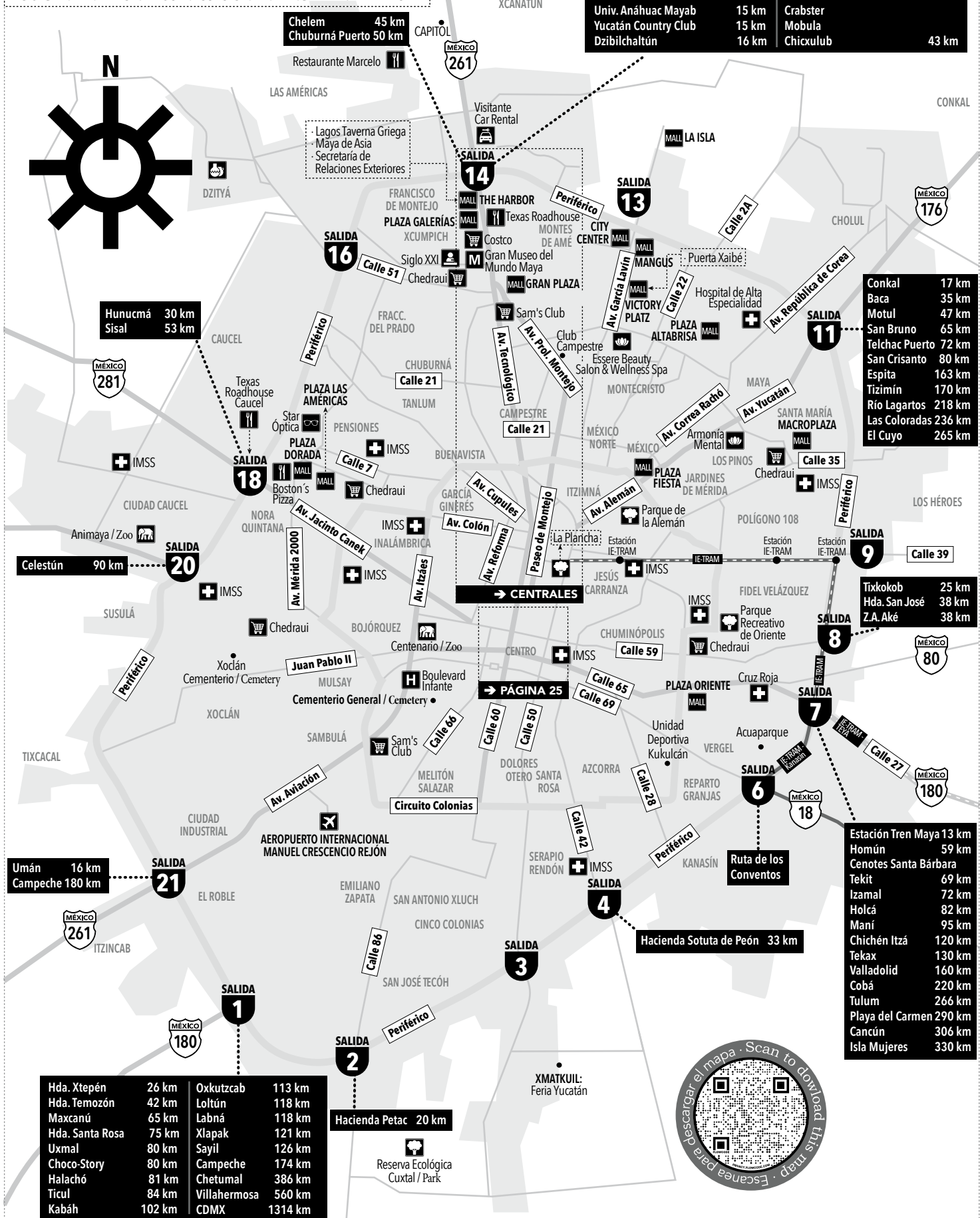
www.hoteldelperegrino.com  
info@hoteldelperegrino.com

Calle 51 #488 x 54 y 56, Centro. Mérida, Yucatán. +52 999 924 3007 +52 999 105 4614

TODAS LAS DISTANCIAS SON PARTIENDO DEL CENTRO DE LA CIUDAD • ALL DISTANCES SHOWN ARE FROM DOWNTOWN

ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN  
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

Foro GNP	14 km	Progreso	36 km
Club de Golf La Ceiba	14 km	Bacalah	
Univ. Anáhuac Mayab	15 km	Crabster	
Yucatán Country Club	15 km	Mobula	
Dzibilchaltún	16 km	Chicxulub	43 km

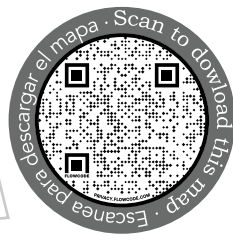


Hda. Xtepén	26 km	Oxkutzcab	113 km
Hda. Temozón	42 km	Loltún	118 km
Maxcanú	65 km	Labná	118 km
Hda. Santa Rosa	75 km	Xlapak	121 km
Uxmal	80 km	Sayil	126 km
Choco-Story	80 km	Campeche	174 km
Halachó	81 km	Chetumal	386 km
Ticul	84 km	Villahermosa	560 km
Kabáh	102 km	CDMX	1314 km

Conkal	17 km
Baca	35 km
Motul	47 km
San Bruno	65 km
Telchac Puerto	72 km
San Crisanto	80 km
Espita	163 km
Tizimin	170 km
Río Lagartos	218 km
Las Coloradas	236 km
El Cuyo	265 km

Tixkokob	25 km
Hda. San José	38 km
Z.A. Aké	38 km

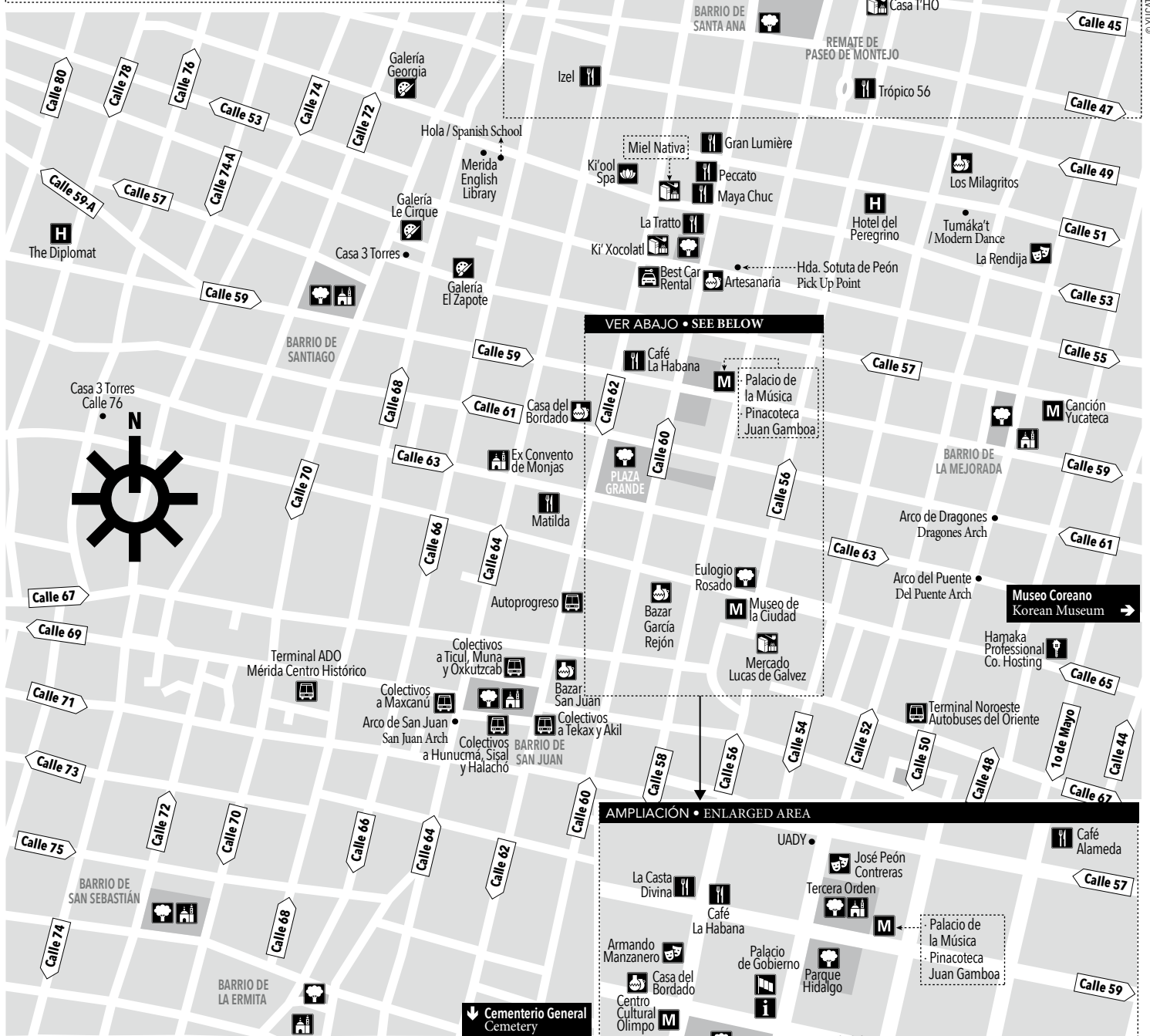
Estación Tren Maya	13 km
Homún	59 km
Cenotes Santa Bárbara	69 km
Tekit	69 km
Izamal	72 km
Holcá	82 km
Maní	95 km
Chichén Itzá	120 km
Tekax	130 km
Valladolid	160 km
Cobá	220 km
Tulum	266 km
Playa del Carmen	290 km
Cancún	306 km
Isla Mujeres	330 km



Mérida

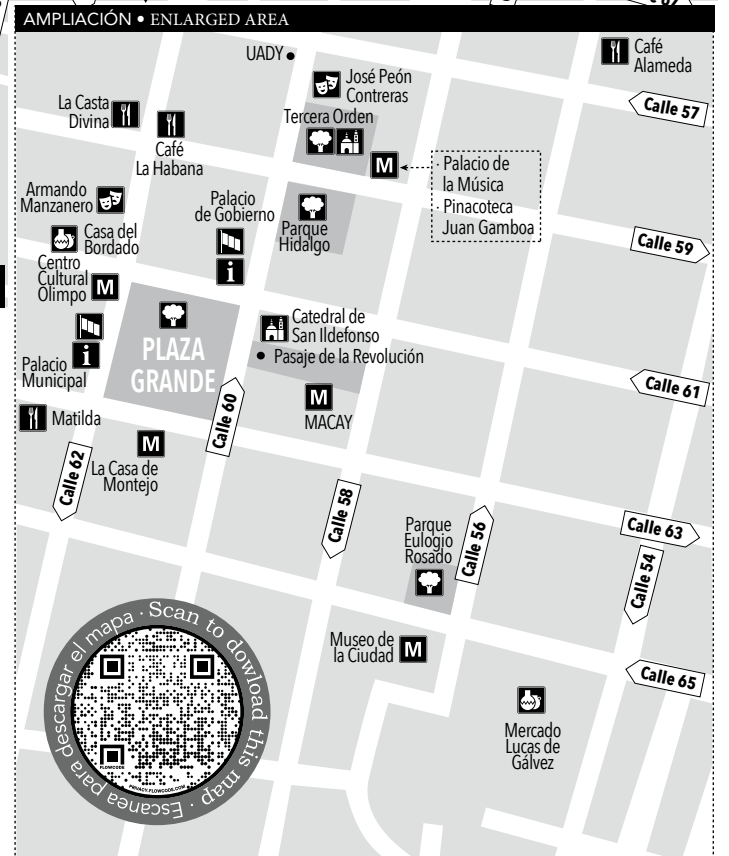
ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN  
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

PASEO DE MONTEJO → AMPLIACIÓN EN PÁGINAS CENTRALES • ENLARGED IN CENTERFOLD



ÍCONOS EN MAPAS • MAP ICONS

- |  |   |
|--|---|
| Aeropuerto / Airport                       | Información / Information                 |
| Artesanías / Handcrafts                    | Mueblería / Furniture                     |
| Bar  | Museo / Museum                            |
| Bienes Raíces / Real Estate                | Oficinas de Gobierno / Government Offices |
| Bienestar / Wellness                       | Panadería / Bakery                        |
| Café                                       | Parque / Park                             |
| Cenote o Gruta / Cenote or Cave            | Tienda Especializada / Specialty Store    |
| Centro Comercial / Shopping Center         | Renta de Autos / Car Rental               |
| Centro de Convenciones / Convention Center | Restaurante / Restaurant                  |
| Dentista / Dentist                         | Salón de Belleza / Beauty Salon           |
| Galería / Art Gallery                      | Supermercado / Supermarket                |
| Hacienda                                   | Teatro / Theater                          |
| Hospedaje / Lodging                        | Terminal de Autobuses / Bus Station       |
| Hospital                                   | Zona Arqueológica / Archaeological Site   |
| Iglesia / Church                           | Zoológico / Zoo                           |



© YUCATAN TODAY

Mérida



FOTO: BRENDA AVILA

Montejo 495, Casa Museo

**M**érida es reconocida por ser una ciudad vibrante, llena de historia y cultura, pero que al mismo tiempo busca abrazar el futuro. Fue fundada en 1542 por Francisco de Montejo, pero su historia va mucho más atrás. La ciudad fue establecida sobre la ciudad maya de **Ichcaanzihó**, como lo atestiguan las piedras que hoy conforman algunos de los edificios del centro, en las que aún se pueden ver patrones de grabados prehispánicos. Su ubicación (y la precariedad de los medios de transporte) la mantuvo culturalmente alejada del resto de México a lo largo de varios siglos, y más hermanada con Cuba y hasta varios países europeos que con los demás estados del país hasta mediados del siglo XX. Es por eso que, durante tu visita, probablemente sientas que Mérida se siente muy distinta al resto del país.

Con Mérida como tu base, puedes visitar imponentes iglesias y conventos coloniales, sitios arqueológicos mayas, museos, haciendas, cenotes, playas y mucho más; sin embargo, la ciudad misma ofrece un sinfín de actividades por descubrir.

La zona más turística de la ciudad es, por mucho, el centro histórico, que es uno de los más

grandes de México. Por lo mismo, más allá de la plaza central, conocida como **Plaza Grande**, se considera que el centro está dividido en varios barrios, de los que te hablamos en las páginas 24 y 25. Alrededor de la Plaza Grande podrás visitar el Palacio de Gobierno, la Catedral de San Ildefonso y el Museo Casa Montejo.

**Palacio de Gobierno.** Vale la pena visitar la oficina del gobernador por los murales del distinguido pintor Fernando Castro Pacheco, en los que podrás observar una crónica de la fascinante historia de Yucatán. Visita nuestro sitio web para tener una guía de cada uno de los cuadros.

**Catedral de San Ildefonso.** La primera en construirse en tierra firme en todo el continente americano, hoy es apenas una fracción de lo que llegó a ser; aun perdida su extensión y saqueado su interior original, sigue siendo un espectacular sitio de visita.

**Palacio Municipal de Mérida.** Otro de los edificios más antiguos de la ciudad, alberga algunos murales de la cosmogonía maya. Sobre su fachada podrás observar el escudo nacional, y en la torre, un reloj y el escudo de Mérida.

Después del centro, seguramente no querrás perderte el célebre **Paseo de Montejo**. Este boulevard se abre a partir de la calle 49 (donde se encuentra su “remate” o final) y se extiende casi dos kilómetros hacia el norte hasta el Monumento a la Patria, en el barrio de Itzimná. A partir de ese punto, su nombre cambia a **Prolongación de Paseo de Montejo** (Prolongación Montejo, para los amigos), y atraviesa la ciudad hasta unirse con la carretera a Progreso.

Sobre Paseo de Montejo verás una retafila de mansiones de estilo europeo; construidas con la riqueza de las haciendas a finales del siglo XIX, hoy en su mayoría albergan bancos, restaurantes y museos como el Regional de Antropología **Palacio Cantón, el Centro Cultural Fernando Castro Pacheco** (dedicado al autor de los murales del Palacio de Gobierno y a su obra; se encuentra en la esquina con la calle 39) y **Montejo 495, Casa Museo** (esquina con 45). Hacia el norte te encontrarás con el extraordinario **Monumento a la Patria**, tallado a mano por el colombiano Rómulo Roza entre 1945 y 1956. Su enorme superficie contiene más de 300 figuras que representan la historia de México mediante diversos símbolos de la cultura tanto mexicana como yucateca. El Ayuntamiento de Mérida ofrece un recorrido guiado gratuito (a pie) de Paseo de Montejo; consulta más detalles en nuestra página 14.

Más allá de estas áreas se encuentran, sobre todo, las zonas residenciales de la ciudad. Por la historia y cultura de nuestra región, cada una cuenta con sus propias historias, tradiciones y sitios de interés. En nuestro sitio web te ofrecemos guías más completa para distintas áreas de la hermosa ciudad de Mérida. ✨

**QUÉ HACER SOBRE MONTEJO**

**Esquina con 43:**

Visita el Museo Regional de Antropología

**Entre 41 y 43:**

Prueba una bebida única en la Posheria

**Cruce con 37:**

Admira el Monumento a Felipe Carrillo Puerto

**Desvíate en la 35:**

Come delicioso y haz tus compras en Paseo 60

**Cruce con Av. Colón:**

Admira el Monumento a Justo Sierra

**Cruce con Av. del Deportista:**

Explora el icónico Monumento a la Patria

**Museo Casa Montejo.** La residencia más antigua de Yucatán perteneció a don Francisco de Montejo “El Adelantado”, fundador de la ciudad. Aunque la casa se encuentra conservada, su interior no corresponde a la época colonial; verás mobiliario de entre los siglos XIX y XX, así como exposiciones temporales de distintas índoles. La entrada suele ser gratuita.

FIND YOUR NEXT GREAT READING

MEL LOCAL AUTHOR BOOK FAIR

MONDAY MARCH 10 FROM 10 AM TO 2PM

**M**érida is known for being a vibrant city, rich in history, culture, and tradition, while also embracing the future. Founded in 1542 by Francisco de Montejo (a name you'll hear often during your stay), Mérida's history stretches much further back. The city was established upon the Maya city of **Ichcaanzihó**, evidenced by the stones still forming some of Centro's (Mérida's downtown) buildings, bearing pre-Hispanic engravings. Its location, and the scarcity of transportation, kept it culturally distinct from the rest of México for centuries, fostering closer ties with Cuba and various European countries until the mid-20th century. That's why, during your visit, you'll likely feel that Mérida, and all of Yucatán, feel very different from the rest of the country.

With Mérida as your base, you can explore imposing colonial churches and convents, Maya archaeological sites, museums, haciendas, cenotes, beaches, and much more; however, the city itself offers countless activities and sights to discover.

The most touristy area of the city is undoubtedly Centro Histórico (the historic center), one of the largest in México. Therefore, beyond the main square, known as **Plaza Grande**, Centro is considered to be divided into several *barrios* (neighborhoods), which we'll discuss on pages 24 and 25. Around Plaza Grande, you can visit Palacio de Gobierno, the Cathedral of San Ildefonso, Montejo Casa Museo (yes, the residence of the city's founder turned into a museum), and the Municipal Palace.

**Palacio de Gobierno.** Don't miss the chance to explore the governor's office and admire the murals by the renowned painter Fernando Castro Pacheco, depicting the fascinating history of Yucatán. Visit our website for a guide to each of the paintings.

**Cathedral of San Ildefonso.** The first to be built on the mainland in the entire American continent, today it is only a fraction of what it used to be; with its extension divided and its original interior looted, it remains an incredible site to visit.

**Montejo Casa Museo.** The oldest residence in Yucatán belonged to Don Francisco de Montejo "El Adelantado", the city's founder. It is important to mention that although the house is preserved,



Paseo de Montejo

FOTO: CARLOS ROSADO

its interior does not correspond to the colonial period; you'll see furniture from the 19th and 20th centuries, as well as temporary exhibitions of various kinds. Admission is usually free.

**WHAT TO DO ON MONTEJO**

**On the corner with Calle 43:**  
Visit the Regional Museum of Anthropology  
**Between 41 and 43:**  
Try a unique drink at Posheria  
**Intersection with Calle 37:**  
See the monument to Felipe Carrillo Puerto  
**On the corner with Calle 35:**  
Take a detour for food and shopping at Paseo 60  
**Intersection with Av. Colón:**  
See the monument to Justo Sierra  
**Intersection with Av. del Deportista:**  
Take in the iconic Monumento a la Patria

After the downtown area, you absolutely must experience the iconic Paseo de Montejo. This boulevard starts at Calle 49, (where it culminates at its 'Remate' or endpoint) and stretches nearly two kilometers north to *Monumento a la Patria* (Monument to the Motherland) in the Barrio of Itz'imná. From that point, its name changes to **Prolongación de Paseo de Montejo** (Prolongación Montejo, for short), and it crosses the city until it merges with the road to Progreso.

Along Paseo de Montejo, you'll be greeted by a stunning lineup of European-style mansions. Originally built with the riches from the haciendas in the late 19th century, these grand

buildings now host offices, banks, and restaurants, as well as museums like the **Regional Anthropology Museum**, **Palacio Cantón** (corner of 43), and **Montejo 495, Casa Museo** (corner of 45). Heading north, you'll encounter the extraordinary **Monumento a la Patria**, hand-carved by Colombian sculptor Rómulo Roza between 1945 and 1956. Spanning an impressive surface area (45 feet high by 131 in diameter), the monument boasts over 300 figures that not only depict Mexican history but also encompass various symbols representing both Mexican and Yucatecan culture.

Beyond these areas lie mainly the residential zones of the city. Each neighborhood has its own unique stories, traditions, and attractions, reflecting the rich history and culture of our region. Want to delve deeper? Head to our website for more details. ✨



Palacio de la Música

FOTO: PALACIO DE LA MÚSICA

Mérida

**La Casa del BORDADO**

Distribuidores mayoristas de guayaberas, blusas, hipiles, onix, colchas, manteles, sombreros, coral negro, cerámica, hamacas, etc.

**Tenemos lo que usted necesite**

Welcome friends! we have the best prices in town on dresses, typical shirts, onyx stone, necklaces, blankets, hammocks, jipi Panama hats... We have everything you are looking for

Calle 61 No. 504 x 62 y 64 Centro, Enfrente de Ópticas Hannia · Cel: 999 331 1511



FOTO: GOBIERNO DEL ESTADO

San Sebastián

**H**oy en día, lo que conocemos como “el centro” de Mérida abarca una superficie de unos 10 kilómetros cuadrados; sin embargo, durante mucho tiempo, ésta fue la extensión total de la ciudad. El centro era, básicamente, la Plaza Grande, y todo a su alrededor, los barrios residenciales, distribuidos alrededor de sus respectivas iglesias. Actualmente, el centro de Mérida se divide en ocho barrios, muy distintos a las colonias que se encuentran fuera de él. De ellos, tres (La Ermita, San Sebastián y Xcalachén) se han convertido en el primer **Barrio Mágico de Yucatán**. Santa Lucía, por su lado, fue el epicentro del renacimiento del centro de Mérida como sede gastronómica, cultural y de entretenimiento. Conócelos aquí:

**San Sebastián (calle 70 x 75):** Es uno de los más antiguos y de mayor tradición en Mérida, todavía muy residencial. Cuenta con un diverso mercado y una iglesia dedicada a **Nuestra Señora de la Asunción**. Cada agosto se realizan gremios en honor de la Santa Patrona. Es la cuna del panucho y la sede del Festival del Pib, delicia yucateca que se realiza en estas fechas, para Día de Muertos.

**La Ermita (calle 66 x 79):** La Ermita de Santa Isabel se encuentra en el corazón del que podría ser el barrio más singular de los ocho. En la plaza se encuentra un kiosco que acompaña a la iglesia, y que está rodeado por un lindo jardín con bancas, enmarcado por hermosas casonas de estilo colonial. Las calles de adoquín y su particular trazo, evocan la historia de la Ermita como el límite de la ciudad y última parada antes de salir al Camino Real a Campeche.

**NO TE LO PIERDAS**

**San Sebastián**

Panuchos frente al parque.  
El campo de softbol.

**La Ermita**

La Ermita de Santa Isabel.  
Fotos en el pintoresco kiosco.

**San Juan**

El monumento a Benito Juárez, erigido en 1909.  
La fuente de “La Negrita”.

**Santa Ana**

Restaurantes y bares para todos los gustos.  
Tiendas de ropa típica y artesanías.  
Galerías de arte.

**Santiago**

Por las mañanas, el mercado y su variedad de carne, frutas y verduras, además de puestos para desayunar. Todos los martes a partir de las 8:30 pm, el evento Remembranzas Musicales, con música en vivo para bailar (o aplaudir a quienes bailan).

**Mejorada**

El Museo de la Canción Yucateca.  
La antigua estación de trenes, hoy Universidad de las Artes de Yucatán (UNAY).

**Xcalachén (calle 64 x 93):** Al sur del centro de Mérida, Xcalachén te recibe con un mar de colores en una serie de murales esparcidos por sus calles principales. Fue en esta área que el **ídolo del cine mexicano Pedro Infante** falleció en

un accidente de avión en los años 50s. En la calle 87 podrás encontrar un encantador parquecito en su honor, con carteles, murales y una banca con una estatua de él sentado junto a su guitarra y sombrero. Sin embargo, el atractivo más importante y conocido de Xcalachén es **la chicharra**: a este barrio se le conoce como la “cuna” de este platillo; si te animas a probarlo, llega antes de las 12 pm, pues suele acabarse rápido.

**Santa Lucía (calle 60 x 55):** La amplia gama gastronómica del barrio incluye restaurantes ubicados alrededor del parque y en las calles aledañas. Podrás disfrutar desde modestos esquites y marquesitas en puestos ambulantes hasta sofisticados platillos, además de tiendas de todo tipo, helados, cafés, barecitos y varios edificios históricos, como el edificio central de la **Universidad Autónoma de Yucatán (UADY)** o el **teatro José Peón Contreras**. Tómate una foto en las Sillas Confidentes gigantes del parque y disfruta de sus áreas verdes. Si te encuentras en este parque un jueves por la noche, quédate a la **Serenata** a disfrutar la música y los bailes que han sido tradicionales de esta sede desde 1965.

**Santa Ana (calle 60 x 45 y 47):** A una cuadra del famoso Remate de Paseo de Montejo, este tranquilo barrio incluye la explanada junto a la iglesia en la que suelen realizarse actividades artísticas y muestras artesanales. A un costado, el mercado es referencia para comer antojitos y comida yucateca desde la mañana hasta el anochecer.

**Mejorada (calle 50 x 59):** Aquí encontrarás la iglesia de Nuestra Señora del Carmen, así como un ex convento del siglo XVII que ahora alberga la **Facultad de Arquitectura de la UADY**; justo enfrente, verás el parque y su monumento a los **Niños Héroe de Chapultepec**.

Conoce más sobre cada uno de los barrios en: [www.yuc.today/barrios-merida](http://www.yuc.today/barrios-merida) ✨

**¡HOLA!**  
spanish school  
**Learn Spanish with us!**  
group lessons | private classes | cooking classes

📍 calle 53 #522 entre 66 y 68, centro, Mérida Yucatán  
🌐 [www.hola-school.com](http://www.hola-school.com)  
✉ [contact@hola-school.com](mailto:contact@hola-school.com)  
☎ 99-94-53-26-58 (whatsapp)

f 📷 🌐 📱

**TRAMITES YUCATAN**  
Gestión de permisos

**INAH licences required**  
at Mérida's historic downtown, remodeling, land use, construction and operation

MÉRIDA, YUCATÁN

📞 **999 249 6873**

**Pick up your copy today!**

Moving to Mérida offers invaluable insights for anyone relocating to Mérida, while Yucatán with Kids is a great regional guide to help you create unforgettable family adventures.

Available on Amazon and Gumroad

**YUCATÁN With Kids**  
**MOVING TO Mérida**

📖 📖

**¡MÉJORA TU INGLÉS!**

🌐 [mexicocassie.com](http://mexicocassie.com)



# DESTINO·MÍO

MAYAN JUNGLE RETREAT

HOTEL • CINOTES • OASIS HOLÍSTICO • EVENTOS • GLAMPING

¡PUENTE DEL 15 AL 17 DE MARZO!



Disfruta la cultura maya con clases de bordado tradicional

**INCLUYE:**

- \* Desayuno \* Yoga \* Taller de bordado
- \* 15% de descuento en alimentos, bebidas y masajes.

Vigencia: Del 1 de marzo al 10 de abril  
Reserva directamente en  
destinomio.mx o +52 1 999 996 7421



@destinomiomx | destinomio.mx

## EXPOSICIÓN INTERNACIONAL

# Expo ToqueArte

Artesanía  
Joyería  
Decoración

16 países

Del viernes 7 al  
lunes 10 de marzo

Centro de Convenciones SIGLO XXI

Mérida, Yuc.



# Ki'XOCOLATL®

EL MEJOR CACAO DE MÉXICO

www.kixocolatl.mx

GALERÍAS · SANTA LUCÍA · POCITO · CITY32

# SIQUEFF

RESTAURANT

"COCINA LIBANESA, REGIONAL, CARNES Y MARISCOS"



"HECHO FAMOSO POR SUS CLIENTES"



RESERVACIONES. 9999 25 50 27 | 9991 25 64 88 | 60 350 35 Y 37 CENTRO 97000  
HORARIO LUN 8AM A 5PM - MARTES A DOMINGO 8AM A 6PM  
ESTACIONAMIENTO CLIENTES "CAPILLAS SEÑORIALES" CASA DE HOMENAJES



# MARCELO

LUNCH - BRUNCH - DINNER - PIZZA



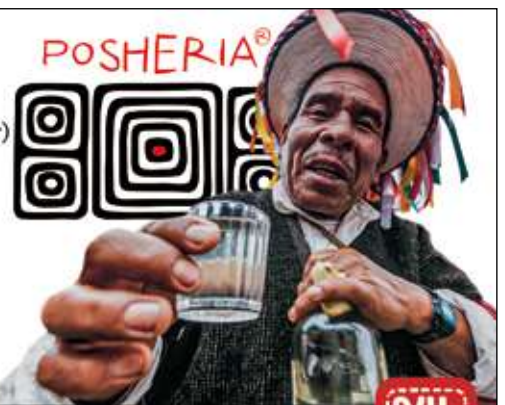
8 AM - 10 PM  
SOMOS.MARCELO

SPACE TO ENJOY

10% OFF  
BY SHOWING THIS AD

PLAZA AKRÓPOLIS,  
LAS AMÉRICAS

- Pox (corn liquor)
- Mezcal
- Xtabentún (honey and anise liquor)
- Henequén distilled
- Habanero liquor
- Bitter Orange liquor
- Yucatecan Gin
- Local CRAFT beer
- Kombucha
- Melipona
- Specialty Coffee
- HANDICRAFTS



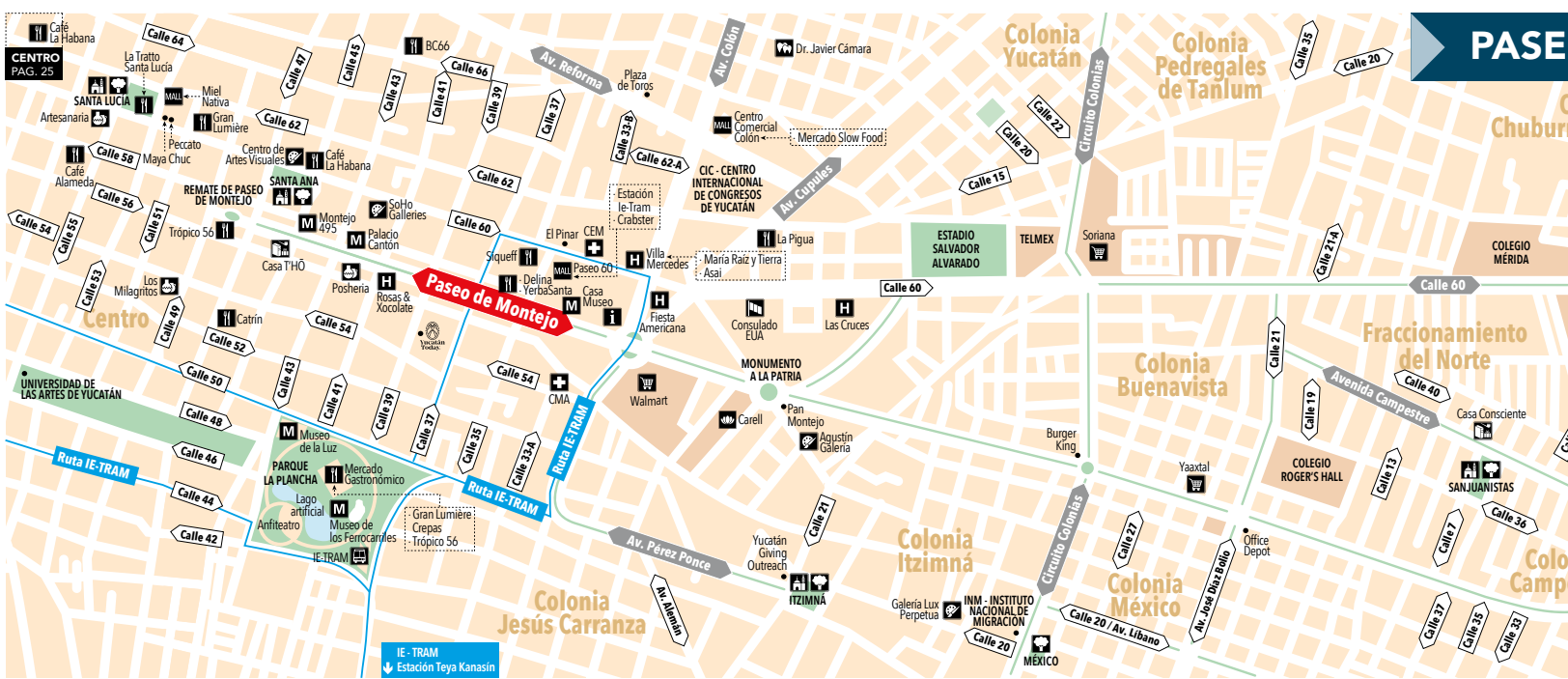
## POSHERIA®



"BEBIDA MAYA QUE CALIENTA Y ACARICIA EL CORAZÓN"

Paseo de Montejo 406 y 41 y 43 Mérida, Yucatán.





**URE-**  
 Colección  
 "Taque mexicano"  
 de sabores  
 y cena  
 de 3pm a 12 am  
 calle 60 #453 A x 51  
 Centro

**ESSERE**  
 BEAUTY AND SPA  
 SINCE 2008

"Self-care is not a luxury, it's a necessity."  
 999 351 7740 - Salon  
 999 642 4544 - Spa  
 Plaza Solare

**ARTESANARIA**  
 MUNDO MEXICANO

Visit our store: Calle 60 by 55, Centro  
 Shop Online: [www.artesanaria.com](http://www.artesanaria.com)  
 Artesanaria

**VISITANTE**  
 RENTA DE VEHICULOS

CONTACTO:  
 ☎ +52 1 999 347 8881  
 ☎ +52 1 999 214 5009  
 UBICACIÓN:  
 Av. P. A. Carr. Mérida -  
 Progreso, Sanicón Home,  
 97200 Mérida, Yuc.

# O DE MONTEJO Y PROLONGACIÓN

**Colonias:** Juan B. Sosa, Xcumpich, Gonzalo Guerrero, Benito Juárez Norte, Montes de Amé, San Ramón Norte, Sodzil Norte, Villalobos, La Hacienda, Cordemex, Sodzil Norte.

**Landmarks:** Centro de Convenciones Siglo XXI, Gran Museo del Mundo Maya de Mérida, Plaza Galerias, Plaza Xocolatl, La Gran Plaza, INAH, SAT, Centro Universitario Montejo, Decathlon, Costco, Home Depot, Boston's Pizza, Starbucks, La Trattoria, Sanbravo, Cámara de Comercio, Club Campestre de Yucatán, Universidad Marista, Texas Roadhouse, Uxmal & Ruta Puuc, Aeropuerto Celestun Campeche, Foro GNP, Club de Golf La Ceiba, Yucatán Country Club, Dzibilchaltun Progreso, Bacalauh, Crabster, La Casa del Pastel, Mubula, Lagos Taverna Griega, Maya de Asia, Secretaría de Relaciones Exteriores, Ixamal, Valladolid, Rio Lagartos, Cancún.

**Streets:** Calle 12, Calle 14, Calle 16, Calle 17, Calle 18, Calle 20, Calle 21, Calle 22, Calle 23, Calle 24, Calle 25, Calle 26, Calle 27, Calle 28, Calle 29, Calle 30, Calle 31, Calle 32, Calle 33, Calle 34, Calle 35, Calle 36, Calle 37, Calle 38, Calle 39, Calle 40, Calle 41, Calle 42, Calle 43, Calle 44, Calle 45, Calle 46, Calle 47, Calle 48, Calle 49, Calle 50, Calle 51, Calle 52, Calle 53, Calle 54, Calle 55, Calle 56, Calle 57, Calle 58, Calle 59, Calle 60, Calle 61, Calle 62, Calle 63, Calle 64, Calle 65, Calle 66, Calle 67, Calle 68, Calle 69, Calle 70, Calle 71, Calle 72, Calle 73, Calle 74, Calle 75, Calle 76, Calle 77, Calle 78, Calle 79, Calle 80, Calle 81, Calle 82, Calle 83, Calle 84, Calle 85, Calle 86, Calle 87, Calle 88, Calle 89, Calle 90, Calle 91, Calle 92, Calle 93, Calle 94, Calle 95, Calle 96, Calle 97, Calle 98, Calle 99, Calle 100.

TU DÍA CON  
**CRUNCH**  
 AL EN  
**ATTO**  
 LA LUCIA

DE LAS 11 AM  
 LA LUCIA, CENTRO

**A Taste of Mérida**  
 HACIENDA Santa Cruz  
 Wednesday March 12th, 2025  
 5 superb wine and food pairings along  
 with a silent auction is the spring event not to be missed.  
 Doors open at 5:30 pm  
 Tickets / donation of \$2,500 pesos per person  
 Call Holly at 999 351 5780 to purchase your ticket and  
 reserve your seat at the table! Tables for 10 people.

**COCINA YUCATECA**  
 DELICIAS DE LA COSTA MAYA  
 TODOS LOS VIERNES

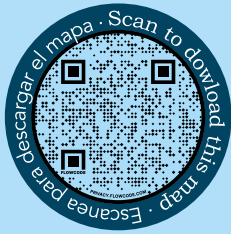
999 351 5780



Yucatán Today

www.yucatanoday.com

GOLFO DE MÉXICO



SONDA DE CAMPECHE



Isla Desterrada  
Isla Desertora  
Isla Pérez  
Isla Chica  
Isla Pájaros  
PARQUE NACIONAL ARRECIFE ALACRANES

Ciudad del Carmen

Escárcega







Calakmul Ecoturismo

QUINTANA ROO



# MAR CARIBE

## PENÍNSULA DE YUCATÁN Simbología • Symbols

-  Zona Arqueológica  
Archaeological Zone
-  Reserva Ecológica  
Ecological Reserve
-  Cenote  
Sinkhole
-  Aeropuerto  
Airport
-  Gruta  
Cave
-  Zona Urbana  
Urban Area

 Carretera Federal de Cuota  
Federal Toll Highway

 Carretera Federal Libre  
Federal Free Highway

 Carretera Estatal  
State Highway

 Camino de Terracería  
Secondary Road

 Ferry

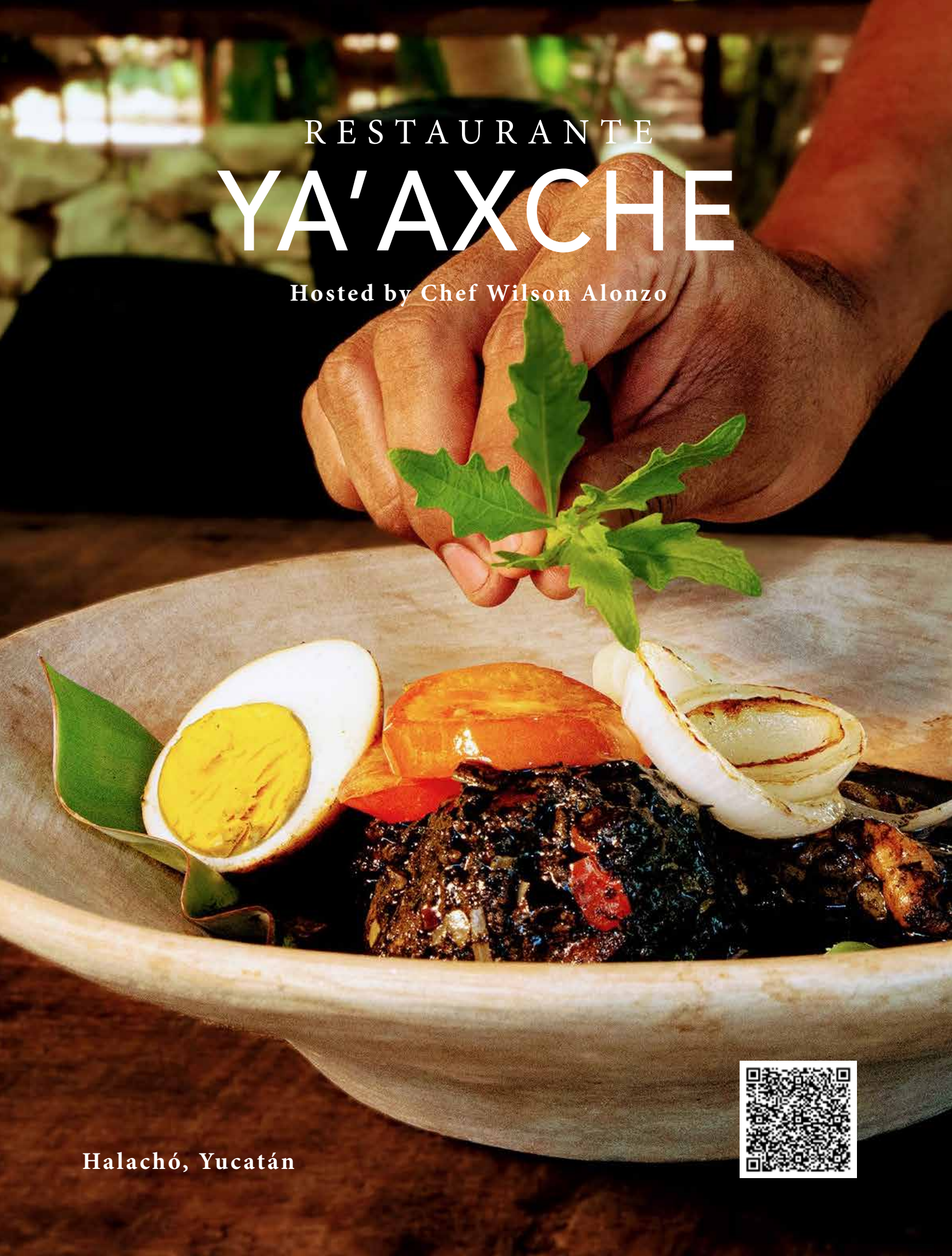
ESCALA GRÁFICA ESCALA 1: 350 000  
0 5 10 20 30 km

↓ Mahahual  
Bacalar  
Sitio Arqueológico Mario Ancona  
Chetumal  
Belize City

Derechos Reservados YUCATÁN TODAY®  
Prohibida su reproducción total o parcial de datos y simbología sin autorización correspondiente.

RESTAURANTE  
**YA'AXCHE**

Hosted by Chef Wilson Alonzo



Halachó, Yucatán



The area we currently know as “Centro,” the city’s historical center, covers about four square miles; however, for a long time, that was the extension of the entire city. The center back then was the main square, and everything around it, the city’s *barrios* or neighborhoods, laid out around their respective churches. Nowadays, we consider Centro to be divided into eight barrios, very different in name and concept to the *colonias* (more modern neighborhoods) that make up the city today. There are plenty of reasons to love Mérida’s barrios: their architecture, historical monuments, their food—you take your pick. Three of the barrios (La Ermita, San Sebastián, and Xcalachén) have now become Yucatán’s first *Barrio Mágico*—part of a federal government program that lists unique neighborhoods in different cities. Santa Lucía, on the other hand, was the heart of Centro’s renaissance as a food, culture, and entertainment hub. Here we’ll give you some highlights on those and a few more.

**San Sebastián (Calle 70 x 75):** One of the oldest, most traditional barrios in Mérida. It features a very diverse market, and a church devoted to **Our Lady of the Assumption**. Every year, in August, there are regional parades in her honor. Plus, it offers amazing culinary value, as it is the birthplace of *panuchos* and home of the Festival del Pib, a Yucatecan delicacy made for *Janal Pixan* (our *Día de Muertos*).

**La Ermita (Calle 66 x 79):** An *ermita* refers to a somewhat remote religious temple, where there aren’t regular services as it is usually on the outskirts of a community. This one is devoted to **Saint Elizabeth**. The square across the church features a lovely gazebo, and a garden with benches, surrounded by colonial-style homes. The stone-lined streets and their peculiar layout evoke the history of the Ermita as being beyond the city limits, the last stop for travelers taking the Royal Road to Campeche.

**Xcalachén (Calle 64 x 93):** The southernmost central barrio will greet you with a sea of colors in a series of murals spread across its main streets. It was in this neighborhood that Mexican film idol **Pedro Infante** died in a tragic plane crash in the 1950s. On Calle 87 you’ll find a charming park in his honor, featuring murals, and a bench with a statue of him sitting

alongside his guitar and hat. Xcalachén’s most important and well-known attraction, however, is **chicharra**, a crunchy pork-based delicacy that almost no one can resist. This barrio is known as its birthplace and the best place to try it; be in the area before 12 pm as it sells out quickly.

**Santa Lucía (Calle 60 x 55):** This barrio is famous for its culinary diversity—from food

**NOT TO MISS**

**San Sebastián**  
Panuchos by the park. The softball field.

**La Ermita**  
The church of Santa Isabel (Saint Elizabeth).  
Pictures at its lovely gazebo.

**San Juan**  
The monument to Benito Juárez, built in 1909.  
The “La Negrita” fountain.

**Santa Ana**  
Bars and restaurants for all tastes.  
Regional clothes and handcraft shops.

**Santiago**  
In the morning, the market, with plenty of meat, fruits, and vegetables, in addition to great places for a local breakfast. Every Tuesday at 8:30 pm, the *Remembranzas Musicales* event, with old-school live music to dance (or watch the dancers).

**Mejorada**  
The Yucatecan Song Museum (Museo de la Canción Yucateca).  
The former train station, currently the Yucatán University of Arts (UNAY).

carts selling street snacks to sophisticated restaurants—in addition to all kinds of boutiques, hotels, and historical buildings, such as **University of Yucatán’s (UADY)** central building or the **José Peón Contreras theater**. Take a picture at the giant *Confidente* chairs, and enjoy the green gardens. If you’re around on a Thursday evening, stay for the *serenata* and enjoy the traditional shows that have been held each week since 1965, which combine traditional *trova* singers with *jarana* dancers and other performances.

**Santa Ana (Calle 60 x 45 y 47):** Just a block away from the famous **Remate de Paseo de Montejo**,



FOTO: SARAALBA

this barrio’s eponymous church dates back to 1729; the adjoining square is a venue for artistic performances and artisanal fairs. To its side, you’ll find the **Santa Ana market**, a great place to try local snacks.

**Santiago (Calle 59 x 72 y 70):** This barrio’s highlights include its **church** and **market**, where you can try *marquesitas*, frozen treats, and regional food by morning, night, and afternoon.

**Mejorada (Calle 50 x 59):** Here you can visit the church of **Our Lady of Mount Carmel**, and as a former 17th-century convent that nowadays houses the **UADY School of Architecture**, as well as the **monument to Los Niños Héroes**, the young cadets who died defending México City during the Mexican-American War.

Find out more about these and more barrios: [www.yuc.today/meridas-barrios](http://www.yuc.today/meridas-barrios) ✨



FOTO: CARLOS GUZMÁN

**Casa 3 Torres en calle 76**

CASA DE RENTA VACACIONAL **Calle 76. Barrio Santiago. Mérida, centro histórico.**

- Completamente climatizada
- 3 habitaciones con baño
- Terraza exterior y patio
- Con garaje
- Piscina

Reservas en Airbnb y Booking

**Casa 3 Torres en el Barrio Santiago**

CASA DE RENTA VACACIONAL **Barrio Santiago. Mérida, centro histórico.**

- A 2 minutos del parque Santiago y a 10 minutos caminando de la catedral
- Completamente climatizada
- 3 habitaciones con baño

Reservas en Airbnb y Booking

**Yucatán Best Car Rental**

**Colonia Centro**

yucatanbestcarrental.com  
Cel. 9993 28 25 77  
Tel. (999) 923 6337

# Los 15 sitios arqueológicos en Yucatán, por área

## The 15 Archaeological Sites in Yucatán, by Area

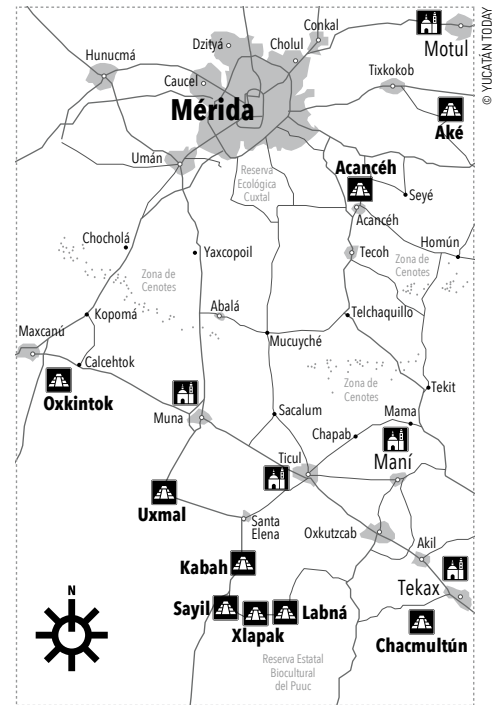
**A**unque la cultura maya sigue viva hasta el día de hoy, no cabe duda que los vestigios de sus grandes construcciones prehispánicas son una de las atracciones más importantes de Yucatán.

De los aproximadamente 53,000 sitios arqueológicos que se conocen en México, son apenas 193 los que están abiertos al público. De ellos, 15 se encuentran en Yucatán (en realidad son 18, pero tres se encuentran temporalmente cerrados). Aunque ninguno es más visitado que Chichén Itzá, cada uno de los sitios que visites te mostrará un lado distinto y una visión diferente de lo que fue la cultura maya prehispánica, y te proporcionará una experiencia completamente única. Conócelos aquí.

**A**lthough Maya culture is still alive today, there is no doubt that the remains of their great pre-Hispanic constructions are one of Yucatán's most important attractions.

### The Maya archaeological sites of Yucatán

Out of the approximately 53,000 archaeological sites known in México, only 193 are open to the public. Of these, 15 are located in Yucatán (technically 18, but three are temporarily closed). While none receive more visitors than Chichén Itzá, each site you explore will reveal a different aspect and perspective of what pre-Hispanic Maya culture was like, offering you a truly unique experience. Discover them here.



Plaza del Arco, Oxkintok

Sitios Arqueológicos

### DATOS ÚTILES • USEFUL FACTS

En Yucatán Today nunca nos referimos a los sitios arqueológicos como "ruinas", por respeto a las labores de restauración de los arqueólogos.

Los sitios\* abren todos los días de 8 am a 4 pm.

En todos los sitios\* se paga una tarifa federal de entrada; consulta las exenciones a esta tarifa en nuestro sitio web o en [www.inah.gob.mx](http://www.inah.gob.mx)

En algunos sitios se paga, además de la tarifa federal, una tarifa estatal; consulta las exenciones a esta tarifa en nuestro sitio web o en [www.culturyucatan.com](http://www.culturyucatan.com)

El uso de cámaras profesionales con trípode y GoPro requieren un pago adicional; el uso de drones, un permiso escrito expedido por el INAH.\*

Al cierre de esta edición, los sitios de Balamcanché, Loltún y Mayapán continúan cerrados.

\*No aplica para Yaxunah

At Yucatán Today, we never refer to archaeological sites as "ruins" out of respect for the reconstruction and restoration work carried out by archaeologists.

All sites\* are open daily from 8 am to 4 pm.

At all sites,\* a federal admission fee is required; some waivers apply. All exemptions are listed on our website, and at [www.inah.gob.mx](http://www.inah.gob.mx)

At some sites, in addition to the federal admission fee, a state admission fee is required; some waivers apply. All exemptions are listed on our website, and at [www.culturyucatan.com](http://www.culturyucatan.com)

The use of professional cameras with a tripod or GoPro requires an additional fee; the use of drones requires an advance written permit from INAH.\*

At press time, the sites of Balamcanché, Loltún, and Mayapán remain closed.

\*Not applicable to Yaxunah

### SUROESTE DE YUCATÁN SOUTHWEST YUCATÁN: LA RUTA PUUC

► Oxkintok (pr. *oshkintók* / *osh-keen-TOCK*)  
Tarifa federal / Federal fee: \$75 pesos

Antes de Chichén Itzá estuvo Uxmal; antes de Uxmal, estuvo Oxkintok. Esta ciudad prehispánica, desconocida para una gran mayoría de viajeros, se encuentra a unos minutos del poblado de Maxcanú, cerca de donde Yucatán da paso a Campeche. Oxkintok es sorprendentemente amplia, para ser un sitio tan poco conocido. Uno de sus edificios más destacados es el Satunsat, uno de los pocos laberintos mayas que se conocen. Otro es la Plaza del Arco, que el sol atraviesa al amanecer en los días cercanos a los equinoccios.

Para sacar el máximo provecho a tu visita, considera contactar por adelantado a un guía que te acompañe. Víctor Chim, por ejemplo, es un guía certificado y local (originario de Maxcanú); será difícil no contagiarse del profundo amor que él claramente siente por esta área. Contáctalo al ☎ 997 113 3910.

**Un dato curioso sobre Oxkintok:** Los sacerdotes mayas (*j-meenes*) de la región todavía se refieren a Oxkintok como el lugar en donde reciben el conocimiento sagrado de sus espíritus guardianes.



**Sitios y actividades cercanos:**

Las grutas de Aktun Usil no son un sitio arqueológico, pero cuentan con vestigios como grabados en piedra y pinturas rupestres. Se requiere guía; contacta a Víctor Chim o a Lourdes Canché al ☎ 999 214 1342.

Before Chichén Itzá, there was Uxmal; before Uxmal, there was Oxkintok. This pre-Hispanic city, unknown to the vast majority of travelers, is located just minutes from the town of Maxcanú, near the border with Campeche. Oxkintok is surprisingly large for such an overlooked site. One of its most remarkable structures is the Satunsat, one of the few known Maya labyrinths. Another is Plaza del Arco (arch square), through which you can see the sun rise in perfect alignment on days around the equinoxes. You'll also see several stelae and carved stones depicting glyphs and rulers.

To make the most out of your visit, consider arranging a guided tour in advance. Víctor Chim, for example, is a certified local guide from Maxcanú, clearly passionate about this area. Contact him at ☎ 997 113 3910.

**A fun fact about Oxkintok:** Maya priests (*j-meenes*) in the region still refer to Oxkintok as the place where they receive the sacred knowledge from their guardian spirits.

**Nearby sites and activities:**

In addition to being a breathtaking natural formation, the Aktun Usil caves contain ancient remains, including stone carvings and cave paintings. A guide is required; contact Víctor Chim or Lourdes Canché ☎ 999 214 1342.



FOTO: @ATVARRRETE

Satunsat o laberinto de Oxkintok • The labyrinth



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C. T

► **Uxmal** (pr. *ushmál* / *oosh-MAL*)

**Tarifa federal / Federal fee:** \$100 pesos

**Tarifa estatal / State fee:**

\$461 pesos (extranjeros / foreigners)

\$157 pesos (nacionales/ Mexican citizens)

**Estacionamiento / Parking fee:** \$116 pesos

**Video mapping:** \$355 - \$755 pesos (pág. 12)

Aunque no sepas sobre estilos arquitectónicos, es imposible no asombrarse por la delicadeza del trabajo en piedra visible en Uxmal. La estructura estrella del sitio es sin duda la Pirámide del Adivino, que impresiona no sólo por su altura sino también por su forma ovalada, que la distingue de las líneas rectas que abundan en otros sitios.

Pero no te quedes sólo con esta vista (la primera que te encontrarás al entrar). Sigue hacia el Cuadrángulo de las Monjas (nombrado así por su aparente similitud a un claustro) y sorprende con la elaborada decoración de sus fachadas. Sube al Palacio del Gobernador, y descubre la ilusión óptica que hace “desaparecer” las escaleras para bajar de nuevo. Escala la Gran Pirámide y explora la recientemente reabierto área donde se encuentra el Palomar, llamada así por las ranuras de su crestería. Al final del recorrido, seguramente será difícil decidir cuál fue tu favorito.

**Sitios y actividades cercanos:**

Choco-Story es un eco-museo dedicado al cacao, desde sus usos prehispánicos hasta la

industria chocolatera de nuestros días, y también una reserva ecológica y santuario de rehabilitación animal.

Even if you're not familiar with architectural styles, it's impossible not to be amazed by the intricate stonework in Uxmal. The star structure of Uxmal is undoubtedly the Pyramid of the Magician, which impresses not only with its height but also with its oval shape, setting it apart from the straight lines that dominate other sites.

But don't stop at this breathtaking sight (the first you'll see upon entering the site). Continue your tour to visit The Nunnery—named for its resemblance to a cloister—and admire the intricate decorations on its façades. Climb up to the Governor's Palace and experience the optical illusion that makes the stairs seem to "disappear" on the way down. Scale the Great Pyramid and explore the recently reopened area where El Palomar (The Dovecote) is located, named after the birds that once took shelter in its decorative crestwork. By the end of your visit, it'll be hard to choose a favorite spot!

**Nearby sites and activities:**

Choco-Story is an eco-museum dedicated to cacao—covering everything from its pre-Hispanic uses to today's chocolate industry. It also serves as an ecological reserve and an animal rehabilitation sanctuary.

Archaeological Sites

# Quickly<sup>®</sup>

CAR RENTAL

**PAGA SÓLO TU RENTA**

SIN DEPÓSITO EN GARANTÍA

SIN TARJETA DE CRÉDITO

Llama o envía un WhatsApp **99 99 00 55 48**



FOTO: @ATINARRRETE

Codz Pop, Kabah

### ► Kabah

**Tarifa federal / Federal fee:** \$75 pesos

El edificio más conocido de Kabah es el Codz Pop (*Kots' Poop*, o petate enrollado), cuya fachada oeste se encontraba completamente cubierta por mascarones que representan al dios Chaac (de la lluvia).

Cruzando la carretera (con mucho cuidado), una corta caminata te llevará al Arco de Kabah. Construido sobre una plataforma elevada cuatro metros sobre el suelo, su altura interior es de 6.5 metros; se ha hipotetizado que el arco habría contado además con una crestería que le daría una altura total de casi 14 metros, haciéndolo fácilmente visible como punto de entrada a la ciudad.

**Un dato curioso sobre Kabah:** Cada mascarón está compuesto por 30 piezas talladas individualmente, sin ayuda de herramientas de metal.

Kabah's most famous attraction is, by far, the Codz Pop and its western façade, once completely covered with masks attributed to the rain god Chaac.

A short walk across the road will take you to the Arch of Kabah. Built on a platform raised four meters (13 feet) above the ground, its interior height alone is 6.5 meters (21.3 feet). It may have also featured a crest, which would have made for a total height of nearly 14 meters (46 feet)—as tall as a four-story building.

**A fun fact about Kabah:** Each mask on the Codz Pop is composed of 30 individually carved limestone pieces, each crafted without the aid of metal tools.



FOTO: JUAN MANUEL NIERY TEBAN. C. ↑

Gran Palacio, Sayil

### ► Sayil (pr. *sigh-EEL*)

**Tarifa federal / Federal fee:** \$75 pesos

Otro sitio trágicamente poco visitado, Sayil es el hogar del Gran Palacio: una estructura de 85 metros de ancho y tres pisos de altura. No es posible entrar a ninguna de sus 90(!) habitaciones, pero ver el complejo a la distancia basta para darse una buena idea de lo espectacular que debe haber sido verlo en su apogeo. Actualmente, las distintas áreas del mismo presentan distintos grados de conservación y restauración que funcionan como una vista transversal de su interior.

**Un dato curioso sobre Sayil:** A algunos metros del Palacio, desviándote por una vereda, encontrarás una estela, llamada "Señor de los Falos". Sobra decir que si tú o tus acompañantes no se sienten cómodos con representaciones anatómicas desproporcionadas, será mejor no tomar la desviación.

Another tragically undervisited site, Sayil is home to the Gran Palacio (Grand Palace): a structure 85 meters (279 feet) wide and three stories high. It's not possible to enter any of its 90(!) rooms, but viewing the complex from a distance gives a great idea of how magnificent it must have been at its peak. Today, the different areas of the palace show varying degrees of preservation and restoration, offering a cross-sectional view of its interior.

**A fun fact about Sayil:** A few meters from the Palace, through a path off to the side, you'll find a stela known as the "Lord of the Phalluses." Needless to say, if you or your companions are uncomfortable with oversized anatomical representations, it's best not to take this detour.



FOTO: BRENDA AVILA

El Palacio, Xlapak

### ► Xlapak (pr. *sh-lapác / shh-lah-PACK*)

**Tarifa federal / Federal fee:** \$75 pesos

Xlapak es el sitio más pequeño y el menos restaurado de la Ruta Puuc. En total, el recorrido por el sitio consiste en un circuito de 900 m, que te va llevando a los distintos edificios que se han encontrado. La estructura mejor conservada aquí es el Palacio, donde podrás observar los finos detalles de su crestería; sin embargo, me atrevo a decir que el atractivo principal del sitio son precisamente los distintos grados de conservación y el contacto con la naturaleza del sendero.

**Un dato curioso sobre Xlapak:** Uno de los edificios tiene pegados varios "mosaicos" de plástico blancos y negros; éstos sirven para monitorear el "asentamiento" de la construcción, para detectar cualquier deformación oportunamente y así evitar que colapse.

Xlapak is the smallest and least restored site on the Puuc Route. The visit is a 900-meter circuit that connects the various buildings that have been uncovered. The best-preserved structure here is the Palace and its finely detailed crestwork. However, I would argue that the main attraction of the site is precisely its natural state, which allows you to appreciate not only the skill of the pre-Hispanic Maya but also the work of the current archaeologists who painstakingly study and reconstruct them to show us their original splendor.

**A fun fact about Xlapak:** You might notice clusters of black and white "tiles" affixed to one of the structures. These plastic tiles help monitor the building for settling, allowing for timely intervention and preventing collapse.

► **Labná**

**Tarifa federal / Federal fee:** \$75 pesos

A la entrada de Labná verás El Palacio, un edificio típico del Puuc, al que puedes entrar y apreciar de cerca. Verás los junquillos (piedras talladas en forma cilíndrica) y los “nudos” de piedra que evocan la construcción de las casas mayas tradicionales, así como arcos mayas y mascarones. Un *sacbé* (calzada prehispánica) te conducirá, sin embargo, a su estructura más emblemática: el Arco. Sumamente ornamentado, el Arco de Labná se considera la obra maestra del estilo Puuc Mosaico; si te acercas, podrás distinguir en sus recovecos algunos rastros de pintura que dan idea de su colorido original.

**Un dato curioso sobre Labná:** Aunque no están exhibidas, se encontraron restos de la crestería que remataba el Arco, haciéndolo ver aún mas monumental hace unos 1500 años.

The first building you'll find in Labná is The Palace, which you can enter for a closer look at its details: stones carved into cylindrical shapes and “knots” that evoke the construction of traditional Maya houses, as well as Maya arches and masks. A *sacbé* (pre-Hispanic walkway) will lead you, however, to Labná's most iconic structure: the Arch. Highly ornamented, the Arch of Labná is considered the masterpiece of the Puuc Mosaic style. If you get closer, you'll be able to distinguish traces of paint in its recesses, which gives an idea of its original vibrant colors.

**A fun fact about Labná:** Though not on display, remains of the crest that topped the Arch have been found. The crest would have added height and grandeur to this marvelous structure.



Arco de Labná

FOTO: TANIA LÓPEZ



Chacmultún

FOTO: YUCATÁN TODAY

► **Chacmultún**

**Tarifa federal / Federal fee:** \$75 pesos

En su época de esplendor, entre los 600 y 1000 d.C., Chacmultún fue la ciudad más importante del extremo este de la región del Puuc, con hasta 15,000 habitantes. Después de su caída en el 1500 d.C., el sitio quedó abandonado hasta que fue redescubierto en 1875 por el explorador austriaco Teoberto Maler.

El grupo Chacmultún es el más grande y mejor conservado. Aquí está El Castillo, una estructura imponente con columnas monolíticas y detalles geométricos en las piedras que no solo muestran la increíble habilidad de los mayas, sino que también reflejan parte de su cosmovisión. Otro de los puntos más interesantes es el Edificio 3, donde aún se pueden ver restos de murales que muestran escenas de encuentros entre diferentes grupos de personas. Aunque el tiempo ha dejado su huella en las paredes, todavía se distinguen detalles en tonos rojos y azules.

**Un dato curioso sobre Chacmultún:** Las piedras de Chacmultún contienen microorganismos que, con el aire y el agua, hacen que se tornen rojizas. El nombre “Chacmultún (montículo de piedras rojas)” proviene de este fenómeno.

**Un dato curioso sobre Teoberto Maler:** Austriaco nacionalizado mexicano, Maler se cambió el nombre de Teobert a Teoberto, se quedó a vivir en Yucatán, aprendió y dio clases de maya y fue pionero en el resguardo del patrimonio prehispánico de México.

**Sitios y actividades cercanos:**

El Pueblo Mágico de Tekax te espera con un sinfín de oportunidades para explorar Yucatán por dentro (en sus grutas) y por fuera (con

tirolesas, rapel, senderismo, etc.), con distintos grados de dificultad para toda la familia.

At its peak, between 600 and 1000 CE, Chacmultún was the most important city in the eastern part of the Puuc region, with a population of up to 15,000 people. After its decline in 1500 CE, the site was abandoned until it was rediscovered in 1875 by Austrian explorer Teoberto Maler.

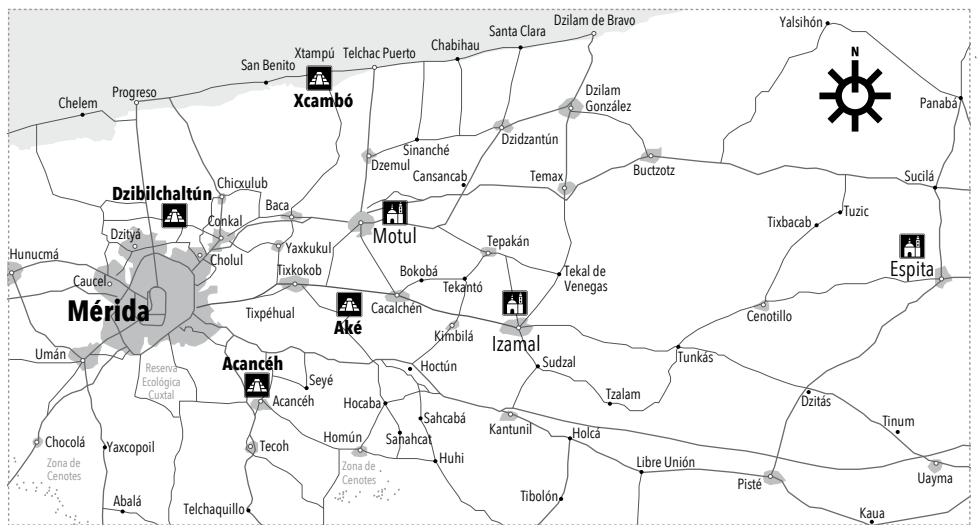
The first group of structures is the largest and best preserved. Here you'll find El Castillo, an imposing structure with monolithic columns and geometric details in the stones that not only showcase the incredible skill of the Maya but also reflect part of their worldview. Another interesting point is Building 3, where you can still see remnants of murals depicting scenes of encounters between different groups of people. Although time has left its mark on the walls, you can still distinguish details in shades of red and blue.

**A fun fact about Chacmultún:** The stones at Chacmultún contain microorganisms that, with exposure to air and water, cause them to turn reddish. In fact, the name Chacmultún comes from this phenomenon.

**A fun fact about Teoberto Maler:** Born in Italy to German parents, naturalized Austrian and later Mexican, Maler changed his name from Teobert to Teoberto, settled in Yucatán, learned and taught Maya, and was a pioneer in the preservation of México's pre-Hispanic heritage.

**Nearby sites and activities:**

The Magical Town of Tekax awaits you with endless opportunities to explore Yucatán both inside (in its caves) and outside (with zip-lining, rappelling, hiking, etc.), offering different levels of difficulty suitable for the whole family.



**NORTE Y CENTRO DE YUCATÁN  
NORTH AND CENTRAL YUCATÁN**

► **Xcambó** (pr. *shcambó / shh-cam-BEAU*)  
**Tarifa federal / Federal fee:** \$100 pesos

El único sitio maya sobre la costa yucateca, Xcambó es una muestra del dominio que los mayas tenían sobre su entorno. Se estableció sacando provecho del acceso a agua dulce en un islote en la costa. Sabemos que pasó de ser una pequeña aldea pesquera a un importante puerto comercial y salinero, pues se han descubierto productos no locales. Lo que no aún no está bien establecido es cuál fue la naturaleza de sus posibles contactos con Izamal durante el Clásico Temprano, pues el lugar presenta una clara afiliación arquitectónica con dicho centro.

**Un dato curioso sobre Xcambó:**

Xcambó continuó siendo un centro de culto incluso después de haber sido abandonado. Actualmente dentro del sitio hay una capilla católica, donde hay una figura muy venerada conocida como “la Virgen de Xcambó”.

**Sitios y actividades cercanos:**

- Recorre los manglares de San Crisanto y nada en un cenote cristalino ☎ 999 926 0236.
- Visita la salinera Xtampú para hacer kayak y aprender sobre la extracción de la sal.



FOTO: MKCT

Xcambó is the only known archaeological site on the coast of the state of Yucatán. It is considered one of the oldest archaeological sites, as it began to be populated during the Late Preclassic period (around the year zero of the common era) and was inhabited until around 700 CE, when it began to decline, likely due to changes in trade routes.

Xcambó is a testament to the Maya’s mastery over their environment, as the settlement took advantage of access to fresh water on an islet along the coast. We know that it went from being a small fishing village to an important commercial and salt-producing port, with connections to regions as distant as Veracruz, Petén in Guatemala, and Belize. It came to control an extensive territory, as there are *sacbé*s (Maya roads) connecting it to nearby salterns in Xtampú, Misnay, and Providencia, which depended on the city.

Another detail that archaeologists have confirmed is that Xcambó meets the characteristics of a commercial port, as a wide range of non-local and prestigious products has been found there. What remains unclear, however, is the nature of its possible contact with Izamal during the Early Classic, as the site shows clear architectural affiliation with that center.

**A fun fact about Xcambó:** Xcambó continued to be a center of worship even after it was abandoned. Today, within the site, there is a Catholic chapel, which houses a highly venerated figure known as “Our Lady of Xcambó.”

**Nearby sites and activities:**

- Explore the mangroves of San Crisanto and swim in a crystalline cenote. Book in advance: ☎ 999 926 0236 / 991 105 3710.
- Visit the Xtampú salterns, just a few meters from the site, to go kayaking and learn about the salt extraction process.

► **Dzibilchaltún**

(pr. *tsibi-chaltún / tsee-beel-chal-TOON*)  
**Tarifa federal / Federal fee:** \$100 pesos  
**Tarifa estatal / State fee:**  
\$261 pesos (extranjeros / foreigners)  
\$127 pesos (nacionales / Mexican citizens)

Dzibilchaltún es uno de los asentamientos más antiguos del norte de Yucatán; se cree que comenzó a habitarse en el año 600 a.C., y en su apogeo llegó a abarcar aproximadamente unos 20 km², la extensión aproximada de la ciudad de Mérida hoy en día.

La estructura más famosa de Dzibilchaltún es el Templo de las Siete Muñecas. Este distintivo edificio funcionaba como observatorio celeste: sus ventanas laterales marcan la salida del sol en sus extremos norte y sur (es decir, durante los solsticios de verano e invierno). En los días alrededor de los equinoccios de primavera y otoño, se puede ver el sol “atravesar” su puerta central al amanecer. En esos días, el sitio suele abrir a las 5 am; mantente al tanto de nuestras redes sociales para verificar las fechas exactas.

Otras vistas interesantes dentro de este sitio incluyen la Capilla Abierta (construida y utilizada por los españoles entre 1560 y 1610) y el hermoso cenote Xlacah. No es posible nadar en el cenote; sin embargo, dependiendo de la hora a la que visites, podrás ver peces, tortugas y hasta aves aprovechando para refrescarse.

**Un dato curioso sobre Dzibilchaltún:** La profundidad del cenote Xlacah oscila entre 50 centímetros y 54 metros.

**Sitios y actividades cercanos:**

- En el puerto de Progreso te esperan la playa, el Museo del Meteorito, restaurantes y mucho más.
- En el Gran Museo del Mundo Maya de Mérida puedes conocer más sobre los mayas, de la antigüedad hasta nuestros días.



Cenote Xlacah, Dzibilchaltún

FOTO: @ATNABARETE

Xcambó



FOTO: @ATINARRETE

Templo de las Siete Muñecas, Dzibilchaltún

Dzibilchaltún is one of the oldest settlements in northern Yucatán; it is believed to have been inhabited as early as 600 BCE, and at its peak, it covered approximately 20 km<sup>2</sup>, which is about the size of the city of Mérida today.

The most famous structure in Dzibilchaltún is the *Templo de las Siete Muñecas* (Temple of the Seven Dolls). This distinctively shaped building functioned as a celestial observatory: its side windows mark the sunrise at its north and south extremes (i.e., during the summer and winter solstices). On the days around the spring and autumn equinoxes, the sun can be seen "crossing" its central doorway at dawn. On those days, the site usually opens at 5 am; keep an eye on our social media to verify the exact dates, as there may be more than one.

Other interesting sights within Dzibilchaltún include one of the longest structures in the Maya world, as well as the Open Chapel (built and used by the Spanish between 1560 and 1610) and the Xlakah cenote. The Dzibilchaltún archaeological site is located in a protected federal area, so swimming in the cenote is not allowed; however, depending on the time you visit, you may see fish, turtles, and even birds taking advantage of the refreshing water.

**A fun fact about Dzibilchaltún:** The Xlakah cenote ranges in depth from about 1.5 to 180 feet (0.5 to 54 meters).

**Nearby sites and activities:**

- The port of Progreso, which offers beautiful beaches, the Meteorite Museum, restaurants, activities, and much more.
- Visit Mérida's Gran Museo del Mundo Maya to find out more about the Maya civilization, from ancient times to the present day.



FOTO: @ATINARRETE

Mascarón, Acanceh • Mask at the Acanceh Pyramid

► **Acanceh** (pr. *akanké / ah-can-CAY*)  
**Tarifa federal / Federal fee:** \$75 pesos

Se han hallado alrededor de 300 vestigios mayas prehispánicos en la actual población de Acanceh. Las tres estructuras más visitadas son la Pirámide de los Mascarones, el Palacio de los Estucos, y el Observatorio.

La Pirámide destaca por los seis mascarones monumentales (de entre 2.25 y 3.5 m de altura) que flanquean sus escalinatas. Originalmente eran ocho, pero los primeros dos en ser descubiertos en 1908 (los que daban hacia la calle) terminaron por perderse al no estar correctamente resguardados.

Se cree que los mascarones representan advocaciones de Kinich Ajaw, dios maya del sol, y que funcionaron como incensarios públicos, no sólo para recrear los principales eventos de la mitología maya de la creación, sino para que el humo que de ellos emanaba proveyera sustento a los dioses.

**Datos curiosos sobre Acanceh:**

- Si vas en horario de visita y encuentras la reja cerrada, acércate a la caseta del INAH en la esquina de las calles 20 x 21 (frente al parque principal); los custodios te abrirán y contarán sobre la historia del sitio.
- La Pirámide de los Mascarones que vemos actualmente no es la que los españoles encontraron a su llegada. Se cree que las piedras más superficiales fueron usadas para las construcciones coloniales de la ciudad.

**Sitios y actividades cercanos:**

- Refréscate en los cenotes de Homún.
- Para una aventura más extrema, dirígete a los cenotes de Telchaquillo.

Acanceh is one of the Yucatecan towns where monumental Maya constructions coexist with colonial and contemporary Mexican buildings. Around 300 pre-Hispanic Maya remains have been discovered in the current town of Acanceh. The three most visited are the Pyramid of the Masks, the Stucco Palace, and the Observatory.

The Acanceh Pyramid stands out for the six monumental masks (ranging from 2.25 to 3.5 meters or 7.4 to 11.5 ft tall) that flank its staircase. Originally, there were eight, but the first two to be discovered (the ones facing the street) were damaged and lost due to inadequate protection after their discovery in 1908.

It is believed that the masks represent the different aspects of Kinich Ajaw, the Maya sun god. Estimated to have been carved during the Early Classic period, the masks are thought to have functioned as public incense burners, not only to recreate key events in Maya creation mythology but also to provide sustenance for the gods through the smoke that emanated from them.

**Fun facts about Acanceh:**

- If you visit during opening hours and find any of the gates closed, head over to the INAH kiosk at the corner of Calles 20 x 21 (in front of the main park); the guards will open the gates for you and share the history of the site.
- The Pyramid we see today is not the same one the Spanish encountered upon their arrival. It is believed that the more superficial stones were used in the colonial buildings of the city.

**Nearby sites and activities:**

- Cool off in the Homún cenotes.
- For a more extreme adventure, head to the Telchaquillo cenotes.



FOTO: LAURA PASOS

Aké

► **Aké** (pr. *ah-KAY*)  
**Tarifa federal / Federal fee:** \$75 pesos

Fundada alrededor del año 300 a.C., el sitio que puede visitarse actualmente es lo que se considera fue el área central del asentamiento. Éste consiste en una plaza de aproximadamente 25,000 metros cuadrados; en su centro verás una estela y, a su alrededor, varias estructuras monumentales. Entre ellos destaca Las Pilastras: una plataforma de 102 m de largo por 36 m de ancho cuya parte superior alberga 35 pilastras de hasta 4.30 m de altura. Se cree que éstas probablemente hayan servido para sostener uno de los techos de madera y palma más grandes de Mesoamérica.

**Un dato curioso sobre Aké:** Aké cuenta con varios *sacbé*s, incluyendo el segundo más largo que se conoce hasta ahora. De aproximadamente 32 km de longitud, conecta Aké con Izamal.

Aké was founded around 300 BCE. The current site consists of a plaza of approximately 25,000 square meters (269,000 square feet); in the center, you'll find a stela, surrounded by several monumental structures. Among them, the most notable is Las Pilastras: a platform 102 meters (334 feet) long and 36 meters (118 feet) wide, with a top that houses 35 pilasters up to 4.30 meters (14 feet) tall. It is believed these pilasters likely supported one of the largest wood and palm roofs in Mesoamerica.

**A fun fact about Aké:** Aké has several *sacbé*s that connect various structures, but it also has the second longest *sacbé* known to date. At approximately 32 km (20 miles) in length, it connects Aké to Izamal.



FOTO: SARA ALBA

Kinich Kakmó, Izamal

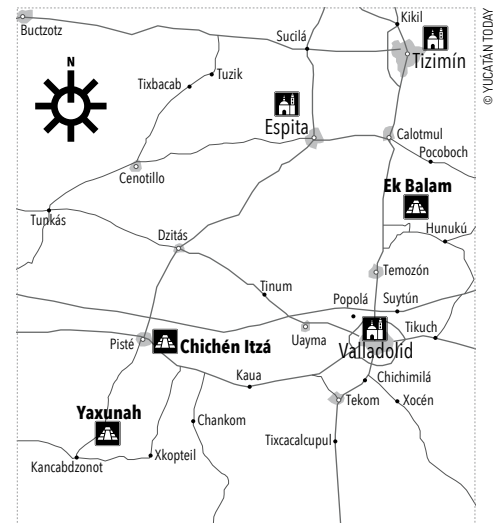
► **Izamal** (pr. *ee-sah-MAL*)  
**Entrada gratuita / Free admission**

De los cinco sitios que se pueden visitar en Izamal, destaca Kinich Kakmó, la tercera pirámide más alta de México. Es precisamente su tamaño lo que hace pensar que Izamal fue una de las ciudades prehispánicas más importantes de Yucatán. Debe su nombre a una advocación del dios maya del sol, Kinich Ajaw, llamada Kinich Kakmó, cuyo nombre se traduce como "guacamaya de fuego con rostro de sol". Las otras cuatro estructuras que puedes visitar son Habuk, T'u'ul (el conejo), Itzamatul y Chaltún Ha. Lee más sobre Izamal en la página 42.

**Un dato curioso sobre Izamal:** Uno de los basamentos mayas más visitados en Izamal es invisible: el Convento de San Antonio de Padua está construido sobre él.

Of Izamal's five open sites, the most notable is Kinich Kakmó, the third tallest pyramid in México. It is precisely its size that leads experts to believe that Izamal was one of the most important pre-Hispanic cities in Yucatán. It is named after an aspect of the Maya sun god, Kinich Ajaw, called Kinich Kakmó, which translates as "fire macaw with a sun face." Kinich Ajaw was also connected to the god Zamná or Itzamná, who is the namesake of the city. The other four structures you can visit are Habuk, T'u'ul (the rabbit), Itzamatul, and Chaltún Ha. Read more about Izamal on page 43.

**A fun fact about Izamal:** Although you can't see it, one of the most visited Maya bases to this day is Pap-hol-chac: the Convent of Saint Anthony of Padua is built on top of it.



© YUCATÁN TODAY

**ORIENTE DE YUCATÁN / WEST**

► **Yaxunah**  
**Tarifa (establecida por la comunidad) / Fee (established by the community):** \$100 pesos (general, todos los días / every day)

Aquí encontrarás un juego de pelota, varias pirámides y un observatorio. Verás también el inicio del que se considera uno de los *sacbé*s más largos de la Península, extendiéndose 100 km desde Yaxunah hasta la ciudad de Cobá.

**Un dato curioso sobre Yaxunah:** Yaxunah es administrado directamente por los yaxunen-ses, quienes ofrecen otras actividades de turismo comunitario que detallamos en línea.

Here you'll find a Maya Ballcourt, several pyramids, and an observatory. You'll also see the start of one of the Península's longest *sacbé*s, stretching approximately 100 km (62 miles) from Yaxunah to Cobá, in Quintana Roo.

**A fun fact about Yaxunah:** The site is managed directly by villagers, who offer a range of community tourism options we detail online.

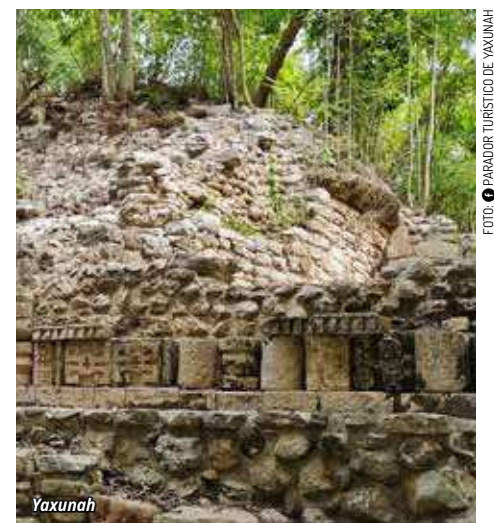


FOTO: PARADOR TURÍSTICO DE YAXUNAH

Yaxunah

ECO PARQUE Y MUSEOS DEL CHOCOLATE



# Un viaje de cacao y tradición

## CHOCO-STORY

UXMAL • VALLADOLID  
PLAYA DEL CARMEN

Ceremonias

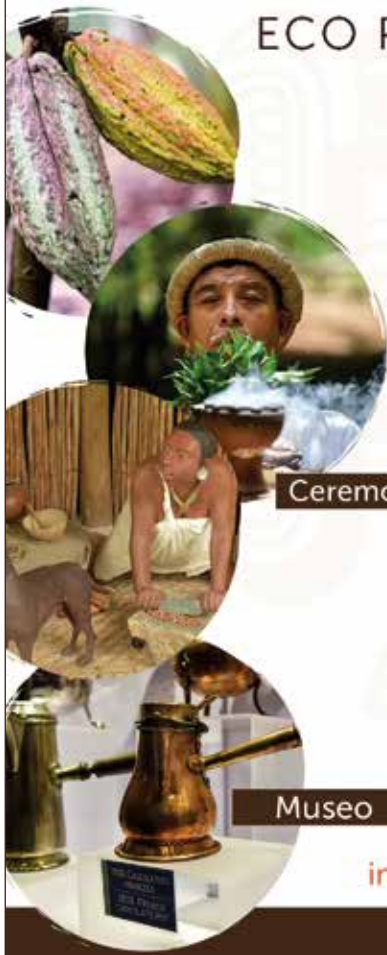
Workshop

Museo

[info@choco-storymexico.com](mailto:info@choco-storymexico.com)

☎ 9997823572

[www.choco-storymexico.com](http://www.choco-storymexico.com)



# SABORES

# IMPREDECIBLES\*

PARA TU SEMANA

PARA MEZCLAR EL FINDE



HIDRÁTATE DIARIAMENTE. **HOLA** CON SU SABOR aprovechando el momento  
FRESCA es una marca registrada de The Coca-Cola Company. D.R. © The Coca-Cola Company. 2025

\*Por las descripciones de sabor: dulce, ácido y amargo o sus mezclas calificadas por el consumidor. Estudio Fresca Flavor Qualitative understanding. De la Riva 2022\*



Yucatán Today

# 37 AÑOS

1988 - 2025

La Biblia del viajero en Yucatán  
The Traveler's Bible in Yucatán

¡GRACIAS!  
por leernos y anunciarte

xxx

THANK YOU!  
dear reader and advertiser

[www.yucantoday.com](http://www.yucantoday.com)





► **Chichén Itzá**

**Tarifa federal / Federal fee:** \$100 pesos

**Tarifa estatal / State fee:**

\$548 pesos (extranjeros / foreigners)

\$190 pesos (nacionales / Mexican citizens)

**Estacionamiento / Parking fee:** \$116 pesos

Chichén Itzá es uno de los sitios arqueológicos más visitados del continente americano, de Yucatán ni se diga. Sus construcciones principales se han convertido en iconos de la cultura maya y prehispánica en general. El sitio completo es bastante extenso (caminarás unos siete kilómetros si decides recorrerlo todo), pero tu visita puede ser tan breve como lo desees. Actualmente, la primera estructura que ves al entrar es la más famosa (El Castillo). Por el contrario, el conjunto más lejano (y tranquilo y silencioso) se encuentra en Chichén Viejo; hasta este momento, esta parte del complejo sólo puede visitarse en jueves, viernes y sábados, con previa reservación.

Para leer más sobre esta maravilla del mundo, dirígete a nuestra página 34.

Chichén Itzá is one of the most visited archaeological sites in the Americas, let alone Yucatán. Its main structures have become icons of Maya and pre-Hispanic culture in general. The entire site is quite extensive (you'll walk about seven kilometers or 4 miles if you decide to explore it all), but your visit can be as brief as you like. Currently, the first structure you'll encounter upon entering is the most famous (El Castillo); on the other hand, the furthest (and quieter and more peaceful) complex is found in Chichén Viejo. Up until now, this part of the complex is only open for visits on Thursdays, Fridays, and Saturdays, and requires prior reservation.

To find out more about this wonder of the world, head to page 34.



FOTO: LAURA PASOS

El Castillo, Chichén Itzá



Monstruo de la Tierra, Acrópolis de Ek Balam • Monster of the Earth, Ek Balam Acropolis

FOTO: YUCATÁN TODAY

► **Ek Balam**

**Tarifa federal / Federal fee:** \$100 pesos

**Tarifa estatal / State fee:**

\$461 pesos (extranjeros / foreigners)

\$127 pesos (nacionales / Mexican citizens)

Con 160 metros de largo, 70 de ancho y 32 de alto, el Palacio Real o Acrópolis es el mayor edificio de Ek Balam. Treinta y dos metros quizá no parezca mucho, pero en vertical, para subir a su cima, requieren esfuerzo y no temer al vértigo, pues la escalinata es empinada y con peldaños irregulares. Una vez arriba, el panorama es la mejor recompensa.

El Palacio Real es un complejo que abarca seis niveles, dos plazas elevadas, numerosas cámaras y un mausoleo. Éste, en el cuarto nivel, es el que seguramente más llamará tu atención: su fachada asemeja una boca de reptil con dientes que brotan del suelo. Éste es conocido como "monstruo de la tierra"; al atravesar sus fauces, quienes fueran "tragados" por él accederían al inframundo. Es en estas cámaras donde fue enterrado el *k'ujul ajaw* (rey sagrado) de Ek Balam, Ukit Kan Lek Took', quien impulsó el florecimiento de la ciudad.

**Un dato curioso sobre Ek Balam:** Las impresionantes fachadas de la Acrópolis son originales; se encuentran en perfecto estado de conservación debido a que, por siglos, estuvieron cubiertas y ocultas con un muro.

**Sitios y actividades cercanos:**

- Maravíllate y, si lo deseas, refréscate en el cenote X'Canché, a un par de kilómetros del sitio.
- Visita Temozón para conocer el templo de San Agustín, que data del siglo XVIII, disfrutar la legendaria carne ahumada, o comprar muebles de madera. ✨

Measuring 160 meters long, 70 meters wide, and 32 meters high, the Royal Palace or Acropolis is Ek Balam's largest and most impressive structure. Thirty-two meters may not seem like much, but ascending to its summit requires effort and a tolerance for heights, as the staircase is steep with uneven steps. Once at the top, the panoramic view of the jungle around it is the best reward.

The Acropolis is a complex encompassing six levels, two elevated plazas, numerous chambers, and a mausoleum. The latter, on the fourth level, is what's sure to grab your attention: its façade resembles a reptile's mouth with teeth sprouting from the ground. This is known as the "earth monster"; by passing through its jaws, those "swallowed" by it would access the underworld. It is in these chambers that Ek Balam's *k'ujul ajaw* (sacred king), Ukit Kan Lek Took', was buried spurred the city's flourishing.

**A fun fact about Ek Balam:** It may be hard to believe, but the breathtaking Acropolis façades are original; they were covered and protected by a wall for centuries, until their discovery around the year 2000.

**Nearby sites and activities:**

- Marvel at and, if so inclined, swim in the X'Canché cenote.
- Visit Temozón to see the temple of San Agustín, which dates from the 18th century, enjoy the legendary Temozón smoked meat, or buy wooden furniture. ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA  
CHECK OUT THE FULL GUIDE





Juego de Pelota • Grand Ballgame

FOTO: MKCT

manejar la enorme carga de visitantes que llega a Chichén Itzá todos los días. Esta visita no tiene costo adicional, pero sí es necesario reservar con anticipación para asegurar tu espacio en alguno de los grupos admitidos (detalles en el recuadro a la izquierda de esta página). Es importante recalcar que en esta área no hay servicios disponibles (sanitarios, andadores, etc.) y que para llegar es necesaria una caminata de poco más de un kilómetro (unos 25 minutos) por un sendero rústico.

**Cómo llegar:** En auto, desde Mérida, toma la carretera a Cancún y sigue los señalamientos hacia Chichén Itzá. También hay tours diarios saliendo desde Mérida.

Visita [www.yuc.today/chichen-itza](http://www.yuc.today/chichen-itza) para leer el artículo completo, con toda la información que necesitas para planear tu visita. ☀



Chac Mool

FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C. †

**M**iles de turistas de todo el mundo llegan diariamente a Chichén Itzá para tomarse fotos con el Castillo y curiosear sus alrededores. Pero hay mucho más por ver y descubrir para aquellos que estén dispuestos a sobrellevar la cacofonía de los grupos masivos y los vendedores de artesanías. Si realmente quieres conocer Chichén Itzá y maravillarte con todo lo que ofrece, necesitarás más de un par de horas.

El acceso principal al sitio te llevará al área más famosa y visitada: la Gran Nivelación. Ésta es una enorme plataforma artificial sobre la que se encuentran el Castillo, el Gran Juego de Pelota y el Templo de los Guerreros. Hacia el norte está el Cenote Sagrado. Hacia el sur, pasando el Osario, llegarás al Observatorio y al Conjunto de las Monjas. Esta sección es lo que se considera el área ritual de Chichén Itzá, como lo señala la presencia de las muchas estructuras piramidales. En contraste, el área visible de Chichén Viejo se considera un área habitacional destinada a alguna de las élites gobernantes de la ciudad; aquí la arquitectura es más horizontal, con decoraciones más parecidas a las del estilo Puuc.

## Área ceremonial

► **El Castillo.** Sus 365 escalones hacen referencia al año solar, y sus nueve plataformas, a los puntos cardinales y solsticiales. Fíjate en los rastros de su crestería, que ostentaba símbolos de caracoles cortados que hacían referencia al viento y, por lo tanto, al dios Kukulkán.

► **El Cenote Sagrado.** Un *sacbé* (calzada prehispánica) de 500 m te llevará hasta el Cenote Sagrado, al norte del Castillo. No es posible nadar en este cenote: no está permitido, y además es inaccesible: la superficie del agua se encuentra 15 metros por debajo del nivel del suelo.

► **El Observatorio.** Esta estructura, que habría tenido la forma de un pastel de boda, contiene una escalera de caracol que conducía hasta el nivel superior. Ahí, sus ventanas permitían a los astrónomos estudiar y documentar los cuerpos estelares dentro de su campo de visión asignado.

## ► Chichén Viejo

Por el momento, el acceso a Chichén Viejo se encuentra limitado a dos horarios los viernes y los sábados, ya que esta sección no podría



Cuadrángulo de Las Monjas  
The Nunnery

FOTO: MKCT

## CHICHÉN ITZÁ EN CORTO

Abierto todos los días de 8 am a 4 pm.

**Entrada:** \$648 pesos (extranjeros), \$290 pesos (mexicanos) y \$100 pesos (locales).  
Entrada gratuita para mexicanos los domingos.

**Chichén Viejo:** Jue. - sáb., dos recorridos limitados. Reserva: ☎ 985 851 0137.

**Video mapping:** Visita el sitio web para ver fechas disponibles  
[www.nochesdekukulcan.com](http://www.nochesdekukulcan.com)

## TODAY'S TIPS

- 1 Toda el área alrededor del Castillo y los *sacbé*s (caminos prehispánicos) que conducen a las demás áreas se encuentran normalmente abarrotadas de vendedores de artesanías, lo que puede llegar a ser una sorpresa desagradable para los visitantes. Mientras más te alejes de esa área central la cantidad de vendedores disminuye.
- 2 Asegúrate de usar ropa fresca y respirable y zapatos cómodos para caminar, de preferencia cerrados. Necesitarás un sombrero, mucho filtro solar, repelente de insectos y suficiente agua fresca. Un abanico portátil o una sombrilla nunca saldrán sobrando.
- 3 En marzo y septiembre podrás observar el fenómeno arqueo-astronómico del Castillo de Kukulkán. La sombra de sus nueve plataformas se proyecta sobre las alfardas de las escalinatas, formando siete triángulos de luz. Conforme el sol baja, los triángulos, combinados con las esculturas al pie de las escalinatas, dan la impresión de una serpiente que desciende del Castillo. En estos días Chichén Itzá puede recibir varios miles de visitantes; toma tus precauciones.

**T**housands of visitors from all over the world arrive in Chichén Itzá every day to take pictures with the Kukulcán pyramid (El Castillo) and look around its surroundings. Yet there's so much more to see for those willing to endure the heat and the jarring cacophony of massive groups and handcraft vendors: to make the most of your visit and marvel at everything Chichén Itzá has to offer, you need way more than a couple of hours.

The site's main entrance leads straight to the most famous, visited area: the Great Platform, a man-made foundation on which structures like El Castillo, the Grand Ballgame Court, and the Temple of the Warriors are built.

To the north is the Sacred Cenote. To the south, passing the Ossuary (which means "where bones are kept") you'll reach the Observatory and the Nunnery group. That's what's considered to be Chichén Itzá's ritual area, a fact made evident by the presence of pyramids. Chichén Viejo, or Old Chichén, is considered to be a housing area for one of Chichén Itzá's ruling elites; the architecture there is more horizontal, with decorations more reminiscent of the Puuc area.

## Ceremonial area

► **El Castillo.** Its 365 steps reference the solar year, and its nine platforms, the cardinal and solstice points. See if you can spot what remains of its ornamental crestwork; the conch spiral symbol it showcased referenced the wind, and, consequently, the god Kukulcán.



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN C



FOTO: MKCT

► **The Sacred Cenote.** A 500-meter *sacbé* (pre-Hispanic walkway) will take you to the Sacred Cenote, where evidence of several types of sacrifices has been found. Please note you can't swim in this cenote; not only is it forbidden, but its surface is 15 meters below ground level.

► **The Observatory.** Outside, this structure would have been shaped like a wedding cake; inside, a spiral staircase led to the top level, where slot windows allowed astronomers to study and document the celestial objects and their path within their assigned field of vision. On the wall around the Observatory building you'll see what looks like small stone cylinders. If you have a good zoom lens, make sure to take a look: those are actually sculpted heads.

## Chichén Viejo

Access to Chichén Viejo is currently limited to two time slots on Fridays and Saturdays, as the area could not handle the huge load of visitors that arrive in Chichén Itzá every day. There is no additional fee to visit, but advance reservations are required (see details in the sidebar on this page). Please note that in Chichén Viejo there are no services available (restrooms,



FOTO: MKCT

Juego de Pelota • Grand Ballgame

## TODAY'S TIPS

- 1 The entire area around the Castillo and the *sacbés* (pre-Hispanic walkways) that lead to the other areas are usually crowded with handcraft vendors and booths, which visitors usually find unpleasantly surprising. The further you are from the central area, the amount of vendors (and the noise level) goes down.
- 2 Make sure to wear cool, breathable clothes and comfortable walking shoes, preferably closed. You'll need a hat, lots of sunscreen, insect repellent, and enough cool drinking water. You won't regret bringing a hand fan or an umbrella.
- 3 In March and September, you can see an archaeo-astronomical phenomenon on El Castillo. The shadow of its nine platforms is projected onto the staircase balustrades, creating seven triangles of light. As the sun goes down, the triangles, combined with the sculptures at the base of the staircase, create the illusion of a snake descending from the top of the structure. This phenomenon attracts visitors by the literal thousands; keep that in mind when planning your visit.

## CHICHÉN ITZÁ IN SHORT

Open every day of the year from 8 am to 4 pm.  
**Admission:** \$648 pesos (foreign visitors),  
 \$290 pesos (Mexican citizens),  
 and \$100 pesos (locals).  
 Free admission for Mexicans on Sundays.

**Chichén Viejo:** Fri. and Sat. mornings, limited capacity; for reservations ☎ 985 851 0137.

**Video mapping:** Check website for available dates:  
[www.nochesdekukulcan.com](http://www.nochesdekukulcan.com)

walkways, etc.), and the access requires a three-quarter-mile hike (about 1.2 kilometers, roughly 25 minutes) on a rustic trail.

**How to get there:** By car, from Mérida, take the highway to Cancún and follow the signs to Chichén Itzá. Also, many travel agencies offer daily tours from Mérida.

Visit [www.yuc.today/chichen-itza-en](http://www.yuc.today/chichen-itza-en) for the full article, with everything you need to plan your visit. ✨



FOTO:MKCT

**Y**ucatán cuenta con aproximadamente **375 kilómetros de costa**, que se expanden desde Celestún al poniente hasta El Cuyo al oriente. Casi todas las playas de Yucatán comparten ciertas características: arena blanca, aguas de color verde turquesa (aunque suelen ser descritas como Costa Esmeralda), poca profundidad y oleaje tranquilo. Las principales diferencias entre ellas están en lo que puedes encontrar en ellas en cuanto a actividades, hospedaje, tours, etc.

### ► Chuburná Puerto

Al extremo oeste de la carretera costera de Yucatán, Chuburná Puerto cuenta, desde luego, con un muelle y varios restaurantes que cobran vida especialmente durante el verano (cuando los locales se transportan al puerto a pasar “la temporada” de julio y agosto) y en el invierno (cuando los extranjeros de latitudes más frías vienen a disfrutar del clima).

Pero lo más distintivo de Chuburná son sus atributos naturales, como su cercanía con **Isla Columpios** (sólo accesible por lancha privada o tour), **la Carbonera** (un pasaje entre la laguna y el mar), y, al extremo poniente del poblado, el **Playón Las Dunas**, una enorme playa pública ideal para un picnic, o, si te gustan las aventuras rústicas, incluso para acampar.

**Cómo llegar a Chuburná Puerto desde Mérida:** Desde la carretera Mérida - Progreso, toma la desviación hacia Chelem y continúa hacia el poniente hasta llegar a Chuburná. Si vienes desde el poniente de la ciudad, puedes usar la nueva carretera que atraviesa los poblados de Cheumán y Sierra Papacal.

### ► San Crisanto

Apenas 10 km al este de Telchac Puerto encontrarás el puerto de San Crisanto. Aquí, las

vocaciones principales son la pesca y el cultivo de coco; no olvides probar alguna dulce y original especialidad hecha a base de dicha fruta; especialmente tradicionales aquí son las “**tortillitas**”, unas tostadas dulces, de las que seguramente hallarás difícil comer sólo una.

El puerto de San Crisanto cuenta con un proyecto sustentable que reúne a los pobladores en actividades turísticas, artesanales y de conservación; parte del mismo consiste en **paseos por el manglar** en chalanas de pértiga (sin motor) que finalizan con una visita a un ojo de agua dulce (\$110 pesos por persona).

Ésta es una experiencia muy diferente a otras similares en el estado, no sólo por la naturaleza, sino por la atmósfera de total silencio, relajación y conexión con el ambiente. Para asegurarte de no perdértela, reserva con anticipación al ☎ 999 926 0236 o 991 105 3710.

En San Crisanto las opciones de hospedaje no son abundantes, pero sí bastante variadas, con residencias y departamentos de distintos presupuestos en plataformas de hospedaje.

Para una experiencia de mayor contacto con la naturaleza, pasa el día en el **balneario Zac-Ha**; hay palapas, baños, regaderas, área de estacionamiento y espacio para acampar (pasadía: \$110 pesos por persona, de 9 am a 5 pm; campamento: \$180 pesos por persona). También puedes hospedarte en las cabañas ubicadas un kilómetro más adelante, disponibles con previa reservación.

### Cómo llegar a San Crisanto desde Mérida:

Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas a Telchac Puerto, desde donde puedes tomar un taxi colectivo (van).

### ► Reserva de la Biósfera Ría Lagartos

La Reserva de la Biósfera Ría Lagartos, al nor-oriental del estado, se encuentra reconocida como **humedal de importancia especial para la conservación de aves acuáticas** desde 1986. En esta área, además de encontrarse el agua salada del mar y la dulce del subsuelo, hay zonas de hipersalinidad, donde el agua es hasta cuatro veces más salada que el océano promedio. Esto da pie a un hábitat que es hogar de varios cientos de aves tanto residentes como migratorias. Además, entre marzo y noviembre, es altamente probable que veas grandes parvadas de **flamencos rosas**, que anidan y se reproducen en esta área.

La reserva y las maravillas que ofrece se pueden visitar desde los puertos de **San Felipe y Río Lagartos**. En realidad, ninguno de los dos tiene

playa (ambos dan a la ría); sin embargo, a un paseo en lancha de distancia, saliendo desde el malecón de cualquiera de las dos localidades (más corto desde San Felipe), hay una bellísima playa con certificación platino por su calidad ambiental y social. Si la visitas, recuerda preparar bien tus provisiones, incluyendo abundante agua para tomar y los refrigerios que prefieras, y de no dejar ningún rastro de tu visita cuando ésta termina. Muy importante: dile al lanchero que te lleve a qué hora quieres que regrese por ti.

### ► San Felipe

San Felipe se encuentra justo donde inicia la Reserva de la Biósfera de Ría Lagartos. Una de las características del puerto de San Felipe son sus casas de madera pintadas de colores: las verás en rosa, azul, verde y más colores brillantes del arcoiris; esto hace que sea uno de los poblados más alegres visualmente de todo Yucatán. Desde aquí puedes hacer un tour de avistamiento de aves y playa, o sólo ir a disfrutar la playa, en lancha desde el malecón.

### ► Río Lagartos

Río Lagartos, al norte de Tizimín, se encuentra más adentro de la pequeña bahía que compone la Ría. Por lo anterior, es zona de manglares y hábitat de numerosas especies. De día puedes hacer también el tour de avistamiento de aves, y de noche, un tour de avistamiento de cocodrilos, los “lagartos” que dan su nombre a la zona.

### Cómo llegar a San Felipe y Río Lagartos desde Mérida:

Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas tanto a los puertos como a Tizimín, desde donde puedes tomar un taxi colectivo o van.

Éstas son sólo algunas de las playas de Yucatán; **escanea el código QR** en la página siguiente para conocer más, y en más detalle. ✨



FOTO: CASSIE PEARSE

San Crisanto



FOTO: SHARON CETINA

Yucatán boasts approximately 375 kilometers (230 miles) of coastline, stretching from Celestún in the west to El Cuyo in the east. Nearly all of Yucatán's beaches share the same characteristics: white sand, turquoise-green waters (though they're often referred to as the Emerald Coast), shallow depths, and gentle waves. The main differences lie in what each beach offers in terms of activities, accommodations, tours, and more.

► **Chuburná Puerto**

What truly sets Chuburná apart are its natural treasures. Close to the heart of town lies **Isla Columpios**, accessible only by private boat or tour, offering an idyllic retreat. Then there's **La Carbonera**, a passage between the lagoon and the sea, and, at the far western edge of town, **Playón Las Dunas** awaits—a sprawling public beach perfect for daytime picnics or moonlit strolls. For those craving a rustic getaway, it's also an ideal spot for camping under the stars.

**How to get to Chuburná Puerto from Mérida:** From the Mérida-Progreso highway, simply take the turnoff to Chelem and continue west until you reach Chuburná. If you're coming from the west side of the city, you can drive on the new highway cutting through the towns of Cheumán and Sierra Papacal.

► **San Crisanto**

Just 10 km east of Telchac Puerto, you'll stumble upon the quaint port of San Crisanto. Here, the main activities are fishing and coconut cultivation; don't forget to try some sweet and original delicacies made from this fruit.

San Crisanto boasts a sustainable project that brings together locals in tourism, craftsmanship, and conservation activities. Part of it involves **mangrove tours on pole boats** (without

motors), culminating in a visit to a freshwater spring (\$110 pesos per person). This is a very different experience from similar ones in the state, not only because of the nature but also for the atmosphere of complete silence, and connection with the environment. To ensure you don't miss out, make sure to book in advance at ☎ 999 926 0236 or 991 105 3710.

Accommodation options in San Crisanto are not abundant but quite varied, with residences and apartments of different sizes and budgets available on peer-to-peer hosting platforms. For a more nature-immersed experience, spend the day at the **Zac-Ha** beach area; there are palapas, full bathrooms, and camping space (day pass: \$110 pesos per person, from 9 am to 5 pm; camping: \$180 pesos per person). You can also stay in the cabins located a kilometer farther ahead, available with prior reservation.

**How to get to San Crisanto from Mérida:** Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 and 52, Centro) offers departures to Telchac Puerto, where you can catch a shared van.

► **Ría Lagartos Biosphere Reserve**

The Ría Lagartos Biosphere Reserve, in the northeastern corner of the state, has been recognized as a **wetland of special importance for the conservation of waterfowl** since 1986. In this area, where the sea water meets the fresh groundwater, there are several areas of hypersalinity, with water up to four times saltier than the average ocean. This creates an immensely rich habitat, home to hundreds of both resident and migratory bird species. Herons, ibises, pelicans, roseate spoonbills, and ospreys are just a few of the species you can spot on a boat trip any given day, especially if you embark early in the morning from the ports of **San Felipe** or **Río Lagartos**. Moreover, between March and November, it's highly likely you'll see large flocks of **pink flamingos**, which nest and breed in this area.

The reserve and its marvels can be explored by boat from the ports of San Felipe and Río Lagartos. Neither of them has a beach per se, but just a boat ride away, from the boardwalk of either port (San Felipe being the closest), is a pristine beach you can visit. Remember to pack your provisions carefully, including plenty of drinking water and your preferred snacks, and to leave no trace of your visit when it concludes. Very important: let your **lanchero** (boatman) know when you'd like to be picked up.

► **San Felipe**

One of the standout features of the port of San Felipe is its brightly painted wooden houses: you'll see them in every color you can think of,



FOTO: SHARON CETINA

making it one of the visually cheeriest towns in all of Yucatán, with a unique personality quite distinct from the rest of the state.

► **Río Lagartos**

In addition to the birdwatching tours offered during the day, in Río Lagartos you can also take a crocodile spotting tour by night, to encounter the "*lagartos*" (giant lizards or alligators) that give the area its name.

**How to get to San Felipe and Río Lagartos from Mérida:** Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 y 52, Centro) offers buses to the ports or to Tizimín, where you can take a shared or private taxi.

These are only a few of the beaches that Yucatán offers; **scan the QR code below** to find out more, in further detail. ✨

MÁS PLAYAS DE YUCATÁN

MORE YUCATÁN BEACHES

**SAN CRISANTO**  
An incredible paradise

National Energy Globe Award 2015

Palapas on the beach for rent • Mangrove trips  
Coconut nursery and everything you can imagine  
Tel. Mérida: (999) 926 0236  
Tel. San Crisanto: (991) 105 3710



FOTO: JUAN MANUEL NIERY TEBAN C. ↑

Progreso es famoso por su diversa selección de restaurantes, botaneros, cafeterías y heladerías, perfectos para cualquier ocasión y hora del día. Si tienes ganas de algo elegante, **Crabster** es el favorito de los turistas. Si aún no has encontrado un lugar acogedor o simplemente decidiste seguir adelante, pronto llegarás al extremo este del Malecón Tradicional. Los puntos destacados en esta área son la **playa incluyente**, el **Museo del Meteorito** y la **Casa del Pastel**, la cual es famosa por su distintiva arquitectura Art Deco.

► **Museo del Meteorito.** Yucatán está lleno de cosas geniales, incluyendo algo que no puedes ver a simple vista: ¿sabías que **el asteroide que terminó con los dinosaurios** aterrizó justo aquí? Específicamente, a unos pocos kilómetros al norte de lo que hoy es Chicxulub.

En 2022, Progreso inauguró el **Museo del Meteorito**, que ilustra lo que sabemos sobre este extraordinario evento. El museo cuenta con seis galerías con exhibiciones de meteoritos (incluyendo piezas reales que puedes tocar), fósiles de dinosaurios y hasta réplicas móviles de dinosaurios. Con las enormes esculturas de dinosaurios en la explanada del museo y sus alrededores, es imposible no verlo.

► **Malecón Internacional.** El Malecón Internacional comienza cerca del monumento a Juan Miguel Castro. Para llegar a él, deberás atravesar el **Muelle de Chocolate**, que está lleno de puestos de marquesitas. Una vez al otro lado, notarás varias atracciones como la rueda de la fortuna y el carrusel. Aquí es donde el Malecón Internacional te da la bienvenida.

Este malecón es perfecto para quienes buscan ejercitarse; verás gente en bicicletas, patines y patinetas. Incluso cuenta con un parque de skate. El Malecón Internacional también tiene canchas de fútbol y voleibol de playa, un área de juegos para niños y una variedad de monumentos artísticos para admirar mientras caminas.

Progreso realmente tiene algo para todos, sin importar la hora del día. Sin embargo, el Malecón Internacional cobra vida por la noche, con deliciosos puestos de comida callejera para aquellos que buscan una noche relajada con amigos o familiares.

**Cómo llegar.** Si manejas desde Mérida, solo tienes que dirigirte hacia el norte hasta llegar a Progreso. ¡No te pierdes! En **autobús**, el Autoprogreso sale cada diez minutos entre las 5 am y las 10 pm. Puedes tomarlo en la terminal (calle 62 x 65 y 67) o en paradas a lo largo del camino hacia Progreso; \$27 pesos p/p. ✨

CONOCE MÁS DE PROGRESO

Progreso tiene mucho más que ofrecer más allá de sus malecones. Aquí hay algunos lugares que debes tener en tu radar.

**Mercado Francisco I. Madero**

Ideal para disfrutar de auténticos platillos yucatecos a precios inmejorables y comprar souvenirs y ropa.

**Playa Incluyente**

Esta área de playa gratuita está equipada para personas con discapacidades y personas mayores. Se ofrecen sillas anfíbias totalmente flotantes, traslados y paseos a lo largo de la costa o del malecón.

Lun. - vie. 8 am - 3 pm

Sáb. 9 am - 1 pm

**El Corchito**

Una reserva ecológica con tres cenotes en medio del manglar, además de mapaches, coatíes, tortugas y otros animales. Todos los días, 9 am - 4 pm

**P**rogreso de Castro, nombre completo de Progreso, está ubicado a sólo 36 km de la capital y es el puerto principal del estado. Además, es una de las playas más queridas en la Costa Esmeralda por su animado ambiente. Este encantador lugar tiene raíces que se remontan a 1871, cuando la aduana se trasladó desde Sisal, famoso por exportar henequén, a un sitio más cercano a Mérida.

Hoy en día, Progreso presume de algunos logros bastante impresionantes, como tener el récord Guinness del **muelle más largo del mundo**, con 8.01 km de longitud. Además, en los últimos años ha recibido el **premio Blue Flag** de la Fundación para la Educación Ambiental, otorgado a playas que cumplen con los más altos estándares de calidad del agua, educación ambiental y gestión. Progreso también alberga varios festivales de música y conciertos a lo largo del año, y tiene un carnaval que se hace cada vez más popular.

**Qué visitar durante tu visita a Progreso**

► **La playa junto al Malecón.** Algunos restaurantes alrededor del Malecón Tradicional ofrecen palapas en la playa; usualmente, se requiere un consumo mínimo (un platillo y una bebida) para usarlas. Si prefieres no ordenar, el alquiler de las palapas suele costar alrededor de \$400 pesos por todo el día (considera que la tarifa puede variar según la temporada). Además, estos lugares ofrecen servicios de baños y vestidores.

► **Malecón Tradicional.** Este malecón ha visto varios cambios a lo largo de los años. El más reciente es su transformación en una calzada exclusivamente peatonal. Esto lo hace

perfecto para recorrer relajadamente, tomando buen tiempo para explorar los nuevos lugares que parecen surgir cada pocos meses. Comenzando en el extremo oeste, encontrarás un monumento en honor a **Juan Miguel Castro Martín** (cuyo apellido Progreso lleva por ser el impulsor de la creación del puerto), junto con una placa y un monumento que celebra el récord Guinness de Progreso.

Durante tu caminata, te encontrarás con una variedad de restaurantes, cafeterías y, dependiendo de la hora del día, puestos de marquesitas, esquites o granizados (raspados), junto con me rengueros, todo mientras la música llena el aire.

**P**rogreso de Castro, better known as Progreso, is located just 36 km (22 miles) from the capital and serves as the state's primary port. Additionally, it's one of the most beloved beaches on the Emerald Coast due to its lively atmosphere. Its roots trace back to 1871, born out of necessity when the customs office was relocated from Sisal, famous for exporting *henequén*, to a spot closer to Mérida.

Today, Progreso boasts some impressive achievements, like holding the Guinness Record for **the longest pier in the world**, measuring 8 km (or about 5 miles). It has also been awarded the **Blue Flag recognition** by the Foundation for Environmental Education in recent years, given to beaches that meet the highest standards of water quality, environmental education, and management. Progreso also hosts several music festivals and concerts throughout the year, and its carnival is becoming increasingly popular.

**What to visit in Progreso**

► **The beach along the boardwalk.** Some restaurants around Malecón Traditional (the Traditional Boardwalk) offer palapas on the beach; usually, there's a minimum consumption requirement (one dish and one drink) to use them. If you prefer not to order, renting a palapa typically costs around \$400 pesos for the whole day (fees may vary by season). Additionally, these places offer restroom and changing room services.

► **Traditional Boardwalk.** The Traditional Boardwalk is currently a pedestrian-only promenade. This makes it perfect for strolls, giving you plenty of time to explore the new spots that seem to pop up every few months. Starting at the western end, you'll find a monument honoring **Juan Miguel Castro Martín** (after whom Progreso is named) along with a plaque and monument celebrating Progreso's Guinness World Record.

During your walk, you'll come across a variety of restaurants, coffee shops, and, depending on the time of day, stands selling *marquesitas* (crunchy, Edam-based crepes), *esquites* (dressed corn in a cup), or shaved ice, accompanied by street musicians filling the air with music. Progreso is famous for its diverse selection of restaurants, *botaneros* (snack bars), coffee shops, and ice cream parlors, perfect for any occasion and time of day. If you're in the mood for something elegant, tourists favor **Crabster**.

If you haven't found a cozy spot or simply decided to keep going, you'll soon reach the eastern end of the Traditional Boardwalk. Highlights in this area include the inclusive beach, the **Meteorite Museum**, and **Casa del Pastel**, famous for its distinctive Art Deco architecture.

► **Meteorite Museum.** Yucatán is full of cool things, including something you can't see: did



FOTO: SHARON CETINA

you know that the **asteroid that wiped out the dinosaurs** landed right here? It landed just a few kilometers north of present-day Chicxulub. In 2022, Progreso inaugurated the Meteorite Museum, which illustrates what we know about this extraordinary event. The museum features six galleries with exhibitions of meteorites, dinosaur fossils, and even dinosaur replicas. With enormous dinosaur sculptures on the museum's plaza and surroundings, you can't miss it.

► **International Boardwalk.** The International Boardwalk runs west of the monument to Juan Miguel Castro. To reach it, you first walk along the **Chocolate Pier**. This boardwalk, which welcomes you with a Ferris Wheel and a carousel, is perfect for those looking to exercise; you'll see people on bicycles, skates, and skateboards. It even has a skate park. Also, it has beach soccer and volleyball courts, a children's play area, and several art pieces along your path. The International Boardwalk truly comes alive at night, with delicious street food stalls for those looking for a relaxed evening with friends or family.

**How to get there.** If you're driving from Mérida, just head north until you reach Progreso. You can't miss it! By bus, Autoprogreso runs every ten minutes between 5 am and 10 pm. Catch it at the terminal (Calle 62 x 65 y 67) or at any of its stops along the way to Progreso, \$27 pesos each way. ✨

**MORE ABOUT PROGRESO**

Progreso has much more to offer beyond its boardwalks. Here are some places you should have on your radar.

**Francisco I. Madero Market**  
Ideal for enjoying authentic Yucatecan dishes at unbeatable prices and buying souvenirs and clothing.

**Accessible beach**  
This free beach area is equipped for people with disabilities and seniors. The beach offers fully floatable amphibious chairs, transfers, and tours along the shoreline or the boardwalk for free.  
Mon. - Fri. 8 am - 3 pm  
Sat. 9 am - 1 pm

**El Corchito**  
An ecological reserve with three cenotes amidst the mangroves, plus raccoons, coatis, turtles, and other animals.  
Every day, 9 am - 4 pm

Beaches



**Centro Médico Americano**

**WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES AND SPECIALTIES:**

- 24 Hours Acute Emergencies • Hospital Laboratory
- Ambulance • X-Rays • Intensive Care • Surgeries
- Consultations • Internal Medicine • Gastroenterology
- Cardiology • Reconstructive Plastic Surgery
- Cosmetic Plastic Surgery



PERMISO DE PUBLICIDAD DE SECRETARÍA DE SALUD 31S140Q

Calle 33 #320 x 82 Progreso, Yucatán  
Tel: (969) 935-0951 Fax: (969) 935-0769  
Right by the City Hall Building in Progreso  
[www.cmaprogreso.com.mx](http://www.cmaprogreso.com.mx)

Las haciendas de México eran parte de un sistema económico iniciado por los españoles en el siglo XVI, similar al sistema feudal de Europa. Eran eficientes granjas y centros de manufactura que producían carne y otros productos para exportación. En Yucatán, las haciendas reforzaban el sistema de castas, basado en la raza, con los mayas como esclavos.

La mayoría de las haciendas yucatecas solían ser ganaderas, hasta que en el siglo XIX comenzaron a enfocarse exclusivamente en la producción de henequén, una variedad del cactus de agave, el cual era exportado por la creciente industria de transporte. La casa principal era usualmente el edificio más grande, donde el hacendado tenía sus habitaciones centrales y donde ocurría la mayor parte de la administración.

El procesamiento de henequén tenía lugar en la casa de máquinas. Había usualmente una capilla, una casa del mayordomo en donde vivía el capataz y muchos otros edificios más pequeños para almacenamiento y habitaciones. Cada hacienda tenía una escuela, una enfermería, una tienda, una iglesia, un cementerio, un área hidráulica, una prisión y los establos.

Las haciendas de Yucatán llegaron a su apogeo a principios de 1900, impulsadas por la próspera economía local que florecía gracias a la fibra de henequén usada para hacer productos como la sogá, cuerda y cordel.

Las casonas en el Paseo de Montejo y avenida Colón en Mérida son las casas que el "oro verde", el henequén, ayudó a proveer.



Después de la Guerra de Castas en Yucatán y posteriormente la invención de fibras sintéticas, la mayoría de las haciendas fueron abandonadas, hasta la década de 1990, cuando muchas fueron restauradas a su gloria original.

**TOUR/PASADÍA EN HACIENDA  
HACIENDA TOURS/DAY PASSES**

**Hacienda Sotuta de Peón**  
Carr. Tekik de Regil - Uayalceh

**Hacienda Uxmal Plantation**  
Z.A. Uxmal

**Hacienda Chichén Resort**  
Carr. Chichén Itzá - Valladolid

**Hacienda Mucuyché**  
Carr. Abalá - Telchaquillo

**Hacienda San Antonio Hool**  
Mérida

**Hacienda Santo Domingo de Yunkú**  
Carr. Mucuyché - Sacalum

**Hacienda Santuario Noc Ac**  
Carr. Mérida - Chuburná Puerto

**Hacienda Yaxcopoil**  
Carr. Umán - Muna

**Hacienda Xcanatun**  
Mérida

**Hacienda Zamná**  
Carr. Baca - Timul

**Guía completa / Full guide:**  
[www.yuc.today/pasadia-hacienda](http://www.yuc.today/pasadia-hacienda)  
[www.yuc.today/hacienda-daypass](http://www.yuc.today/hacienda-daypass)

Visita [www.yuc.today/haciendas](http://www.yuc.today/haciendas) para leer la versión extendida de este artículo. ✨

Haciendas in México were the basis of an economic system that the Spaniards began in the 16th century, similar to the feudal system of Europe and the plantations of the southern U.S. They were efficient farming and manufacturing centers that produced meat and other products for export. The haciendas enforced a social system of castes, based on race, with the Maya as slaves. Most Yucatecan haciendas in the 19th century produced rope from henequén (sisal), a variety of the agave cactus, which was exported for the booming shipping industry. The main house, or *casa principal*, was usually the largest building, where the *hacendado* kept his living quarters and where the administration took place.

Henequén processing took place in the machine house, or *casa de máquinas*. There was usually a chapel, a *casa del mayordomo*, where the foreman lived, and many other smaller buildings for storage and living quarters. Each hacienda had a school, infirmary, store, church, cemetery, hydraulics area, jail, and stables.

The haciendas of Yucatán saw their heyday in the early 1900s when the local economy was booming due to the henequén fiber that was used worldwide to make rope, cord, and twine. The mansions on Paseo de Montejo and Avenida Colón in Mérida are proof of the wealth that the "green gold," henequén, brought to some Yucatecan families. After the Yucatán Caste War and later the invention of synthetic fibers, most haciendas were abandoned to decay in the jungle until the 1990s, when many of them were brought back to their former state of glory.

Some haciendas in Yucatán have been renovated into beautiful five-star hotels, complete with elegant rooms, dining facilities, swimming pools, and magnificent grounds. Other haciendas are museums, providing a glimpse into former colonial times. Others are lived in by locals whose ancestors reclaimed them during the Mexican Revolution; still others remain unrestored.

Visit [www.yuc.today/haciendas-en](http://www.yuc.today/haciendas-en) to read the extended version of this article. ✨



**HACIENDA  
PETAC  
YUCATÁN, MÉXICO**

YOUR OWN  
PRIVATE HACIENDA  
WITH THE  
PERSONAL STAFF  
TO PAMPER YOU.

[www.haciendapetac.com](http://www.haciendapetac.com) • [info@haciendapetac.com](mailto:info@haciendapetac.com) • Reservations only Tel: + 52 (999) 161 7265 / (999) 1617267



# Experience the natural paradise of The Haciendas

Explore the beauty of these enchanting destinations  
in Yucatan and Campeche, the heart of Mexico.

Hacienda Temozón Sur

TH  
The Haciendas



[www.thehaciendas.com](http://www.thehaciendas.com)

Tel: +52 981 816 7508

[haciendasreservations@ihg.com](mailto:haciendasreservations@ihg.com)

@thehaciendas

## SOLID MX

SOLUCIONES INTEGRALES DE MÉXICO



- MANTENIMIENTO RESIDENCIAL Y COMERCIAL
- RESTAURACIONES
- DISEÑO + CONSTRUCCIÓN



ARQ. JESÚS VARGAS

999 763 8112 / 999 141 5940

contacto.solidmx@gmail.com

REDACCIÓN Y REVISIÓN  
DE TEXTOS

TRADUCCIÓN  
TRANSLATATION

WRITING & EDITING SERVICES

atnavarrete

@gmail.com

**SANTA BÁRBARA**  
CENOTES & RESTAURANT

Nado en  
**CENOTES**  
+RESTAURANTE

ESCANÉAME



Contáctanos por Whatsapp:  
**(999)116-1512**

**HOMÚN, YUCATÁN**



**Tour incluye:**

**Tour includes:**

Nado en cenotes etapa 1 y 2

Visit of cenotes stage 1 and 2

Chaleco salvavidas

Lifeguard

Paseo en bicicleta, combi o tren

Tour by "bikes", "combi van" or "train"

Mirador

Viewpoint

Juegos de agua

Water games

Área de descanso

Rest zone

Elevador de usos exclusivos

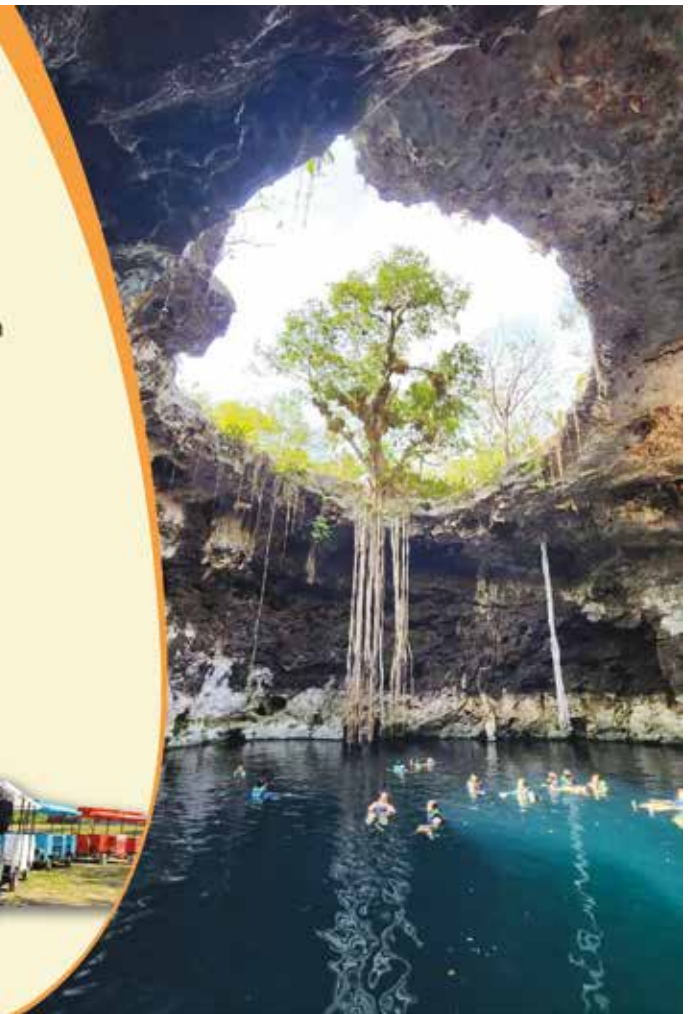
Cenote Pool Cocom

Pool Cocom's exclusive elevator

Baños, cambiadores, regadera,  
wifi, estacionamiento gratuito

Toilets, changing rooms,  
showers, wifi, and car park

**Recorrido  
en el nuevo  
expreso  
Santa Bárbara**



**SOTUTA DE PEÓN**  
HACIENDA VIVA



**live**



**dream**



**enjoy**



Hotel | Sisal Production Tour | Museum | Yucatecan Cuisine | Cenote | Horseback Riding | Massages | Terazcal | ATV Tour | Organic Garden | Cross Country Bike Trail

9999416431 9997759923 haciendaviva.com Hacienda Sotuta de Peón



FOTO: YUCATÁN TODAY

Cenote Chac Sinic Che, Cuzamá

Una de las maravillas que encontramos en el estado de Yucatán son los cenotes: increíbles espacios subterráneos inundados por agua filtrada a través del suelo calcáreo, usualmente en vivos tonos de azul turquesa. Para los mayas prehispánicos, los cenotes eran lugares sagrados, ya que, además de ser el único recurso para la obtención de agua fresca en la selva yucateca, representaban la entrada al inframundo. Te invitamos a ser respetuoso de su fragilidad y de su significado histórico; evita tocar las formaciones y enjuágate bien antes de ingresar al agua.

### ¿Qué llevar para visitar un cenote?

La mayoría de los cenotes tienen chalecos salvavidas disponibles en préstamo o renta, usualmente en diversos tamaños. Un visor o snorkel enriquecerá mucho tu visita, pues te permitirá ver las bases de algunas de las estalagmitas a tu alrededor. Lo que no puede faltar es, desde luego, tu traje de baño y, si lo deseas, un cambio de ropa.

### ¿Cómo escoger qué cenote visitar?

Con literalmente miles de opciones para elegir, cada viajero tendrá su favorito según sus gustos, intereses y experiencia. Nuestra sugerencia siempre será visitar más de uno e ir observando cuáles son las características que son más importantes para ti: ¿prefieres los cenotes abiertos, semiabiertos o cerrados? ¿Rústicos o más intervenidos? ¿Turísticos o aventurosos? ¿Quieres que se encuentre cerca de otros atractivos o el cenote es tu principal destino? Como puedes ver, las combinaciones son infinitas.

### Grutas

No en todos los espacios subterráneos de Yucatán encontrarás agua; también hay kilómetros de grutas para explorar. Por seguridad, siempre visítalas con ropa y zapatos adecuados, y recuerda que todas requieren

acompañamiento de un guía. Te presentamos algunas; encuentra más en nuestro sitio web..

► **Chocantes (Tekax):** Famosa por sus formaciones minerales en forma de cascadas que brillan intensamente cuando se iluminan. El recorrido incluye tramos estrechos que pueden ser incómodos para principiantes. También hay tirolesas (incluso una que puedes hacer en hamaca) y senderos. 📍 Gruta Chocantes

► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Además de la gruta (más apta para todas las edades), cuentan con un pequeño rappel para principiantes, un péndulo y un columpio con vista infinita. 📍 Parque Ecoturístico Kaalmankal Tekax

## GUÍA BÁSICA DE CENOTES BASIC CENOTE GUIDE

### Poblaciones con muchos cenotes

**Towns with many cenotes:**  
Homún, Cuzamá y Cenotillo

### Para niños y adultos mayores

**Suitable for kids & seniors**  
Santa Bárbara (Homún)

### Parte de una experiencia

**Part of a larger experience**  
Hacienda Sotuta de Peón

### Rústicos cerca de Valladolid

**Rustic close to Valladolid**  
Xcanahaltún, Palomitas, Dos Aguas, Sac Aua, Yokdzonot y X'Canché

### Rústicos en camino a Uxmal

**Rustic on the way to Uxmal**  
Kankirixché, Xbatún  
y el trío: Nah Yah, Suem y Noh Mozón

### Visita privada • Private visit

Los 7 Cenotes y Destino Mío

► **Las Sartenejas (Tekax):** Aquí encontrarás tres grutas con diferentes niveles de recorridos, además de senderos de naturaleza que despertarán la imaginación de todos en tu grupo. 📍 Gruta Las Sartenejas II

Checa nuestras guías extendidas en línea:  
[www.yuc.today/cenotes](http://www.yuc.today/cenotes) ✨

Cenotes are breathtaking underground pools filled with crystal-clear water filtered through the region's limestone bedrock. Often dazzling in shades of turquoise blue, cenotes held a sacred place in the lives of the pre-Hispanic Maya. Not only were they the primary source of fresh water in the Yucatecan jungle, but they were also believed to be portals

to the underworld. We encourage you to respect their delicate ecosystem and historical significance. Avoid touching formations and rinse thoroughly before entering.

### What to bring to a cenote

Most cenotes provide life jackets for rent or loan, available in various sizes. A snorkel or mask will greatly enhance your experience, offering a clear view of the stalagmites beneath the water's surface. Don't forget your swimsuit and a change of clothes; quick-dry or compact towels are also highly recommended.

### Choosing the right cenote to visit

With literally thousands of cenotes in Yucatán, every traveler can find a favorite based on their preferences and experience. We recommend visiting more than one to discover which features are most important to you. Do you prefer open, semi-open, or closed cenotes? Rustic charm or developed facilities? Tourist-friendly or adventurous? The possibilities are endless.

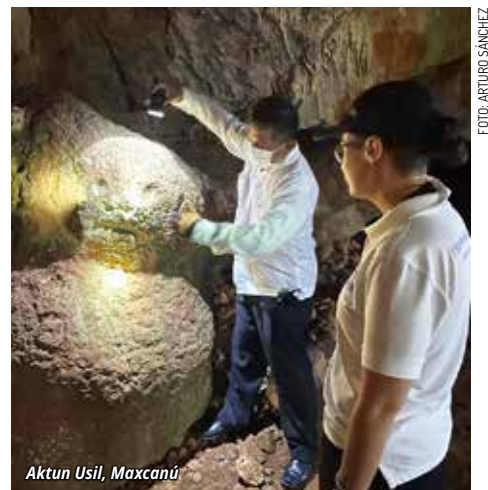
### Exploring Yucatán's caves

Not all of Yucatán's underground spaces contain water; the region is also home to miles of caves you can also explore. Always dress appropriately with sturdy footwear and remember that guided tours are required for safety. Here are a few in Tekax; visit our website for more.

► **Chocantes:** Known for its dazzling mineral formations resembling waterfalls, which sparkle when illuminated. The tour includes narrow passages that may not be suitable for everyone. The site also features ziplines and nature trails.

► **Parque Kaalmankal:** This family-friendly park offers a more accessible cave experience alongside beginner-friendly rappelling, a pendulum swing, and an infinity swing.

Visit [www.yuc.today/cenotes-en](http://www.yuc.today/cenotes-en) for our extended cenote and cave guides. ✨



Aktun Usil, Maxcanú

FOTO: ARTURO SÁNCHEZ



Ex-Convento de San Antonio de Padua  
Former Convent of Saint Anthony of Padua

FOTO: MKCT

maya de nuestros días. Aquí puedes participar en ceremonias energéticas, realizarte una limpieza o incluso entrar a un temazcal maya (sí, los mayas también tenían temazcales, aunque no con ese nombre).

► **Artesanías.** Visita el **Centro Cultural y Artesanal**, un museo de arte popular mexicano y spa que es también excelente parada para los amantes del arte. Puedes visitar también la tienda **Hecho a Mano**, ubicada dentro del hotel San Miguel Arcángel, que ofrece piezas de arte popular provenientes de todo el país.

► **Hotel-Museo Aldea Maya Toktli Orígenes.** Este pequeño museo de la casa maya y la sustentabilidad es ideal para todas las edades; aprenderás (de forma práctica e interactiva) cómo se hacen las paredes de las casas mayas. El recorrido es bilingüe y dura entre 40 y 60 minutos; \$69 pesos por persona.

► **Tours a pie, en bicicleta o cuatrimoto.** El hotel Rinconada del Convento ofrece recorridos guiados para conocer más sobre la historia de la ciudad y sus monumentos más importantes. Escribe a [ventas@grupoizamal.com](mailto:ventas@grupoizamal.com) para mayores informes.

► **Video mapping "Senderos de Luz".** De jueves a domingo, Izamal ofrece un video mapping itinerante saliendo del Parque de los Cañones. Las primeras cinco paradas del video mapping de Izamal, por las calles de la ciudad, son gratuitas; el cobro de acceso (\$99 - 144 pesos) se hace al ingresar a la sexta y última parada, el Convento. Disponible únicamente en español.

**Cómo llegar desde Mérida. Tren Maya:** Cuatro salidas diarias a Kimbilá (40 minutos, \$123 - \$263 pesos), y de ahí a Izamal en taxi. **Autobús:** Salidas cada hora desde la terminal en calle 67 x 50 y 52, con paradas en el camino (90 - 120 minutos, aproximadamente \$110 pesos dependiendo de la línea). En **automóvil**, 70 minutos vía autopista Mérida - Cancún. ✨



FOTO: @ATNABARETE

**Y**ucatán cuenta con siete localidades reconocidas por el programa Pueblos Mágicos de México; esto significa que cumplen con algunas características que los hacen únicos y que vale la pena conocer. Cada uno tiene su propio encanto y justificación para encontrarse en esta lista; en las páginas que siguen te presentamos algunos.

El Pueblo Mágico de Izamal narra una historia de más de 2500 años de ocupación, siendo una de las principales ciudades mayas hasta el siglo XI d.C., cuando Chichén Itzá la sobrepasó en importancia. La convivencia de vestigios mayas con imponentes construcciones coloniales y la vida del México moderno han dado a Izamal el apodo de **Ciudad de las Tres Culturas**. También es conocida como la **Ciudad Amarilla**, y no es difícil ver por qué: toda la ciudad se encuentra pintada de ese alegre color. Las leyendas sobre por qué esto es así abundan; lo cierto es que en Izamal las fachadas de las casas son amarillas desde la década de 1960, y que el tono de amarillo se estandarizó en 1993, coincidiendo con la visita del papa Juan Pablo II a esta ciudad. He aquí un vistazo a lo que encontrarás:

► **Convento de San Antonio de Padua.** La construcción más icónica de Izamal es, sin duda, su convento. Fundado en 1549, se construyó sobre la base de un templo maya; esto lo hace uno de los puntos más elevados y fotogénicos de Yucatán. Su monumental superficie de 7,806 m<sup>2</sup> lo hace el más grande de toda América, y el segundo más grande del mundo, después de la Plaza de San Pedro en Roma. En 1993, el Convento de San Antonio de Padua en Izamal fue la sede de una visita del papa Juan Pablo II; ahí mismo verás una estatua en su honor. Puedes también visitar el altar y el camarín de **Nuestra Señora de Izamal**, patrona del estado.

► **Sitios arqueológicos.** Una asombrosa cantidad de construcciones prehispánicas sobreviven hasta hoy en Izamal; muchos izamaleños tienen vestigios mayas en los patios de sus casas. Izamal cuenta con cinco sitios arqueológicos abiertos al público; todos ellos son

**IZAMAL EN CORTO**

**Dónde comer**

Mercado de Izamal · Restaurante Kinich  
Restaurante Zamná · La Casona de Izamal  
El Rinconcito del Vate

**Dónde hospedarte**

Hotel Tu'ul  
Hotel Rinconada del Convento

**Escapadas cercanas**

**Bordados en Kimbilá (14 km)**

Kimbilá se especializa en la producción y venta de prendas artesanales. Incluso si no deseas comprar, aquí puedes conocer el proceso de creación de los bordados y admirar su colorida variedad.

**Cenote en Cacalchén (24 km)**

Aunque el acceso al cenote Ayun Nah es pequeño, al cruzar la entrada de la caverna te encontrarás con un impresionante espacio que alcanza hasta 12 metros de profundidad. \$25 pesos p/p.

gratuitos y están abiertos de 8 am a 5 pm. De las pirámides de Izamal, la más importante (e imponente) es **Kinich Kakmó**; también es la pirámide más grande de todo Yucatán y la tercera más alta en México. ¡Aún puedes subirla! La vista desde la cima es realmente algo que no te querrás perder. No olvides llevar zapatos cómodos y de preferencia cerrados.

► **Santuario del Hermano Maya.** Una oportunidad extraordinaria para vivir una experiencia espiritual en conexión con la espiritualidad



FOTO: MKCT

Hermano Maya

**Y**ucatán is home to seven towns recognized by México's *Pueblos Mágicos* program, which highlights locations with unique characteristics worth discovering. Each town has its own charm and a distinct reason for being on the list. In the following pages, we'll introduce you to a few of them.

The Pueblo Mágico of Izamal, once a major Maya city, tells a story spanning over 2,500 years of continuous habitation. Today, Izamal is known as the **City of Three Cultures**, as Maya structures coexist with imposing colonial architecture and vibrant modern life. It's also called **the Yellow City** for an obvious reason: nearly every building is painted a cheerful shade of yellow. While the origin of this tradition is surrounded by legends, the fact is that Izamal's buildings have been painted yellow since the 1960s, with the specific shade standardized in 1993 to honor Pope John Paul II's visit to the town. Here's a glimpse of what you can explore:

**San Antonio de Padua Convent**

The most iconic landmark in Izamal is its impressive convent. Founded in 1549, it was built atop the base of a Maya temple, making it one of the highest and most photogenic spots in Yucatán. Its monumental surface area (7,806 m<sup>2</sup> or 84,000 sq ft) makes it the largest convent courtyard in the Americas and the second largest in the world, surpassed only by St. Peter's Square in Rome. The convent hosted **Pope John Paul II** during his visit in 1993; spot the statue commemorating the occasion. Be sure to visit the areas devoted to **Our Lady of Izamal**, the patron saint of the state.

**Archaeological Sites**

Izamal boasts an astonishing number of pre-Hispanic structures that remain to this

day. The town has five archaeological sites open to the public, all free of charge and accessible from 8 am to 5 pm. The most significant (and awe-inspiring) is **Kinich Kakmó**, the largest pyramid in Yucatán and the third tallest in México. You can still climb it! Make sure to wear comfortable, closed-toe shoes; the view from the top is breathtaking.

**Hermano Maya's Sanctuary**

Hermano Maya offers a unique opportunity to connect with contemporary Maya spirituality. You can take part in energy-cleansing ceremonies, experience a traditional *limpia* (spiritual cleansing), or even enter a Maya temazcal (similar to a sweat lodge, though known by a different name among the Maya).



FOTO: MKCT



FOTO: MKCT

Tour en cuatrimoto  
ATV tour, Hotel Rinconada del Convento

**IZAMAL, TO THE POINT**

**Where to eat**  
Izamal market · Restaurante Kinich  
Restaurante Zamná · La Casona de Izamal  
El Rinconcito del Vate

**Where to stay**  
Hotel T'u'ul  
Hotel Rinconada del Convento

**Nearby attractions**  
**Embroidery in Kimbilá (14 km / 8.5 mi)**  
This village specializes in embroidered garments. Even if you're not looking to shop, you can learn about the process and admire the colorful variety of garments on display.

**Cenote in Cacalchén (24 km/ 15 mi)**  
The unimpressive entrance to Ayun Nah Cenote hides a breathtaking body of water that's 12 meters (40 ft) deep. Entry: \$25 pesos p/p.

**Handcrafts**

Visit the **Centro Cultural y Artesanal**, a museum/store showcasing Mexican folk art. Another great option is **Hecho a Mano**, a shop inside the San Miguel Arcángel hotel that offers handmade pieces from across the country.

**Aldea Maya Toktli Orígenes**

This small hotel/museum highlights Maya house architecture and sustainable practices, offering an interactive, hands-on learning experience suitable for all ages. The tour is bilingual, lasts 40–60 minutes, and costs \$69 pesos.

**Hecho a Mano**  
**MEXICAN FOLK ART**  
**Arte Popular**  
Calle 31-A #308, on the Main Plaza  
inside Hotel San Miguel, Izamal, Yuc.  
Tel/Fax: (988) 954-0109

**Walking, Bicycle, or ATV Tours**

Hotel Rinconada del Convento offers guided tours to explore the town's history and main landmarks. For more information, contact [ventas@grupoizamal.com](mailto:ventas@grupoizamal.com).

**How to get to Izamal from Mérida**

**Tren Maya:** Four daily departures to Kimbilá (40 minutes, \$123 - \$263 pesos), followed by a short taxi ride to Izamal (make sure to negotiate a price before boarding the taxi).  
**By bus:** Hourly departures from the terminal at Calle 67 x 50 and 52, with stops along the way (90–120 minutes; approximately \$110 pesos, depending on the company).  
**By car:** A 70-minute drive east via the Mérida - Cancún highway. ✨

**NUESTRA GUÍA DE PUEBLOS MÁGICOS**

SCAN FOR MORE MAGICAL TOWNS

**SHAMANISMO MAYA**  
**Temazcal Maya**  
**HERMANO MAYA**

Boda Maya • Limpia con hierbas y copal • Masaje Maya  
Limpia con huevo • Iniciaciones Shamanicas  
Ceremonias de Fuego • Ceremonias de Abundancia  
Armonización de Chacras • Retiros Espirituales  
Sesión para saber cual es el cuarzo que debes portar  
Limpia de Negocios • Limpia para atraer el amor  
Tratamiento Reductivo Salud y Belleza

f **Hermano maya**  
@ **Hermano maya**  
+ (52) 988 957 5366  
hermanomaya@gmail.com  
www.shamanismomaya.com

Valladolid es una imponente ciudad colonial conocida como la Sultana o la Perla del Oriente. Muchas riquezas hacen de Valladolid un Pueblo Mágico, como su arquitectura, su gastronomía y su gente. Además, Valladolid es el lugar donde sucedieron dos grandes eventos de la historia de México: la Guerra de Castas en 1847 y la Primera Chispa de la Revolución Mexicana en 1910.

**Qué ver en Valladolid**

► **La Iglesia de San Servacio.** Originalmente, esta iglesia, justo frente a la plaza principal, miraba al poniente (hacia Roma) como las demás construcciones religiosas de la época colonial. Sin embargo, tras un asesinato en 1703, debió demolerse y reconstruirse, ahora orientada hacia el norte. Puedes todavía ver el pórtico original y las estatuas de San Pedro y San Pablo.

► **La Calzada de los Frailes.** La Calzada de los Frailes, con sus tiendas únicas, restaurantes y hoteles, es una de las calles más lindas de Valladolid. Ésta conecta el centro de Valladolid con el Convento San Bernardino de Siena, pero este camino es un viaje por sí solo.

► **El cenote Zací (se pronuncia Saki).** Valladolid cuenta con un enorme cenote justo en el centro de la ciudad, solamente a unas cuadras del parque Francisco Cantón, en la calle 37 x 36. Quedarás asombrado por el agua color turquesa y el espacio que se extiende a su alrededor; si el nado te abre el apetito, hay un restaurante regional contiguo, con vista al cenote.

► **Casa de los Venados.** La Casa de los Venados es una casa privada de 1,800 metros cuadrados, que ahora funge como museo, gracias a su enorme colección de arte popular y contemporáneo mexicano. Hay tours casi todos los días a las 10 am, pero se recomienda reservar.

► **Museo de Ropa Étnica de México.** Como su nombre lo indica, el MUREM alberga una impresionante colección de trajes tradicionales de distintas regiones del país, de extremo a



Convento San Bernardino de Siena • Convent

FOTO: NATALIA BEJARANO

extremo. Este museo se sostiene a base de donativos voluntarios.

► **Museo Choco-Story.** La historia de la "domesticación" del cacao (digamos, su transformación de amarga semilla a la golosina favorita de todos) es fascinante. Descubre cómo este legado de México conquistó el mundo en Choco-Story, un museo donde la historia se vuelve deliciosa.

**Para llegar:** En automóvil, toma la carretera Mérida - Cancún, puede ser por la vía libre para recorrer los poblados o la de cuota. En autobús, ADO ofrece salidas regulares desde la estación Mérida Centro Histórico. El Tren Maya ofrece dos salidas diarias desde la estación Mérida Teya. Más información en la pág. 46. ✨

Located halfway between Mérida and Cancún, the city of Valladolid was designated a Magical Town in August 2012. It's a picturesque colonial city with neighborhoods of great beauty, earning it the nickname "The Sultana of the East" since 1823. Valladolid boasts many treasures that make it a Magical Town, including its beautiful streets, churches, cuisine, and people.

Valladolid is also the place where two major events in Mexican history occurred: the Caste War in 1847 and the first spark of the Mexican Revolution (the first armed uprising in the country against Porfirio Díaz's re-electionism) in 1910, which is commemorated every year on June 3 with various sports and cultural events.

**What to see in Valladolid**

► **The Saint Servatius Church.** Across from the main square stands the church dedicated to Saint Servatius. Originally built in 1545, it was

the scene of a murder in 1703 and had to be rebuilt. Its original main portico was preserved, along with statues of Saint Peter and Saint Paul.

► **La Calzada de los Frailes.** Walking along Calzada de los Frailes is a must. One of the prettiest streets in Valladolid, it connects Centro with the famous Convent of Saint Bernardino of Siena, but is a journey in itself.

► **The Zací (pronounced sah-KEE) cenote.** Valladolid boasts a huge cenote right in the city's center, just a few blocks from Francisco Cantón Park: the Zací cenote (Calle 37 x 36). You'll be amazed by the turquoise-colored water and the space that extends around it.

► **Museum of San Roque.** This small museum houses historical artifacts from different periods of Valladolid's history, including Maya relics and the city's founding by the Spanish.

► **Museum of Ethnic Clothing of México.** MUREM houses an impressive collection of traditional garments from different regions of the country. The museum is sustained by voluntary donations; once you tour it, you'll see why it's worth showcasing your generosity.

► **Choco-Story Museum.** The story of the "domestication" of cocoa (that is, its transformation from bitter seed to everyone's favorite treat) is fascinating. Discover how this legacy of México conquered the world at Choco-Story, a museum where history becomes delicious.

**How to get there:** By car, take the road to Cancún; you can take the highway or the toll road. By bus, ADO offers several daily departures from the Centro Histórico station. By train, Tren Maya has two daily departures leaving from Mérida Teya. More info on page 46. ✨



FOTO: YUCATÁN TODAY

Museo Choco-Story • Museum

**D**e los Pueblos Mágicos de Yucatán, ninguno dice “turismo cultural” como Maní, ubicado unos 90 km al sureste de Mérida. En Maní, historia, leyenda, artesanías y naturaleza se conjugan para crear una experiencia mágica. Maní es perfecto para recorrer a pie; las distancias son cortas y las calles seguras para caminar; usar zapatos cómodos será de gran importancia. Durante la época de calor, es bueno cargar con agua fresca y un abanico de mano y protegerse del sol con protector solar.

Si visitarás algún meliponario, asegúrate de llevar el cabello bien recogido para evitar que las abejas se enreden en él; evita usar perfumes y cremas que puedan causar alguna reacción en estos pequeños insectos. No está de más usar repelente para evitar picaduras de mosquitos, pero te suplicamos lavarte bien las manos si tienes intención de tocar a las abejas. Por último, no olvides traer suficiente dinero en efectivo. No todos los comercios de Maní aceptan pagos con tarjetas, y el pueblo no cuenta con cajeros automáticos.

► **Ex Convento de San Miguel Arcángel.** Sin duda la estampa más icónica de Maní, este convento fue la tercera construcción religiosa de la región, completada en 1556. El interior de la iglesia es una maravilla del arte sacro, luciendo varios retablos que datan del siglo XVII. Puedes explorar la Iglesia de San Miguel Arcángel en los recorridos ofrecidos por el Ayuntamiento de Maní, en donde podrás conocer el interior del convento y otros puntos que no están abiertos libremente. Reserva en [direccionturismo2022@gmail.com](mailto:direccionturismo2022@gmail.com)

► **Meliponarios.** Yucatán es el hogar ancestral de varias especies de abejas que tienen una característica muy especial en común: carecen de aguijón. Visitar un meliponario es una actividad



FOTO: YUCATÁN TODAY

Meliponario Lool Ha • Stingless bee farm



Calzada del Amor • Love Avenue

FOTO: @TINAVARRETE

muy interesante e ideal para realizar con niños, pues no hay riesgo de picaduras.

Si lo prefieres, puedes aprender específicamente a preparar *mukbilpollos*, también conocidos como pibes, que son tamales horneados. La cocinera tradicional Lolbéh Valle y su familia te guiarán a lo largo de todo el proceso de armado, amasado, envoltura y horneado a la leña de tu propio mukbilpollo. Reserva al ☎ 997 166 4565.

Maní es también conocido por la calidad de sus bordadores. Si quieres aprender un poco sobre cómo se crean los espectaculares hipiles, guayaberas y otras prendas típicas yucatecas, puedes apuntarte para un taller con la maestra artesana Marilú Burgos. En él aprenderás cómo se preparan las prendas y terminarás con un recuerdo único de Maní que habrás elaborado con tus propias manos. Reserva al ☎ 997 102 3345.

**Dónde comer en Maní.** Maní ofrece una enorme variedad de opciones de restaurantes típicos, en los cuales la estrella suele ser el *poc chuc*. El poc chuc de Maní es famoso en todo Yucatán por su sabor, suavidad y frescura. El restaurante más conocido de Maní es El Príncipe Tutul Xiu, pero opciones como El “Poc-Chuquero” y Tuch Kaaj son igualmente sobresalientes. Por la noche, prueba Venzze Pizza, Hiccups, La Conquista de Noche, o Avelo's. ✨

**O**f Yucatán's Magical Towns, none says “cultural tourism” quite like Maní, 95 km or 60 mi southeast of Mérida. In Maní, history, legends, craftsmanship, and nature come together to create a truly magical experience. Maní is perfect to explore by foot; comfortable shoes are a must. It's always a good idea to bring cool water, a hand fan, and sunscreen. If you're visiting a bee farm, make sure to tie your hair to keep the

bees from getting tangled in it, and avoid wearing fragrances that might upset the hives. Insect repellent is a good idea to ward off mosquitos, but remember to wash your hands if you're planning to touch the bees. Finally, don't forget to bring enough cash; few businesses in Maní take cards, and there are no ATMs in town.

► **St. Michael's church and former monastery.** Maní's most iconic sight, the former Convento de San Miguel was only the third religious construction in the region, completed in 1556. The interior of the St. Michael church is a religious art marvel, boasting several altarpieces dating back to the 17th century. You can explore the church with the tours provided by Maní's City Hall. You'll hear about the history of Maní, the convent, and you'll get to visit the inside of the monastery, and other spots that are not accessible to unaccompanied visitors. Reserve by emailing [direccionturismo2022@gmail.com](mailto:direccionturismo2022@gmail.com)

► **Stingless bee farms.** Yucatán is home to countless species of stingless bees. Visiting a *meliponario*, or *melipona* bee farm, is a very enriching experience that's perfect for children, as there is no risk of getting stung.

Maní is also known for its outstanding embroiderers. Sign up for an embroidery workshop with master artisan Marilú Burgos to take home a souvenir of Maní made with your own hands. By reservation at ☎ 997 102 3345.

**Where to eat in Maní.** *Poc chuc* in Maní is famous because of its flavor and tenderness. The most famous restaurant in Maní is El Príncipe Tutul Xiu, but options like El “Poc-Chuquero” and Tuuch Kaaj are just as outstanding. At night, try Venzze for Neapolitan-style pizza, Hiccups for burgers and shakes, La Conquista de Noche for steak, and Avelo's for honey-based drinks. ✨

**Y**ucatán tiene tanto por ver y hacer que puede ser difícil hacer planes. En las siguientes páginas encontrarás información sobre algunos de los mejores destinos en Yucatán incluyendo lo que no te puedes perder y costos. Combínalo con nuestro Mapa Peninsular a color para planear tu itinerario sin problemas. Para más consejos útiles para tu estancia aquí, checa nuestra página 48. ¡Que comience la aventura! ✨

**Y**ucatán has so much to see and do that you're bound to be overwhelmed by the choices! On the following pages, you will find information on some of Yucatán's best destinations, including highlights and entry fees. Pair it perfectly with our color Map of the Península so that you can plan your itinerary hassle-free. Check out our page 48 to get additional tips that will be useful during your stay in our area. Let the adventure begin! ✨

**TRANSPORTE PÚBLICO EN MÉRIDA • PUBLIC TRANSPORTATION IN MÉRIDA**

**BICICLETAS PÚBLICAS  
PUBLIC BIKE SHARING**

Toma una bicicleta compartida (en renta por hora) escaneando el código QR en las bici-estaciones; se requiere descargar la app.

Take a public bike (hourly rental) by scanning the QR code at bike stations; app download required.

**Descarga / Download:** [www.yuc.today/EnBici](http://www.yuc.today/EnBici)

**SISTEMA DE MOVILIDAD "VA Y VEN"  
"VA Y VEN" MOBILITY SYSTEM**

• Comprende autobuses e IE-Tram (tranvía)

Comprises buses and IE-Tram

• Todas las rutas (excepto Aeropuerto y Tren Maya) requieren tarjeta recargable, a la venta en tiendas y cajeros Va-y-Ven

All routes (except Airport and Tren Maya) require a rechargeable card, available at stores and Va-y-Ven ATMs

• Mapas y monitoreo de autobuses en la app: Maps and real-time bus location on the app:

**Descarga / Download:** [www.yuc.today/vayven](http://www.yuc.today/vayven)

**Rutas dentro de Mérida / Routes in Mérida**

**Tarifa / Fare:** \$12 pesos (5 am - 11 pm)

\$15 pesos (11 pm - 5 am)

**► IE-TRAM VA Y VEN**

**Tarifa / Fare:** \$45 pesos

(sin tarjeta / non-cardholders)

**Desde / From:** La Plancha **Hacia / To:** Kanasín, Estación Tren Maya Teya, FI-UADY, Umán

**► VA Y VEN AEROPUERTO  
VA Y VEN AIRPORT ROUTE**

**Tarifa / Fare:** \$45 pesos

(sin tarjeta / non-cardholders)

**Paradas / Stops:** TAME 68, Santa Lucía, Paseo 60, Fiesta Americana, C.I. de Congresos y TAME 69.

**OTROS SERVICIOS • OTHER SERVICES**

**RUTAS E INDICACIONES  
ROUTES AND DIRECTIONS**

[www.yuc.today/moovitapp](http://www.yuc.today/moovitapp)

**TOUR DE LA CIUDAD • CITY TOUR**

**► Turibus**

**Salidas / Starting point:** Catedral de Mérida, Paseo 60  
[www.turibus.com.mx/merida](http://www.turibus.com.mx/merida)

**► Carnavalito**

**Salidas / Starting point:** Parque de Santa Lucía  
[www.carnavalitocitytour.com.mx](http://www.carnavalitocitytour.com.mx)

[f carnalitocitytour](https://www.facebook.com/carnavalitocitytour)

**FORÁNEOS • BEYOND MÉRIDA**

**SERVICIOS DE LUJO  
LUXURY SERVICES**

• Terminal ADO Mérida Paseo 60  
Calle 60 x 35, Centro

• Terminal ADO Mérida Altabrisa  
Calle 26 x Av. República de Corea  
[www.ado.com.mx](http://www.ado.com.mx)

**► Sólo destinos en otros estados**

**Destinations in other states only:**

Cancún, Aeropuerto de Cancún y Playa del Carmen (Quintana Roo), Villahermosa (Tabasco)

**PRIMERA Y SEGUNDA CLASE  
FIRST- AND SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal ADO Mérida Centro Histórico

Calle 69 x 68 y 70, Centro, Mérida

☎ 999 924 0830

**► Destinos en Yucatán / Destinations in**

**Yucatán:** Chichén Itzá, Uxmal, Valladolid, Tizimín, Oxkutzcab, Peto, Tekax, Ticul, Tzucacab

**► Destinos en otros estados / Destinations**

**in other states:** Calkiní, Campeche, Ciudad del Carmen, Champotón, Escárcega (Campeche), Villahermosa (Tabasco), Cancún, Playa del Carmen, Cobá, Tulum (Quintana Roo)

**SEGUNDA CLASE  
SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal de Autobuses Noreste – LUS

Calle 67 x 50 y 52, Centro, Mérida

☎ 999 924 6355 y 999 924 7865

[www.autobusesdelnoreste.com.mx/horarios](http://www.autobusesdelnoreste.com.mx/horarios)

**► Destinos en Yucatán / Destinations in**

**Yucatán:** Acanceh, Baca, Buctzotz, Cansahcab, Chumayel, Conkal, Dzidzantún, Dzilam de Bravo, Dzilam González, Dzoncauich, Mamita (Mama), Maní, Mocochoá, Motul, Oxkutzcab, Petectunich, Sucilá, Suma, Teabo, Tecoh, Tehuizt, Tekat, Tekit, Telchaquillo, Temax, Tepich, Tipikal, Tizimín

**VUELOS DIRECTOS  
NON-STOP FLIGHTS**

**► Internacionales / International:** Atlanta (AM), Dallas (AA), Guatemala (TAG), Houston (UA), La Habana (VA), Los Ángeles\* (VA), Miami (AA, VA), Orlando (VA), Toronto\* (WJ) \*Temporada/Seasonal

**► Nacionales / Domestic:** Cancún (AE), Ciudad de México (AM, V, VA, MC), Guadalajara (V, VA), Guanajuato (V, VA), Monterrey (V, VA), Oaxaca (V), Querétaro (VA), Tijuana (V), Toluca (VA), Tuxtla Gutiérrez (VA), Veracruz (VA), Villahermosa (AE, VA)

**Leyenda / Legend:**

**AE:** Aerus ([www.flyaerus.com](http://www.flyaerus.com))

**AA:** American Airlines ([www.aa.com](http://www.aa.com))

**AM:** Aeromexico ([www.aeromexico.com](http://www.aeromexico.com))

**MC:** Magnicharters ([www.magnicharters.com](http://www.magnicharters.com))

**TAG:** Transportes Aéreos Guatemaltecos ([www.tag.com.gt](http://www.tag.com.gt))

**UA:** United Airlines ([www.united.com](http://www.united.com))

**V:** Volaris ([www.volaris.com](http://www.volaris.com))

**VA:** VivaAerobus ([www.vivaerobus.com](http://www.vivaerobus.com))

**WJ:** WestJet ([www.westjet.com](http://www.westjet.com))

**AUTOPISTA DE CUOTA  
A CANCÚN Y PLAYA DEL CARMEN**

Servicios: baños públicos, parador con tiendas, restaurantes, cafetería y gasolinera (Km 153, a la altura de Valladolid).

**TOLL ROAD  
TO CANCÚN AND PLAYA DEL CARMEN**

Services: restrooms, rest stop with shops, restaurants, coffee shop, and gas station (Km 153, by the exit to Valladolid).

<b>Mérida</b>	<b>\$645.00</b>	<b>Cancún</b>
<b>Mérida</b>	<b>\$136.00</b>	<b>Chichén</b>
<b>\$100.00</b>	<b>Valladolid</b>	<b>\$408.00</b>
<b>\$408.00</b>	<b>Cancún</b>	
<b>Mérida</b>	<b>\$237.00</b>	<b>Valladolid</b>
<b>\$321.00</b>	<b>Playa del Carmen</b>	
<b>Mérida</b>	<b>\$544.00</b>	<b>Playa del Carmen</b>
<b>Mérida</b>	<b>\$458.00</b>	<b>Cedral (Holbox)</b>

Tarifas en pesos para vehículos de dos ejes. / Rates in pesos for two-axle vehicles.

Las terminales de pago con tarjeta funcionan intermitentemente; se recomienda traer efectivo.  
Card charge service is intermittent; bring cash to avoid delays.

**TREN MAYA / MAYA TRAIN**

Conecta diversos puntos del sureste de México, desde Chiapas hasta Quintana Roo. Los boletos sólo se venden en el sitio web oficial o en las taquillas de las estaciones. / Connects several points in Southeast México, from Chiapas to Quintana Roo; tickets are sold at stations or at: [www.trenmaya.gob.mx](http://www.trenmaya.gob.mx)



**M**érida, y todo el estado de Yucatán, ha sido por mucho tiempo un polo de salud para el sureste de México. Con una gran infraestructura de servicios médicos, modernos y equipados hospitales y profesionales de clase mundial, es fácil ver por qué cada vez más personas eligen venir a atenderse aquí para todo tipo de dolencias y tratamientos.

Tampoco es necesario descuidar tu salud mental y emocional, con opciones para prácticas de meditación, arte y muchos otros hobbies, además de terapias que van desde los masajes hasta tratamientos de medicina alternativa y tradicional, psicoterapia, etc. ✨

**M**érida, and all of Yucatán, has long been a healthcare hub for southeast México. With outstanding infrastructure, modern and fully equipped hospitals, and world-class health professionals, it isn't hard to understand why a growing number of travelers are choosing to come here to be treated for all sorts of ailments, dental work, and even cosmetic surgery.

You don't need to set your mental and emotional health aside while you're here, either. All over the state you'll find places to practice meditation, art, and many other hobbies, in addition to therapies that go from massage to alternative and traditional medicine, psychotherapy etc. ✨

**SALUD Y BIENESTAR • HEALTH AND WELLNESS**

<p>▶ <b>Armonía Mental: Liliana Rodríguez</b> Terapia Gestalt / Mental health specialist Calle 17 x 44, Jardines de Mérida ☎ 999 439 1114 @f armoniamentalmid</p> <p>▶ <b>Clínica Carell:</b> <b>Dr. Perrilliat &amp; Dra Yuleana</b> Medicina regenerativa, familiar y estética Regenerative, family, and aesthetic medicine ☎ 999 120 5878 @ carell.care f Carell</p> <p>▶ <b>Dr. José Aguilar</b> Cirujano urólogo / Urologic surgeon Hospital Star Médica ☎ 999 611 7430</p> <p>▶ <b>Essere Beauty Salon &amp; Wellness Spa</b> Armonización facial y corporal Face and body harmony Plaza Solare: San Antonio Cucul @ essere.mid</p>	<p>▶ <b>Quality Dental: Dr. Javier Cámara</b> Odontología general y especializada General and specialized dentistry ☎ 999 167 9444 @ qualitydentalmid1 f Quality Dental</p> <p>▶ <b>Shaman Hermano Maya</b> Sesiones espirituales, limpias, masajes Spiritual and cleansing sessions, massage ☎ 988 957 5366 @ mayahermano f Hermano Maya</p> <p>▶ <b>Star Óptica</b> Servicio de óptica / Professional optician ☎ 999 137 0060 www.staroptica.com</p> <p>▶ <b>Yaxkin Spa</b> en Chichén Itzá ☎ 999 920 8407 f Hacienda Chichen Resort and Yaxkin Spa</p>
---	---

**HOSPITALES • HOSPITALS**

▶ **Centro Médico Americano**  
Progreso  
☎ 969 935 0951  
www.cmaprogreso.com.mx

▶ **Centro Médico de las Américas (CMA)**  
Mérida  
☎ 999 926 2111  
www.centromedicodelasamericas.com.mx

▶ **Clínica de Mérida**  
Mérida  
☎ 999 942 1800  
www.clinicademérida.com.mx

▶ **Star Médica**  
Mérida  
☎ 999 930 2880  
www.starmedica.com

**CARESS**  
LEADING EDGE CARE

Stem cell therapy · Joint therapy · IV vitamin therapy  
PRP therapy joints, hair and face · Cosmetic injectables · Non surgical butt lift · Acupuncture  
Luxury signature facials · Skin rejuvenation IPL  
Biostimulators of collagen · Wart removal  
Family medicine consultation

www.carellcare.com ☎ 999 120 5878  
@carell.care @carellcare

**DR. JAVIER CÁMARA PATRÓN**

• Full service dental facility  
• Houston trained  
• English spoken  
• Member of the American Dental Association & World Federation of Orthodontists

f QualityDentalMID

García Ginerés: (999) 925 3399  
Altabrisa: (999) 167 9444  
CED. PROF. 2170406 CED. ORTODONCIA 3248387  
• PERMISO DE PUBLICIDAD 31AS062T

**DR. JOSÉ AGUILAR**  
**UROLOGIC SURGEON**

Cld. Prof. 4281280 | Cld. Esp. Urología 6323674

Schedule your appointment today!  
☎ (999) 611 7430

URO We accept all cards with no commission \*Restrictions apply.

**Star Óptica**  
Mérida

Rated on Google ★★★★★

+52 999 137 0060  
www.StarOptica.com  
atencion@staroptica.com

**WE SPEAK ENGLISH**

**Casa Ki'ool**  
Showroom & Day Spa f

Massage - Facial - Waxing  
Pedicure & Manicure

**10% DESCUENTO CON ESTE CUPÓN** Consultar servicios (sólo pago en efectivo)

☎ +52 99 92 16 08 74  
Calle 53 #512-D x 62 y 64, Centro

**BIENVENIDO A YUCATÁN**

En Yucatán el clima es cálido todo el año. Durante el invierno, puedes esperar temperaturas entre los 19 y 31° C. Por lo mismo, es buena idea siempre usar ropa fresca y respirable (las fibras naturales son ideales) y andar con un abanico de mano. Procura también siempre usar protector solar, mantenerte en la sombra e hidratarte con agua purificada.

► **Propinas:** Las propinas son esenciales para prestadores de servicios como meseros, camaristas de hotel y guías en sitios arqueológicos y grutas. En restaurantes, el 15% del consumo es una propina justa; para empacadores en el supermercado, empleados de gasolineras y ayudantes de estacionamiento, \$5 a \$10 pesos.

**CONducIR EN YUCATÁN**

► **Alcoholímetros:** Son comunes aquí los retenes policiales, donde un agente te realizará una prueba de alcohol en el aliento. Si el alcoholímetro marca 0.40 mg/L o más, las sanciones pueden ir desde una multa hasta la inmovilización del vehículo. No te arriesgues: las multas son bastante altas.

► **Estacionamiento:** Está prohibido estacionarse en banquetas pintadas de rojo y amarillo. En el centro, busca estacionamientos públicos, que cobran hasta \$40 pesos por hora. Por ley, las tarifas deben estar publicadas.

► **Gasolineras:** En México no hay gasolineras de autoservicio. Pídele al despachador la cantidad que necesites (en pesos o litros) y asegúrate de que la bomba marque ceros. La mayoría de las gasolineras aceptan tarjetas de crédito, pero es mejor preguntar.

► **Topes:** Sobre todo en el interior del estado, ten mucho cuidado con los topes; en algunas poblaciones, los habitantes los construyen por su cuenta, lo que significa que pueden no estar debidamente señalizados.

► **Asistencia en carretera:** Los Ángeles Verdes brindan asistencia gratuita a viajeros en las carreteras mexicanas los 365 días del año de 8 am a 6 pm. Para llamarlos marca ☎ 999 983 1184.

**WELCOME TO YUCATÁN**

In Yucatán, the weather is tropically warm (and very humid) all year long. During the winter, temperatures range between 19 and 31 degrees Celsius (65 and 87° F). Always wear sunscreen, remain in the shade when possible, and stay hydrated by drinking purified water only; in this weather, natural fibers are your best friends.

► **Tipping:** Tips are essential to service industry staff, like hotel maids and guides at archeological sites and caves, but excessive tipping can unintentionally lead to service providers favoring tourists over locals. Please tip according to local customs; in restaurants, 15% of your bill is a generous tip; supermarket baggers and parking attendants, as well as gas station attendants, expect \$5 to \$10 pesos.

**DRIVING IN YUCATÁN**

► **Drinking and driving:** You might run into police breathalyzer checkpoints; should the alcohol concentration in your breath be 0.40 mg/L or above, you could be fined or jailed, and your vehicle towed.

► **Parking:** Street parking is limited in Centro, and parking by curbs painted yellow or red is forbidden. Keep an eye out for public parking lots (*estacionamiento público*), which may charge up to \$40 pesos per hour; rates should be posted at the entrance.

► **Gas stations:** There are no self-serve stations in México. Ask the attendant for the amount you need (in pesos or liters) and make sure the pump is set to “zero.” Credit cards are also accepted at most stations, but especially outside Mérida it’s a good idea to ask beforehand.

► **Speedbumps (topes):** When driving anywhere, but especially in villages, keep an eye out for surprise speedbumps; some residents build their own, meaning they may be not properly signaled nor up to code.

► **Roadside Assistance:** Ángeles Verdes provides free roadside assistance to travelers on Mexican highways from 8 am to 6 pm, 365 days a year. Call them at ☎ 999 983 1184.

**TELÉFONOS DE EMERGENCIA • EMERGENCY PHONE NUMBERS**

- **Emergencia / Emergency**  
☎ 911
- **Bomberos / Fire department**  
☎ 999 924 9242 y 060
- **Policía Estatal / State police**  
☎ 999 930 3200
- **Ángeles Verdes (auxilio vial) / Roadside help**  
☎ 999 983 1184 y 078
- **Guardia Nacional / National Guard**  
☎ 999 946 1223 / 999 946 1203
- **Policía de Mérida / Mérida Police**  
☎ 999 942 0060 y 999 942 0070

**CONSULADOS • CONSULATES**

- **Instituto Nacional de Migración Mexican Immigration Office**  
☎ 999 925 5009
- **Alemania • Germany**  
☎ 999 944 3252 / merida@hk-diplo.de
- **Belice • Belize**  
☎ 999 928 5421 / consbelize@dutton.com.mx
- **Canadá**  
☎ 998 883 3360 / 555 724 9795
- **Chipre • Cyprus**  
☎ 999 924 6821 / tonyabxa@hotmail.com
- **Colombia**  
☎ 999 996 6820 / chyucatan@cancilleria.gov.co
- **República de Corea • Republic of Korea**  
☎ 999 666 7207 / rponceg@me.com
- **Cuba**  
☎ 999 944 4216 ☎ 999 944 3283  
consulcubamer1@prodigy.net.mx
- **España • Spain**  
☎ 999 948 3489 / consulado.es.mid@gmail.com
- **Estados Unidos • U.S.A.**  
☎ 999 942 5700 / meridacons@state.gov
- **Francia • France**  
☎ 999 931 8196 / merida.chfrance@gmail.com
- **Honduras**  
☎ 999 923 1978 / consulhonyuc@hotmail.com
- **Irlanda • Ireland**  
☎ 998 195 9063  
anthony.leeman@honoraryconsul.ie
- **Líbano • Lebanon**  
☎ 999 925 9957 / rdodajemahum@msn.com
- **Luxemburgo • Luxembourg**  
merida@consul-hon.lu


Encuentra más información en nuestro sitio web: [www.yuc.today/consejos-viaje](http://www.yuc.today/consejos-viaje) ✨

Visit [www.yuc.today/travel-tips](http://www.yuc.today/travel-tips) for more information to make the most of your stay ✨

Guías

## Yucatan Transitional Services

- Immigration assistance
- Real Estate
- Certified Legal Translation
- Tours



**Contact us today at:**  
**+52 9993453737**

@YucatanTransitionalServices  
[yucatantransitionalservices@gmail.com](mailto:yucatantransitionalservices@gmail.com)  
[www.mexicotransitionalservices.com](http://www.mexicotransitionalservices.com)



# Yucatán Today<sup>®</sup> *Now on* PATREON

[www.yuc.today/patreon](http://www.yuc.today/patreon)

YOUR SUPPORT MAKES A DIFFERENCE.  
HELP US CONTINUE BRINGING YOU USEFUL, HONEST INFORMATION ON ALL THINGS YUCATÁN

AYÚDANOS A CONTINUAR BRINDÁNDOTE INFORMACIÓN  
HONESTA Y ACCESIBLE SOBRE YUCATÁN



## LA CASTA DIVINA.

ESPECIALIDADES YUCATECAS  
Y MARISCOS

· RESTAURANT · BAR ·

BREAKFAST · LUNCH · DINNER

59 X 62 #513, CENTRO, MERIDA.  
OPEN 7AM - 1AM

RESERVATIONS 999 928 4715



**100% Yucatecan Food**  
**Breakfast, lunch & dinner.**

# MAYA CHUC.

COMIDA 100% YUCATECA  
DESAYUNOS, ALMUERZOS Y CENAS

CALLE 60 X 53 CENTRO,  
SANTA LUCIA, MÉRIDA, YUCATÁN.



## Café La Habana

Desde 1952  
Restaurante Bar Café

- Deliciosos desayunos
- Exquisito menú ejecutivo de lunch
- Incomparable y aromático café (también para llevar)
- *Delicious breakfasts*
- *Exquisite lunch menu*
- *Unique and delicious coffee (to go, too)*

Calle 59 x 62 Centro  
Perdimos la llave  
abierto 24 hrs.  
Tel. 999 928 6502

Calle 67 x 64 Centro  
San Juan  
Abierto de 7 a 12 hrs.  
Tel. 999 930 9911

Calle 60 x 45 Centro  
Santa Ana  
Abierto de 7 a 12 hrs.  
Tel. 999 757 1274



THE BEST  
ARTISAN  
PIZZA  
IN TOWN

Peccato  
PIZZA PASTA & DRINKS



RESERVATIONS  
999 750 3575

60 X 53 SANTA LUCIA  
MERIDA, CENTRO.

The background features a dense arrangement of various tropical leaves, including large monstera leaves with characteristic holes and smaller, rounded leaves. A repeating pattern of interlocking circles is overlaid on the foliage, creating a textured, grid-like effect. The overall color palette is dark green and black, with some highlights on the leaves.

BACALAUH®

COCINA DE MAR

MALECÓN DE PROGRESO



# Crabster®

SEAFOOD & GRILL





**MALECÓN  
DE PROGRESO**  
TEL: 969 103 6522  
#crabsterprogreso

**MÉRIDA  
PASEO 60**  
TEL: 999 921 4545  
#crabsterpaseo60



QR MENÚ



  **crabstermx**